



Packa, lasta
Kuljeta, kuormaa
Bagagli, carico
Cargar

1



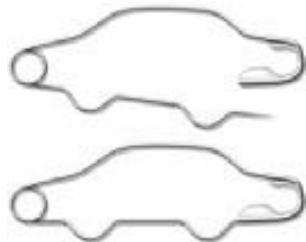
Komfort
Mukavuus
Confort
Confortt

2



Ljudsystem
Kuuntelulaitteet
Impianto stereo
Sistema sónico

3



Säkerhet
Turvallisuus
Sicurezza
Seguridad

4



Klimat
Ilmasto
Clima a bordo
Climatizadores

5



Sport, Styling
Urheilu, viimeistely
Sport, Styling
Sport, Styling

6



Underhåll
Huolto
Mantutenzione
Mantenimiento

7

Innehåll



A	
Adapter	1.17
Aktivitetsväcka	4.19
Aluminiumfälgar	6.2
6,5 x 15" Antlia	6.43
6,5 x 15" Argo	6.44
6,5 x 15" Ariane	6.42
6,5 x 15" Cetus	6.45
6,5 x 15" Chiron	6.46
6,5 x 15" Naiad	6.7
6,5 x 15" Spica	6.47
6,5 x 15" Terra	6.9
6,5 x 16" Columba	6.36-6.37
6,5 x 16" Helium	6.4
6,5 x 16" Meteor	6.34-6.35
6,5 x 16" Perfo	6.38-6.39
6,5 x 16" Persus	6.40-6.41
6,5 x 16" Pleiad	6.5
6,5 x 16" Solar	6.6
7 x 16" Andromeda	6.30-6.31
7 x 16" Centaurus	6.32-6.33
7 x 16" Helios	6.28-6.29
7 x 17" Aquila	6.20-6.21
7 x 17" Comet	6.19-6.19
7 x 17" Propus	6.20-6.21
7 x 17" Titan	6.24-6.25
7 x 17" Volans	6.26-6.27
7,5 x 17" Canisto	6.16-6.17
7,5 x 17" Comet C	6.12-6.13
7,5 x 17" Propus C	6.14-6.15
7,5 x 18" Triton	6.10-6.11
Antennförstärkare, rutantenn	3.58-3.59
Armstöd, med mugghållare	2.12-2.13
Avfettningsmedel	7.4
B	
Backspiegel, inre, automatiskt avbländbar	4.72
Backvarningssystem	2.44-2.45
Bagagenätkasse	1.96-1.97
Bagagerumsmatta	1.74-1.77
Barnstol	4.2-4.9
Bilklädsel "Sport"	2.20
Bogserlina	4.65
Bord, bakre mittarmstöd	2.15
Brandsläckare	4.66
Bromssats	6.60-6.61
Bränsledriven värmare	5.2-5.5
Bälteskusde, Ryggstöd	4.22-4.23
Bärkasse, bagagerum	1.100
Bärkassehållare, bagagerum	1.98-1.99
Bättringsfärg	7.2
C	
CD-växlare	3.61-3.67
Chassisats, med nivåreglering	6.71-6.79
Chassisats, Sportstötdämpare, justerbara	6.64-6.69
Cykelhållare	1.47-1.55
D	
Digitalt tidur, typ 4	5.6-5.7
Dolby* ProLogic* Surround system	3.50-3.53
Drag, delbart	1.4-1.12
Drag, fast	1.2-1.3
Dubbelt slutrör	6.99
E	
Elantenn	3.54
Elektrisk motorvärmare	5.11-5.13
Elektriska fönsterhissar	2.54-2.55
Elektronisk startspärr	4.50-4.51
El-kabelsats, för drag	1.13-1.15
Elkabelsats/Adapter, för drag	1.18
Evakuieringsfläkt	1.86
Extra bromsljus	4.60
Extra hållare för elkontakt, för drag	1.16
Extrasäte	1.78-1.83
F	
Fjäderbensstag	6.63
Fjärrljus	4.57
Fjärrstart för bränsledriven värmare	5.8-5.9
Fjärrstyrт centrallås	4.53
Fält-/Motortvätt	7.5
Färddator	2.47-2.49
Fönsterputs	7.4
Första hjälpen	4.67-4.69
Förstärkare	
HA-4120	3.30
HA-4240	3.29
HA-4350	3.24
HA-7240 och HA-7400	3.26-3.28
Förvaringsbox för CD-skivor	3.68-3.69
Förvaringslåda, bagagerum	1.88-1.89
Förvaringsväcka	4.16-4.17
G	
Glasögonhållare	2.30
H	
Hands-free för mobiltelefon GSM	3.71-3-78
Handtagsblockerare	4.20
Hjälpstarkabel	4.63
Home link	2.52-2.53
Hopfällbar korg	1.101
Hundbur	1.69
Hundgrind	1.71
Husvagnsspegel	1.20-1.21
Högtalare grundsats	
HT-170/270	3.36
HT-213, 30 W	3.42
HT-215, 30 W	3.39
HT-221, 25 W	3.43
HT-246, 30 W	3.44
HT-247, 30 W	3.45
HT-249, 30 W	3.46
HT-251, 30 W	3.48
HT-253, 30 W	3.47
HT-259, 40 W	3.49
HT-371, 40 W	3.37
HT-470, 40 W	3.38
I	
Insynsskydd	1.72-1.73
Invändig spegel för barnstol	4.11
K	
Kemiproducter	7.8-7.11
Klocka/Yttertemperaturmätare	2.50
Komfortdyna, extrasäte	1.84
Komfortnackkudde	2.23
Komfortryggstöd, Nackkudde	4.24-4.27
Komplett högtalarsystem, "Premium Sound System"	3.32-3.33
Konstantfarthållare	2.34-2.37
Kupéelement	5.14-5.15
Kupéfilter	2.64-2.67
Kupégolv mattor	2.3-2.10
Kyl-/värmebox	2.32-2.33
Kylarskydd i genomskinlig plast	5.18

L	Lampsats 4.61 Lastfixeringsnät, bagagerumsgolv 1.92 Lasthållare 1.25-1.26 Lasthållare, för rails 1.28-1.31 Lastlåda 1.87 Lastrumsvägg, längsgående 1.68 Lasträcke 1.34-1.35 Lastsäkringsband 1.85 Lekbord 4.18 Låsbar hjulbulstsats 6.48 Låssats "One key system" 1.36-1.37 Läslampa 4.13-4.14	Stötfångarhörnskydd 6.54 Subwoofer sats 3.40-3.41 Säkerhetspaket 4.70-4.71
M	Monteringssats, för extraljus 4.56 Myntfack 2.29	Takbox 1.58-1.63 Takräckskorg 1.56 Takskyddsribbor 1.32-1.33 Takspoiler 6.85-6.87 Teleskopantenn 3.56 Toppantenn 3.57 Tränredningssats (woodline), äkta trä 6.90-6.91 Tränredningssats, wood-effect 6.92-6.93 Tröskelskoning i rostfritt stål 6.56 Tröskelskydd 6.55 Tunnelmatta 2.11 Tändstiftskåpa 6.57
N	Navigation RTI (Road & Traffic Information) 2.38-2.43 Nivåreglering, Volvos helautomatiska 1.22-1.23 Noteringsblock, integrerat i armstöd 2.16-2.17 Nätficka, sidopanel 1.93-1.95	Varningstriangel 4.64 Vattenavvisare/Dropplist 2.62 Vax 7.4 Vindavvisare, taklucka 2.60-2.61 Vindskydd 2.58-2.59 Volvo Guard Alarm System, VGA 4.42-4.49 Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA), Fjärrstyrт Alarm 4.28-4.41 Volvos väskprogram 1.104-1.111 Väskhållare 2.28 Växelpaksknapp, trä/läder 6.88-6.89 Växelpakslås 4.73
O	Oljekylare, för automatväxellåda 1.24	W Windsurfingbrädhållare 1.46
P	Papperskorg 1.103 PC-bord 2.18-2.19 Plastrengöring 7.4 Prydnads-/skyddsfolie 6.51	
R	Radio CR-502 (RDS) 3.17 CR-504 (RDS) 3.16 CT-503 (RDS) 3.15 CT-505 (RDS) 3.14 SC-802 (RDS) 3.13 SC-805 (RDS) 3.12 SC-901 (RDS/RBDS) 3.11 Radiokablage 3.8-3.9 Rails 1.27 Rest-/rastvärmarsats 5.16-5.17	
S	Schampo 7.5 Skidhållare 1.38-1.43 Skyddsgaller, stål, med gasfjäder 1.66-1.67 Skyddsgaller, under motor 6.100 Skyddsnät, nylon 1.64-1.65 Skyddstejp 6.52-6.53 Smutsskydd, bakre stötfångare 1.90-1.91 Snowboardhållare 1.44-1.45 Snökedja 5.20-5.23 Solgardin 2.24-2.26 Solskydd 4.15 Sovkudde 4.16-4.17 Sparkskydd med fickor 4.16-4.17 Spoiler, baklucka 6.81-6.83 Spoilerljussats, dim-/kurvljus 4.54-4.55 Sportavgassystem 6.59 Sportratt 6.94-6.98 Spädbarnsinsats 4.15 Spännband, för taklast 1.57 Stolskydd 2.22 Stripesats 6.49 Strålkastarskydd 4.58-4.59 Strömställare "Antenna down" 3.55 Stänkskydd, bak 4.62	

Sisällysluettelo



Alumiinivanteet	6.2
6,5 x 15" Antlia	6.43
6,5 x 15" Argo	6.44
6,5 x 15" Ariane	6.42
6,5 x 15" Cetus	6.45
6,5 x 15" Chiron	6.46
6,5 x 15" Naiad	6.7
6,5 x 15" Spica	6.47
6,5 x 15" Terra	6.9
6,5 x 16" Columba	6.36-6.37
6,5 x 16" Helium	6.4
6,5 x 16" Meteor	6.34-6.35
6,5 x 16" Perfo	6.38-6.39
6,5 x 16" Persus	6.40-6.41
6,5 x 16" Pleiad	6.5
6,5 x 16" Solar	6.6
7 x 16" Andromeda	6.30-6.31
7 x 16" Centaurus	6.32-6.33
7 x 16" Helios	6.28-6.29
7 x 17" Aquila	6.20-6.21
7 x 17" Comet	6.19-6.19
7 x 17" Propus	6.20-6.21
7 x 17" Titan	6.24-6.25
7 x 17" Volans	6.26-6.27
7,5 x 17" Canisto	6.16-6.17
7,5 x 17" Comet C	6.12-6.13
7,5 x 17" Propus C	6.14-6.15
7,5 x 18" Triton	6.10-6.11
Aurinkosuoja	4.15
Adapteri	1.17
Ajotietokone	2.47-2.49
Alustasarja, Sporttipuskurit, sarja	6.64-6.69
Alustasarja, varustettu tasonsäädöllä	6.71-6.79
Antenninvahvistin, ruutuantenni	3.58-3.59
Apukäynnistyskaapeli	4.63
Asennussarja, lisävaloille	4.56
Aurinkokaihdin	2.24-2.26
C	
CD-levyjen säilytyskotelo	3.68-3.69
CD-vaihtaja	3.61-3.67
D	
Digitaalinen aikakello, tyyppi 4	5.6-5.7
Dolby* ProLogic* Surround – järjestelmä	3.50-3.53
E	
Elektroninen käynnistysalpa (immobilizer)	4.50-4.51
Ensiapulaukku	4.67-4.69
G	
GT-ratti	6.94-6.98
H	
Hands-free 900 MHz GSM-matkapehelin varten	3.71-3.78
Home link	2.52-2.53
Huippuantenni	3.57
I	
Ikkunanpesuaine	7.4
Istuinsuoja	2.22
Istuinsuojukset "Sport"	2.20
J	
Jalkatila matot	2.3-2.10
Jarrusarja	6.60-6.61
Johdinsarja, vetokoukuun	1.13-1.15
Johdinsarja/Adapteri, vetokoukuun	1.18
Joustintuen tuki	6.63
Jää-/lämpökaappi	2.32-2.33
Jäähdyttimen suoja läpinäkyvä muovia	5.18

K	
Kaiuttimet, perussarja	3.36
HT-170/270	3.42
HT-213, 30 W	3.39
HT-215, 30 W	3.43
HT-221, 25 W	3.44
HT-246, 30 W	3.45
HT-247, 30 W	3.46
HT-249, 30 W	3.48
HT-251, 30 W	3.47
HT-253, 30 W	3.49
HT-259, 40 W	3.37
HT-371, 40 W	3.38
Kaksiputkinen pääteputki	6.99
Kantokassi, tavaratila	1.100
Kassinpödin, tavaratila	1.98-1.99
Kassiverkko	1.96-1.97
Katkaisin "Antenna down"	3.55
Kattoboksi	1.58-1.63
Kattokiskot	1.27
Kattospoileri	6.85-6.87
Kattosuojalistat	1.32-1.33
Kauko-ohjattu keskuslukitus	4.53
Kauko-ohjattu hälytin	4.28-4.41
Kaukovalot	4.57
Kello/Ulkolämpömittari	2.50
Kemikaalit	7.8-7.11
Kiristyshihna, auton katolle sijoitettavaa	
kuormaa varten	1.57
Koiran veräjä	1.71
Koirankoppi	1.69
Kokoontaitettava kori	1.101
Koriste/suojakalvo	6.51
Korjausmaali	7.2
Kotelo, syt. Tulppien	6.57
Kuormalaatikko	1.87
Kuormankiinnityshihna	1.85
Kuormankiinnitysverkko, tavaratilan lattialle	1.92
Kynnyksen peitelevy ruostumattomasta teräksestä	6.56
Kynnyssuojalista	6.55
Käsinoja, mukinpitimellä	2.12-2.13
Käyttölaukku	4.19
L	
Lamppusarja	4.61
Lastenistuin	4.2-4.49
Laukunpidin	2.28
Leikkipöytä	4.18
Likaantumissuojus, takapuskuri	1.90-1.91
Lisäistuimen pehmuste, lisäistuin	1.84
Lisäistuin	1.78-1.83
Lisäjarruvalo	4.60
Lukittava pyöränpultisarja	6.48
Lukkosarja "One key system"	1.36-1.37
Lukuvalo	4.13-4.14
Lumiketju	5.20-5.23
Lumilaudanpidin	1.44-1.45
M	
Makuutyyny	4.16-4.17
Matkailuperävaunun peili	1.20-1.21
Matkustamon suodatin	2.64-2.67
Matkustamonlämmitin	5.14-5.15
Moottorikäyttöinen antenni	3.54
Muistilehtiö, kynärnojaan	2.16-2.17
Mukavuusselkänoja, Niskatyyny	4.24-4.27
Mukavuustyyny	2.23
Muovipuhdiste	7.4

N	Tuulisuoja	2.58-2.59
Näkö suoja	Täydellinen kaiutinjärjestelmä, "Premium Sound System"	3.32-3.33
O	U	
Ovikahvan lapsilukko	Urheilullinen pakokaasujärjestelmä	6.59
P	V	
Paikannusjärjestelmä RTI (Road & Traffic Information)	Vaha	7.4
Paperikori	Vahvistimet	
PC-pöytä	HA-7240 ja HA-7400	3.26-3.28
Peruutustutka	HA-4120	3.30
Poistopuhallin	HA-4240	3.29
Polkupyöränpidin	HA-4350	3.24
Polttoaineekäyttöisen lämmittimen etäkäynnistys	Vaihdevivun lukko	4.73
Polttonestekäyttöinen lämmitin	Vaihteenvalitsimen nuppi, puu/nahka	6.88-6.89
Potkusuojat taskuilla	Valonheittimiensuojuks	4.58-4.59
Purjelaudanpidin	Vanteiden- ja moottorinpesuaine	7.5
Puskurien kulmasuojet	Varoituskolmio	4.64
Puusustussarja (woodline), aito puinen	Vauvankori	4.15
Puusustussarja, wood-effect	Vedenohjain/pisaralista	2.62
Pöytä, takimmainen keskikynärnoja	Verkkotasku, sivupaneeli	1.93-1.95
R	Vetokoukku, irrotettava	1.4-1.12
Radio	Vetokoukku, kiinteä	1.2-1.3
CR-502 (RDS)	Vetoköysi	4.65
CR-504 (RDS)	Volvo Guard Alarm System, VGA	4.42-4.49
CT-503 (RDS)	Volvo Guard Lock and Alarm System(VGLA),	
CT-505 (RDS)	Volvon laukkusrja	1.104-1.111
SC-802 (RDS)	Volvon täysautomaattinen tasonsääätö	1.22-1.23
SC-805 (RDS)		
SC-901 (RDS/RBDS)		
Radion johtimet	Y	
Rahalokero	Ylimääräinen pistokekkeen pidin, vetokoukkuun	1.16
Raidat sarjana	Ö	
Rasvanpoistoaine	Öljynjäähytin, automaattivaihdelaatikkoon	1.24
Roiskeläpät, taakse		
S		
Shampoo		
Silmälasiens pidin		
Sisäpeili lastenistuimelle		
Sisätakapeili, automaattinen häikäisynesto		
Spoileri, takaluukku		
Spoilerivalosarja, sumu-/kaarrevalot		
Subwoofer-sarja		
Suksenpitimet		
Suojaritilä, moottorin alla		
Suojasäleikkö, teräsraakteinen, kaasujousella		
Suojateippi		
Suojaverkko, nailonia		
Sähkötoiminen moottorinlämmitin		
Sähkötoimiset ikkunannostimet		
Säilytyslaatikko, tavaratala		
Säilytyslaukku		
T		
Taakateline, kattokiskoille		
Taakkateline		
Taakkateline		
Taakkatelineen kori		
Tasaisen nopeuden säädin		
Tauko/lepotaukolämmitin		
Tavaratalan matto		
Tavaratalan väliseinä, pituussuunnassa		
Teleskooppiantenni		
Tulensammelin		
Tunnelimatto		
Turvapakaus		
Turvavyötyyny, Selkänoja		
Tuulen ohjain, kattoluukku		

A	Cuscino di riposo 4.16-4.17
Adattatore 1.17	Cuscino per cintura di sicurezza, Schienale 4.22-4.23
Alzacristalli elettrici 2.54-2.55	Cuscino, sedile supplementare 1.84
Amplificatore antenna, antenna incorporata nel vetro 3.58-3.59	
Amplificatore	
HA-4120 3.30	D
HA-4240 3.29	Deflettore aria, per tetto apribile 2.60-2.61
HA-4350 3.24	Deflettore d'acqua/gocciolatoio 2.62
HA-7240 ja HA-7400 3.26-3.28	Detergente per cristalli 7.6
Antenna a stilo 3.57	Detergente per materie plastiche 7.6
Antenna elettrica 3.54	Dischi freni 6.60-6.61
Antenna telescopica 3.56	Dispositivo per trasporto del "windsurfing" 1.46
B	
Barre laterali del tetto 1.27	
Bloccaggio maniglia 4.20	E
Blocco appunti, integrato nel braccio 2.16-2.17	Elettrico di riscaldamento del motore 5.11-5.13
Borsa portaoggetti 4.16-4.17	Estintore 4.66
Borsa, bagagliaio 1.100	
Box portacarichi 1.58-1.63	F
Box portacarichi 1.87	Filtro aria abitacolo 2.64-2.67
Braccio, con portabicchieri 2.12-2.13	Fregio del batticalcagno in acciaio inossidabile 6.56
C	Frigorifero/Scaldavivande 2.32-2.33
Cassetta portaoggetti, bagagliaio 1.88-1.89	Fune per traino 4.65
Catene da neve 5.20-5.23	
Cavi autoradio 3.8-3.9	G
Cera 7.6	Gabbia di protezione, sotto il motore 6.100
Cerchi di alluminio Volvo 6.2	Gabbia per cani 1.69
6,5 x 15" Antlia 6.43	Gancio appendiborsa 2.28
6,5 x 15" Argo 6.44	Gancio di traino, fisso 1.2-1.3
6,5 x 15" Ariane 6.42	Gancio di traino, removibile 1.4-1.12
6,5 x 15" Cetus 6.45	Griglia di protezione, in acciaio, con molle a gas 1.66-1.67
6,5 x 15" Chiron 6.46	Griglia per cani 1.71
6,5 x 15" Naiad 6.7	
6,5 x 15" Spica 6.47	H
6,5 x 15" Terra 6.9	Home link 2.52-2.53
6,5 x 16" Columba 6.36-6.37	
6,5 x 16" Helium 6.4	I
6,5 x 16" Meteor 6.34-6.35	Impianto di scarico sportivo 6.59
6,5 x 16" Perfo 6.38-6.39	Inmovilizador 4.50-4.51
6,5 x 16" Persus 6.40-6.41	Inserto per neonati 4.15
6,5 x 16" Pleiad 6.5	Interruttore "Antenna down" 3.55
6,5 x 16" Solar 6.6	
7 x 16" Andromeda 6.30-6.31	K
7 x 16" Centaurus 6.32-6.33	Kit altoparlanti di base
7 x 16" Helios 6.28-6.29	HT-170/270 3.36
7 x 17" Aquila 6.20-6.21	HT-213, 30 W 3.42
7 x 17" Comet 6.19-6.19	HT-215, 30 W 3.39
7 x 17" Propus 6.20-6.21	HT-221, 25 W 3.43
7 x 17" Titan 6.24-6.25	HT-246, 30 W 3.44
7 x 17" Volans 6.26-6.27	HT-247, 30 W 3.45
7,5 x 17" Canisto 6.16-6.17	HT-249, 30 W 3.46
7,5 x 17" Comet C 6.12-6.13	HT-251, 30 W 3.48
7,5 x 17" Propus C 6.14-6.15	HT-253, 30 W 3.47
7,5 x 18" Triton 6.10-6.11	HT-259, 40 W 3.49
Cestino per la carta 1.103	HT-371, 40 W 3.37
Cestino ripiegabile 1.101	HT-470, 40 W 3.38
Chiusura centralizzata con telecomando 4.53	Kit bulloni con serratura 6.48
Cinghia fissacarico 1.85	Kit cablaggio elettrico, per gancio di traino 1.13-1.15
Cinghie di fissaggio del carico, per il carico sul tetto .. 1.57	Kit cablaggio elettrico/Adattatore, per gancio di traino 1.18
Computer di bordo 2.47-2.49	Listelli protettivi per il tetto 1.32-1.33
Copertura candele 6.57	Luce del freno supplementare 4.60
Copertura per paraurti, paraurti posteriore 1.90-1.91	
Coppia di cavi 4.63	M
Copripedana 6.55	Multilettore CD 3.61-3.67
Cruise control 2.34-2.37	
Cuscino comfort per la nuca 2.23	N
	Nastro di protezione 6.52-6.53
	Navigazione RTI (Road & Traffic Information) 2.38-2.43
	O
	Orologio/Indicatore di temperatura esterna 2.50

P	Parasole 4.15 Paraspruzzi, posteriori 4.62 Paravento 2.58-2.59 Parete divisoria, longitudinale 1.68 Pomello leva cambio, legno/pelle 6.88-6.89 Porta interruttore supplementare, per gancio di traino 1.16 Porta snowboard 1.44-1.45 Portabici 1.47-1.55 Portaborse, bagagliaio 1.98-1.99 Portacarico 1.25-1.26 Portacarico, per barre laterali del tetto 1.28-1.31 Portamonete 2.29 Portaocchiali 2.30 Portapacchi 1.34-1.35 Portapacchi speciale 1.56 Portasci 1.38-1.43 Prodotti Chimici 7.8-7.11 Prodotto detergente per ruote e motori Volvo Wheel-Engine 7.7 Prodotto sgrassante 7.6 Proiettore ausiliario 4.57 Pronto Soccorso 4.67-4.69 Protezione antipedata con tasche 4.16-4.17 Protezione del radiatore di plastica trasparente 5.18 Protezione sedili 2.22 Protezioni per gli angoli dei paraurti 6.54	T	Tappetini 2.3-2.10 Tappetino tunnel 2.11 Tappeto vano bagagli 1.74-1.77 Tasca a rete, sui pannelli laterali 1.93-1.95 Tavolino per bambini 4.18 Tavolino, poggiabraccio posteriore 2.15 Tendina 1.72-1.73 Tendina parasole 2.24-2.26 Timer digitale, tipo 4 5.6-5.7 Triangolo di segnalazione 4.64 Tubo di scarico doppio 6.99
R	Radio	V	Vano per CD 3.68-3.69 Ventola di estrazione 1.86 Vernice per ritocchi 7.2 Viva voce per radiotelefono GSM 3.71-3-78 Volante sport 6.94-6.98 Volvo Guard Alarm System, VGA 4.42-4.49 Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA), Allarme con telecomando 4.28-4.41
	CR-502 (RDS) 3.17 CR-504 (RDS) 3.16 CT-503 (RDS) 3.15 CT-505 (RDS) 3.14 SC-802 (RDS) 3.13 SC-805 (RDS) 3.12 SC-901 (RDS/RBDS) 3.11		
	Radar posteriore 2.44-2.45 Radiatore dell'olio, per cambi automatici 1.24 Rete di protezione, nylon 1.64-1.65 Rete per borse per bagagliaio 1.96-1.97 Rete per il contenimento del carico, pavimento del vano di carico 1.92 Riscaldatore a benzina comandato a distanza 5.8-5.9 Riscaldatore alimentato a benzina 5.2-5.5 Riscaldatore di sosta 5.16-5.17 Riscaldatore elettrico dell'abitacolo 5.14-5.15 Rivestimenti "Sport" 2.20		
S	Sacca/zainetto 4.19 Schermo di protezione dei fari 4.58-4.59 Schienale imbottito, Poggiatesta 4.24-4.27 Scritte adesive con effetto protettivo 6.51 Sedile supplementare 1.78-1.83 Seggiolino per bambini 4.2-4.9 Shampoo 7.7 Sistema di altoparlanti completo, "Premium Sound System" 3.32-3.33 Sospensioni autolivellanti Volvo 1.22-1.23 Specchi retrovisori per traino roulotte 1.20-1.21 Specchietto interno per sedile per bambini 4.11 Specchietto retrovisore interno, posizionamento automatico antiabbagliante 4.72 Spoiler del bagagliaio 6.81-6.83 Spoiler del tetto 6.85-6.87 Supporto montante telescopico 6.63 Supporto per computer portatile 2.18-2.19 Surround system Dolby* ProLogic* 3.50-3.53		

A	
Adaptador	1.17
Alfombra para maletero	1.74-1.77
Alfombras para el piso del habitáculo	2.3-2.10
Alfombrilla para túnel	2.11
Amplificador	
HA-4120	3.30
HA-4240	3.29
HA-4350	3.24
HA-7240 ja HA-7400	3.26-3.28
Antena eléctrica	3.54
Antena telescópica	3.56
Arranque a distancia para calefactor a gasolina	5.8-5.9
Artículos de equipaje de la gama Volvo	1.104-1.111
Asiento adicional	1.78-1.83
Asiento para niños	4.2-4.9
B	
Bloque de notas, integrado al reposabrazos	2.16-2.17
Bloqueador de manija	4.20
Bloqueo para palanca de cambios	4.73
Bola de remolque, desmontable	1.4-1.12
Bola de remolque, fija	1.2-1.3
Bolsa de red para la carga	1.96-1.97
Bolsa guardaobjetos	4.16-4.17
Bolsa, maletero	1.100
Bolsa-mochila	4.19
Bolsillo de red, panel lateral	1.93-1.95
Brazo amortiguador de soporte	6.63
C	
Cables de arranque auxilia	4.63
Cables para radio	3.8-3.9
Cadena de nieve	5.20-5.23
Caja de techo	1.58-1.63
Caja guardaobjetos, maletero	1.88-1.89
Caja para carga	1.87
Calefactor de descanso	5.16-5.17
Calentador a gasolina	5.2-5.5
Cambiador CD	3.61-3.67
Carcasa protectora, bajo el motor	6.100
Cera	7.6
Cestas plegables	1.101
Cierre centralizado con mando a distancia	4.53
Cinta aseguradora	1.85
Cinta protectora	6.52-6.53
Cinta tensora, para carga en el techo	1.57
Cojín para el cinturón de seguridad, Respaldo	4.22-4.23
Cojín para nuca	2.23
Cojín, asiento extra	1.84
Cojín	4.16-4.17
Cuerda para remolcado	4.65
Compartimento de almacenamiento de Compact Disc	3.68-3.69
Cortina solar	2.24-2.26
Cubierta de adorno y protectora	6.51
D	
Deflector de agua/moldura vierteaguas	2.62
Deflector de viento, corredizo	2.60-2.61
Detergente	7.7
Doble tubo de escape	6.99
E	
Eléctrico para calentador del motor	5.11-5.13
Elemento de habitáculo	5.14-5.15
Elevalunas eléctricos	2.54-2.55
Empuñadura de palanca de cambios, madera/cuero	6.88-6.89
Enfriador de aceite, para caja de cambios automática	1.24
Espejo interior para el asiento para niños	4.11
Espejo retrovisor interior, antideslumbramiento automático	4.72
Extintor	4.66

F	
Faro de largo alcance	4.57
Filtro de aire del habitáculo	2.64-2.67
Franjas	6.49
G	
Guardabarros, trasero	4.62
H	
Home link	2.52-2.53
I	
Inserción de bebe	4.15
Interruptor para bajar la antena	3.55
J	
Juego básico de altavoces HT-170/270	3.36
Juego de acabado en madera (woodline), madera auténtica	6.90-6.91
Juego de acabado en madera, (wood-effect)	6.92-6.93
Juego de agarre a la calzada Amortiguador deportivo, ajustable	6.64-6.69
Juego de agarre a la calzada, con autoajuste	6.71-6.79
Juego de altavoces subreforzadores de graves	3.40-3.41
Juego de cables eléctricos, para gancho de remolque	1.13-1.15
Juego de cables eléctricos/Adaptor, para bola de remolque	1.18
Juego de cerraduras "One key"	1.36-1.37
Juego de faros para spoiler, antiniebla y de curva	4.54-4.55
Juego de frenos	6.60-6.61
Juego de lámparas	4.61
Juego de montaje, para faros extra	4.56
Juego de pernos de rueda cerrables	6.48
K	
Kit de altavoces	
HT-213, 30 W	3.42
HT-215, 30 W	3.39
HT-221, 25 W	3.43
HT-246, 30 W	3.44
HT-247, 30 W	3.45
HT-249, 30 W	3.46
HT-251, 30 W	3.48
HT-253, 30 W	3.47
HT-259, 40 W	3.49
HT-371, 40 W	3.37
HT-470, 40 W	3.38
L	
Lámpara de lectura	4.13-4.14
Limpia cristales	7.6
Limpiaador de plásticos	7.6
Llantas de aluminio Volvo	
6,5 x 15" Antlia	6.2
6,5 x 15" Argo	6.43
6,5 x 15" Ariane	6.44
6,5 x 15" Cetus	6.42
6,5 x 15" Chiron	6.45
6,5 x 15" Naiad	6.46
6,5 x 15" Spica	6.7
6,5 x 15" Terra	6.47
6,5 x 16" Columba	6.9
6,5 x 16" Helium	6.36-6.37
6,5 x 16" Meteor	6.4
6,5 x 16" Perfo	6.34-6.35
6,5 x 16" Persus	6.38-6.39
6,5 x 16" Pleiad	6.40-6.41
6,5 x 16" Solar	6.5
7 x 16" Andromeda	6.6
7 x 16" Centaurus	6.30-6.31
7 x 16" Helios	6.32-6.33
7 x 17" Aquila	6.28-6.29
7 x 17" Aquila	6.20-6.21

7 x 17" Comet	6.19-6.19	Rejilla del portaequipajes	1.56
7 x 17" Propus	6.20-6.21	Rejilla para can	1.71
7 x 17" Titan	6.24-6.25	Rejilla protectora, acero, con muelle de gas	1.66-1.67
7 x 17" Volans	6.26-6.27	Rejilla protectora, nylón	1.64-1.65
7,5 x 17" Canisto	6.16-6.17	Reloj contador digital, tipo 4	5.6-5.7
7,5 x 17" Comet C	6.12-6.13	Reloj/Indicador de temperatura exterior	2.50
7,5 x 17" Propus C	6.14-6.15	Reposabrazos, con portavasos	2.12-2.13
7,5 x 18" Triton	6.10-6.11	Respaldo almohadillado, Reposacabezas	4.24-4.27
Luz de freno adicional	4.60	Retrovisor para caravana	1.20-1.21
M			
Manos libres para teléfonos de coche NMT/GSM	3.71-3.78		
Mesa infantil	4.18	Sistema de advertencia de marcha atrás	2.44-2.45
Mesita PC	2.18-2.19	Sistema de altavoces completo, "Premium Sound System"	3.32-3.33
Mesita, reposabrazos central posterior	2.15	Sistema de escape deportivo	6.59
Molduras de larguero	6.55	Sistema envolvente Dolby® ProLogic®	3.50-3.53
Molduras de larguero de acero inoxidable	6.56	Spoiler para el techo	6.85-6.87
Molduras para protección del techo	1.32-1.33	Spoiler, trasero	6.81-6.83
N			
Navegación RTI (Road & Traffic Information)	2.38-2.43	Tabique para maletero, longitudinal	1.68
Nevera/calentador	2.32-2.33	Tapa de las bujías	6.57
O			
Ordenador de a bordo	2.47-2.49	Tapizado "Sport"	2.20
P			
Panel antiviento	2.58-2.59	Triángulo de señalización	4.64
Papelera	1.103		
Paquete de seguridad	4.70-4.71	V	
Perrera	1.69	Varilla de antena	3.57
Pintura de retoques	7.2	Ventilador extractor	1.86
Portabicicletas	1.47-1.55	Visera	4.15
Portabla "snowboard"	1.44-1.45	Volante deportivo	6.94-6.98
Portabla "surf"	1.46	Volvo Guard Alarm System, VGA	4.42-4.49
Portabolsas, maletero	1.98-1.99	Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA), Alarma con mando a distancia	4.28-4.41
Portabolso	2.28		
Portacargas	1.25-1.26		
Portacargas, para raíles de carga laterales	1.28-1.31		
Portaesquís	1.38-1.43		
Portagafas	2.30		
Portainterruptores adicional, para bola de remolque ..	1.16		
Portamonedas	2.29		
Primeros auxilios	4.67-4.69		
Producto de limpieza para ruedas-motor	7.7		
Producto desengrasante	7.6		
Productos Químicos	7.8-7.11		
Programador de velocidad	2.34-2.37		
Protección antimiradas	1.72-1.73		
Protección con bolsas	4.16-4.17		
Protección de asiento	2.22		
Protección de radiador de plástico transparente	5.18		
Protección del paragolpes, paragolpes trasero ..	1.90-1.91		
Protección para faros	4.58-4.59		
Protección para las esquinas de los paragolpes	6.54		
R			
Radio			
CR-502 (RDS)	3.17		
CR-504 (RDS)	3.16		
CT-503 (RDS)	3.15		
CT-505 (RDS)	3.14		
SC-802 (RDS)	3.13		
SC-805 (RDS)	3.12		
SC-901 (RDS/RBDS)	3.11		
Rail de carga	1.34-1.35		
Rails de carga laterales	1.27		
Red de seguridad, suelo del área de carga	1.92		
Reforzador de antena, antena para ventanilla ..	3.58-3.59		
Regulación automática de nivel Volvo	1.22-1.23		

Notes

S70, V70, C70, 850



Pack and load

Packen und Laden

Chargement, portage

Laden, bagage

1



Comfort

Komfort

Confort

2



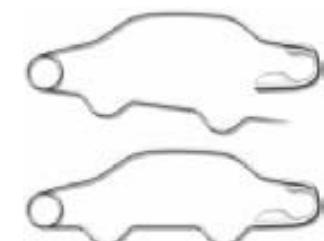
Audio system

Audiosystem

Chaînes acoustiques

3

Audio



Safety

Sicherheit

Sécurité

4

Veiligheid



Climate

Klima

Climatisation

5

Klimaat



Sport, Styling

Sport, Styling

Sport, Styling

6

Sport, Styling



Maintenance

Wartung

Entretien

7

Onderhoud

Contents



A

Aluminium wheels	6.2
6,5 x 15" Antlia	6.43
6,5 x 15" Argo	6.44
6,5 x 15" Ariane	6.42
6,5 x 15" Cetus	6.45
6,5 x 15" Chiron	6.46
6,5 x 15" Naiad	6.7
6,5 x 15" Spica	6.47
6,5 x 15" Terra	6.9
6,5 x 16" Columba	6.36-6.37
6,5 x 16" Helium	6.4
6,5 x 16" Meteor	6.34-6.35
6,5 x 16" Perfo	6.38-6.39
6,5 x 16" Persus	6.40-6.41
6,5 x 16" Pleiad	6.5
6,5 x 16" Solar	6.6
7 x 16" Andromeda	6.30-6.31
7 x 16" Centaurus	6.32-6.33
7 x 16" Helios	6.28-6.29
7 x 17" Aquila	6.20-6.21
7 x 17" Comet	6.19-6.19
7 x 17" Propus	6.20-6.21
7 x 17" Titan	6.24-6.25
7 x 17" Volans	6.26-6.27
7,5 x 17" Canisto	6.16-6.17
7,5 x 17" Comet C	6.12-6.13
7,5 x 17" Propus C	6.14-6.15
7,5 x 18" Triton	6.10-6.11
"Antenna down" Switch	3.55
Activity bag	4.19
Adapter	1.17
Amplifier	
HA-4350	3.24
HA-4120	3.30
HA-4240	3.29
HA-7240 and HA-7400	3.26-3.28
Antenna amplifier Diversity	3.58-3.59
Armrest, with cup holder	2.12-2.13
Auxiliary seat	1.78-1.83

B

Baby insert	4.15
Bag holder	1.98-1.99
Bag holder	2.28
Bag, cargo compartment	1.100
Bicycle rack	1.47-1.55
Brake kit	6.60-6.61
Bumper corner protectors	6.54
Bumper protector, rear bumper	1.90-1.91

C

Cabin air filter	2.64-2.67
Cabin heater	5.14-5.15
Cable harness, for tow bar	1.13-1.15
Cable harness/Adapter, for tow bar	1.18
Caravan mirror	1.20-1.21
Cargo net bag	1.96-1.97
Cargo space divider, longitudina	1.68
CD storage compartment	3.68-3.69
CD-changer	3.61-3.67
Chemical Products	7.8-7.11
Child lock catch	4.20
Child seat	4.2-4.9
Child table	4.18
Clock/Ambient temperature gauge	2.50
Coin compartment	2.29
Complete Speaker System, "Premium Sound System"	3.32-3.33
Cooler-/hotbox	2.32-2.33

Cruise control	2.34-2.37
Cushion, auxiliary sea	1.84

D

Decorative/protective foil	6.51
Degreasing agent	7.4
Digital timer, type 4	5.6-5.7
Dog cage	1.69
Dog gate	1.71
Dolby* ProLogic* Surround System	3.50-3.53

E

Electrical engine heater	5.11-5.13
Engine immobilizer	4.50-4.51
Extra brake light	4.60
Extra socket holder, for tow bar	1.16
Extractor fan	1.86

F

Fire extinguisher	4.66
First Aid kit	4.67-4.69
Floor mats	2.3-2.10
Foldable basket	1.101
Fuel-driven heater	5.2-5.5

G

Gear selector lever knob, wood/leather	6.88-6.89
Gearshift lock	4.73

H

Hands-free, for carphone GSM	3.71-3-78
Headlight protectors	4.58-4.59
Home link	2.52-2.53

I

Installation kit, for extra lights	4.56
Interior mirror for child seat	4.11

J

Jump leads	4.63
------------------	------

K

Kick protection with pockets	4.16-4.17
------------------------------------	-----------

L

Lamp kit	4.61
Load basket	1.56
Load carrier	1.25-1.26
Load carrier, for roof side rails	1.28-1.31
Load lashing strap	1.85
Load liner	1.87
Load rail	1.34-1.35
Load retention strap, for roof loads	1.57
Load securing net	1.92
Lock kit "One key system"	1.36-1.37
Lockable wheel bolt kit	6.48
Loudspeaker basic kit	
HT-170/270	3.36
HT-213, 30 W	3.42
HT-215, 30 W	3.39
HT-221, 25 W	3.43
HT-246, 30 W	3.44
HT-247, 30 W	3.45
HT-249, 30 W	3.46
HT-251, 30 W	3.48
HT-253, 30 W	3.47
HT-259, 40 W	3.49
HT-371, 40 W	3.37
HT-470, 40 W	3.38
Luggage compartment mat	1.74-1.77
Luggage cover	1.72-1.73



M	Sun blind	2.24-2.26	
Mudflaps, rear	4.62		
N	Sun shield	4.15	
Navigation RTI	2.38-2.43		
Net pocket	1.93-1.95		
Note pad	2.16-2.17		
O	Surfboard carrier	1.46	
Oil cooler, for automatic transmission	1.24		
P	T		
Padded neck cushion	2.23	Table	2.15
Padded upholstery, Headrest	4.24-4.27	Telescopic aerial	3.56
Pause / residual heater	5.16-5.17	Touch-up paint	7.2
PC table	2.18-2.19	Tow bar, detachable	1.4-1.12
Plastic cleaner	7.4	Tow bar, fixed	1.2-1.3
Power aerial	3.54	Towing rope	4.65
Power window winders	2.54-2.55	Trip computer	2.47-2.49
Protective cage, under engine	6.100	Trunk spoiler	6.81-6.83
Protective grille, steel, with gas-filled strut	1.66-1.67	Tunnel mat	2.11
Protective tape	6.52-6.53	Twin tailpipes	6.99
R	V		
Radio	Volvo automatic level control	1.22-1.23	
CR-502 (RDS)	3.17	Volvo Guard Alarm System, VGA	4.42-4.49
CR-504 (RDS)	3.16	Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA)	4.28-4.41
CT-503 (RDS)	3.15	Volvo's Luggage Range	1.104-1.111
CT-505 (RDS)	3.14		
SC-802 (RDS)	3.13		
SC-805 (RDS)	3.12		
SC-901 (RDS/RBDS)	3.11		
Radiator guard in transparent plastic	5.18		
Radio wiring	3.8-3.9		
Reading lamp	4.13-4.14		
Rear view mirror, inner automatic anti-dazzle	4.72		
Remote controlled central locking	4.53		
Remote start for fuel-driven heater	5.8-5.9		
Reversing (Back-up) warning system	2.44-2.45		
Road Holding kit, Sports dampers	6.64-6.69		
Road Holding kit, with self-levelling	6.71-6.79		
Rod aerial	3.57		
Roof protector ribs	1.32-1.33		
Roof side rails	1.27		
Roof spoiler	6.85-6.87		
S			
Safety net, nylon	1.64-1.65		
Safety package	4.70-4.71		
Seat belt cushion, Backrest	4.22-4.23		
Seat cover	2.22		
Seat cover "Sport"	2.20		
Shampoo	7.5		
Sill moulding in stainless steel	6.56		
Sill protector	6.55		
Ski box	1.58-1.63		
Ski carrier	1.38-1.43		
Sleep pillow	4.16-4.17		
Snowboard carrier	1.44-1.45		
Snow-chain	5.20-5.23		
Spark plug cover	6.57		
Spectacle holder	2.30		
Spoiler light kit	4.54-4.55		
Sports exhaust system	6.59		
Sports steering wheel	6.94-6.98		
Spotlight	4.57		
Spring strut support	6.63		
Storage bag	4.16-4.17		
Storage box, cargo compartment	1.88-1.89		
Stripe kit	6.49		
Subwoofer kit	3.40-3.41		

Inhaltsverzeichnis



A	Innenspiegel für Kindersitz	4.11	
Absauggebläse	1.86		
Abschleppseil	4.65		
Abschließbarer Radbolzensatz	6.48		
Adapter	1.17		
Aktivitätstasche	4.19		
Anhängerzugvorrichtung, abnehmbar	1.4-1.12		
Anhängerzugvorrichtung, starr	1.2-1.3		
Antennenverstärker Diversity	3.58-3.59		
Armlehne, mit Becherhalter	2.12-2.13		
Aufbewahrungsbox, Kofferraum	1.88-1.89		
B	Innenspiegel, automatisch abblendbar	4.72	
Babyeinlage	4.15		
Bodenmatten	2.3-2.10		
Bordcomputer	2.47-2.49		
Bremssatz	6.60-6.61		
Brillenhalter	2.30		
C	Interieurfilter	2.64-2.67	
CD-Ablagefach	3.68-3.69		
CD-Wechsler	3.61-3.67		
Chaîne à neige	5.20-5.23		
Chemische Produkte	7.8-7.11		
D	K		
Dachreling	1.27	Kabelbaum, für Anhängerzugvorrichtung	1.13-1.15
Dachschutzrippen	1.32-1.33	Kabelsatz/Adapter, für Anhängerzugvorrichtung	1.18
Dachspoiler	6.85-6.87	Kindersicherung, Türinnengriff	4.20
Dekor-/Schutzfolie	6.51	Kindersitz	4.2-4.9
Dekorstreifen	6.49	Kindertisch	4.18
Digitale Zeitschaltuhr, Typ 4	5.6-5.7	Kissen, Zusatzsitzbank	1.84
Dolby* ProLogic* Surround System	3.50-3.53	Klappkorb	1.101
Domstrebbe	6.63	Kofferraummatte	1.74-1.77
Doppeltes Auspuffendrohr	6.99	Komfortnackenkissen	2.23
E	Komplettes Lautsprechersystem, "Premium Sound System"	3.32-3.33	
Einparkhilfe	2.44-2.45	Kraftstoffbetriebene Standheizung	5.2-5.5
Elektrische Antenne	3.54	Kunststoffreiniger	7.4
Elektrische Fensterheber	2.54-2.55	Kühl-/Wärmebox, elektrisch	2.32-2.33
Elektrischer Motorvorwärmer	5.11-5.13	Kühlerschutz aus durchsichtigem Kunststoff	5.18
Entfettungsmittel	7.4	L	
Extra Bremsleuchte	4.60	Lackstift/Spray	7.2
Fahrradträger	1.47-1.55	Ladegutsicherungsband	1.85
Fahrwerksatz, mit Niveauregulierung	6.71-6.79	Ladegutsicherungsnetz	1.92
Fahrwerksatz, Sportstoßdämpfe	6.64-6.69	Laderaumwanne	1.87
Fensterreiniger	7.4	Lastenträger	1.25-1.26
Fernscheinwerfer	4.57	Lastenträger	1.34-1.35
Fernstarter für kraftstoffbetriebene Standheizung	5.8-5.9	Lastenträger, für Dachreling	1.28-1.31
Feuerlöscher	4.66	Lautsprecher-Basisatz	
Freisprecheinrichtung, für Handy GSM	3.71-3.78	HT-170/270	3.36
G	HT-213, 30 W	3.42	
Gepolster Bezug, Kopfstütze	4.24-4.27	HT-215, 30 W	3.39
Gepäckkorb	1.56	HT-221, 25 W	3.43
Gepäcknetztasche	1.96-1.97	HT-246, 30 W	3.44
Gepäckraumteiler, Längsteiler	1.68	HT-247, 30 W	3.45
Geschwindigkeitsregelanlage	2.34-2.37	HT-249, 30 W	3.46
Glühbirnensatz	4.61	HT-251, 30 W	3.48
H	HT-253, 30 W	3.47	
Heckspoiler	6.81-6.83	HT-259, 40 W	3.49
Holzverkleidungssatz (wood-effect)	6.92-6.93	HT-371, 40 W	3.37
Holzverkleidungssatz (woodline), echtes Holz	6.90-6.91	HT-470, 40 W	3.38
Home link	2.52-2.53	Leichtmetallfelgen von Volvo	6.2
Hundebox	1.69	6,5 x 15" Antlia	6.43
Hundegitter	1.71	6,5 x 15" Argo	6.44
I	6,5 x 15" Ariane	6.42	
Innenraumheizung	5.14-5.15	6,5 x 15" Cetus	6.45
	6,5 x 15" Chiron	6.46	
	6,5 x 15" Naiad	6.7	
	6,5 x 15" Spica	6.47	
	6,5 x 15" Terra	6.9	
	6,5 x 16" Columba	6.36-6.37	
	6,5 x 16" Helium	6.4	
	6,5 x 16" Meteor	6.34-6.35	
	6,5 x 16" Perfo	6.38-6.39	
	6,5 x 16" Persus	6.40-6.41	
	6,5 x 16" Pleiad	6.5	
	6,5 x 16" Solar	6.6	
	7 x 16" Andromeda	6.30-6.31	
	7 x 16" Centaurus	6.32-6.33	
	7 x 16" Helios	6.28-6.29	
	7 x 17" Aquila	6.20-6.21	
	7 x 17" Comet	6.19-6.19	
	7 x 17" Propus	6.20-6.21	
	7 x 17" Titan	6.24-6.25	
	7 x 17" Volans	6.26-6.27	
	7,5 x 17" Canisto	6.16-6.17	
	7,5 x 17" Comet C	6.12-6.13	
	7,5 x 17" Propus C	6.14-6.15	
	7,5 x 18" Triton	6.10-6.11	
	Leseleuchte	4.13-4.14	

M	U
Montagesatz, für Zusatzscheinwerfer	Uhr/Außentemperaturanzeiger
Münzfach	2.50
2.29	
N	V
Navigation RTI	Verbandstasche
Netztasche	4.67-4.69
Notizblock	Verstärker
2.16-2.17	HA-4350
	3.24
P	HA-4120
Papierkorb	3.30
Pausen-/Restheizung	HA-4240
PC Tisch	3.29
2.18-2.19	HA-7240 and HA-7400
	3.26-3.28
R	Verwahrungstasche
Radio	4.16-4.17
CR-502 (RDS)	Volvo Automatische Niveauregulierung
CR-504 (RDS)	1.22-1.23
CT-503 (RDS)	Volvo Guard Alarm System, VGA
CT-505 (RDS)	4.42-4.49
SC-802 (RDS)	Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA)
SC-805 (RDS)	4.28-4.41
SC-901 (RDS/RBDS)	Volvo Taschenprogramm
	1.104-1.111
Rad- und Motorreiniger	
Radiokabel	
7.5	
3.8-3.9	
S	W
Schalter zum Einbringen der Antenne	Wachs
3.55	7.4
Schalthebelschloß	Warndreieck
4.73	4.64
Schaltknauf, Holz/Leder	Wasserabweiser/Regenrinne
6.88-6.89	2.62
Scheinwerferschutz	Wegfahrsperrre
4.58-4.59	4.50-4.51
Schlafkissen	Windabweiser
4.16-4.17	2.60-2.61
Schlüsselsatz "One key system"	Windblocker
1.36-1.37	2.58-2.59
Schmutzfänger, hinten	Wohnwagenspiegel
4.62	1.20-1.21
Schonbezug	
2.22	
Schonbezug „Sport“	
2.20	
Schutzbänd	
6.52-6.53	
Schutzhinter, Stahl mit Gasdruckfedern	
1.66-1.67	
Schutzkäfig, unter Motor	
6.100	
Schutznetz, Nylon	
1.64-1.65	
Schwellerformteil aus rostfreiem Stahl	
6.56	
Schwellerschutz	
6.55	
Shampoo	
7.5	
Sicherheitsausrüstung	
4.70-4.71	
Sicherheitsgurtkissen, Rückenstütze	
4.22-4.23	
Sichtschutz	
1.72-1.73	
Ski box	
1.58-1.63	
Skiträger	
1.38-1.43	
Snowboardträger	
1.44-1.45	
Sonnenrollo	
2.24-2.26	
Sonnenschutz	
4.15	
Spannband, für Dachlast	
1.57	
Spoilerscheinwerfersatz	
4.54-4.55	
Sport-Auspuffanlage	
6.59	
Sportlenkrad	
6.94-6.98	
Stabantenne	
3.57	
Starthilfekabel	
4.63	
Stoßfänger-Schutzleisten	
6.54	
Stoßstangenschutz, hintere Stoßstange	
1.90-1.91	
Strampelschutz mit Taschen	
4.16-4.17	
Subwoofer-Satz	
3.40-3.41	
Surfbretträger	
1.46	
T	
Taschenhalter	
2.28	
Teleskopantenne	
3.56	
Tisch	
2.15	
Tragetasche, Kofferraum	
1.100	
Tragetaschenhalter	
1.98-1.99	
Tunnelmatte	
2.11	

Inhoud



A

Aluminium velgen	6.2
6,5 x 15" Antlia	6.43
6,5 x 15" Argo	6.44
6,5 x 15" Ariane	6.42
6,5 x 15" Cetus	6.45
6,5 x 15" Chiron	6.46
6,5 x 15" Naiad	6.7
6,5 x 15" Spica	6.47
6,5 x 15" Terra	6.9
6,5 x 16" Columba	6.36-6.37
6,5 x 16" Helium	6.4
6,5 x 16" Meteor	6.34-6.35
6,5 x 16" Perfo	6.38-6.39
6,5 x 16" Persus	6.40-6.41
6,5 x 16" Pleiad	6.5
6,5 x 16" Solar	6.6
7 x 16" Andromeda	6.30-6.31
7 x 16" Centaurus	6.32-6.33
7 x 16" Helios	6.28-6.29
7 x 17" Aquila	6.20-6.21
7 x 17" Comet	6.19-6.19
7 x 17" Propus	6.20-6.21
7 x 17" Titan	6.24-6.25
7 x 17" Volans	6.26-6.27
7,5 x 17" Canisto	6.16-6.17
7,5 x 17" Comet C	6.12-6.13
7,5 x 17" Propus C	6.14-6.15
7,5 x 18" Triton	6.10-6.11
"Antenne down"-schakelaar	3.55
Aantekenblok	2.16-2.17
Achterspoiler	6.81-6.83
Achteruitkijkspiegel, binnen, automatisch niet-verblindend	4.72
Activiteitentas	4.19
Adapter	1.17
Afdekhoes	1.72-1.73
Afstandsbediening voor brandstofverwarming	5.8-5.9
Antennespriet	3.57
Armleuning, met bekerhouder	2.12-2.13
Autogordelkussen, Rugsteun	4.22-4.23

B

Baby-inzetstuk	4.15
Bagagenetzak	1.96-1.97
Bagageruimtewand, langslopend	1.68
Basisset luidsprekers	
HT-170/270	3.36
HT-213, 30 W	3.42
HT-215, 30 W	3.39
HT-221, 25 W	3.43
HT-246, 30 W	3.44
HT-247, 30 W	3.45
HT-249, 30 W	3.46
HT-251, 30 W	3.48
HT-253, 30 W	3.47
HT-259, 40 W	3.49
HT-371, 40 W	3.37
HT-470, 40 W	3.38
Bekledingshoezen "Sport"	2.20
Berschermnet, nylon	1.64-1.65
Beschermende kooi, onder motor	6.100
Beschermhoes	2.22
Beschermrek, staal, met gasveren	1.66-1.67
Beschermtape	6.52-6.53
Bewaarbox, bagageruimte	1.88-1.89
Bevestigingsriem	1.85
Bijwerkvlak	7.2
Binnenspiegel voor kinderzitje	4.11
Boordcomputer	2.47-2.49
Bougiedop	6.57

Brandblusser	4.66
Brandstofkachel	5.2-5.5
Brillenhouder	2.30
Bumperbeschermer, achterbumper	1.90-1.91
Bumperhoekbescherming	6.54

C

Caravanspiegel	1.20-1.21
CD-opbergvakje	3.68-3.69
CD-wisselaar	3.61-3.67
Centrale vergrendeling met afstandsbediening	4.53
Chaîne à neige	5.20-5.23
Chemische Produkten	7.8-7.11
Comfortbekleding, Hoofdsteun	4.24-4.27
Comforthoofdsteun	2.23
Compleet luidsprekersysteem, "Premium Sound System"	3.32-3.33
Cruise control	2.34-2.37

D

Dakbeschermstrips	1.32-1.33
Dakrails	1.27
Dakspoiler	6.85-6.87
Digitale tijdklok, type 4	5.6-5.7
Dolby* ProLogic* surround-systeem	3.50-3.53
Dorpelbeschermer	6.55
Dubbele uitlaatpijp	6.99

E

Eerstehulpset	4.67-4.69
Electrische antenne	3.54
Electrische ruitbediening	2.54-2.55
Elektrische motorverwarming	5.11-5.13
Extra houder voor stekkendoos, voor trekhaak	1.16
Extra remlicht	4.60

F

Fietsdrager	1.47-1.55
-------------------	-----------

H

Handenvrij-systeem, voor autotelefoon GSM	3.71-3.78
Handgreetvergrendeling	4.20
Home link	2.52-2.53
Hondenhek	1.71
Hondenkooi	1.69

I

Interieurelement	5.14-5.15
Interieurfilter	2.64-2.67

K

Kabelboom, voor trekhaak	1.13-1.15
Kabelboom/Adapter, voor trekhaak	1.18
Kindertafeltje	4.18
Kinderzitje	4.2-4.9
Kleingeldvak	2.29
Klokje/buitentemperatuurmeter	2.50
Koel/warmhoudbox	2.32-2.33
Koplampbescherming	4.58-4.59
Kussen, extra zitplaats	1.84

L

Laadbak	1.87
Laadmand	1.56
Lampenset	4.61
Lampenset voor montage in de spoiler	4.54-4.55
Lastdragerrail	1.34-1.35
Lastdragers	1.25-1.26
Lastdragers, voor dakrails	1.28-1.31
Leeslampje	4.13-4.14
Luchtververser	1.86

Mat voor de bagageruimte	1.74-1.77	
Montageset, voor extra lampen	4.56	
Motorblokkering	4.50-4.51	
N		
Navigatie RTI	2.38-2.43	
O		
Oliekoeler, voor automatische versnellingsbak	1.24	
Ontvettingsmiddel	7.6	
Opbergenet	1.93-1.95	
Opbergtas	4.16-4.17	
Oppervlakbare mand	1.101	
P		
Parking support	2.44-2.45	
PC-tafel	2.18-2.19	
Plasticreiniger	7.6	
Prullenmand	1.103	
R		
Radio		
CR-502 (RDS)	3.17	
CR-504 (RDS)	3.16	
CT-503 (RDS)	3.15	
CT-505 (RDS)	3.14	
SC-802 (RDS)	3.13	
SC-805 (RDS)	3.12	
SC-901 (RDS/RBDS)	3.11	
Radiator afdekkap uit doorzichtig kunststof	5.18	
Radiokabels	3.8-3.9	
Regengoot/afvoerlijst	2.62	
Reinigingsmiddel voor ramen	7.6	
Remset	6.60-6.61	
Roestvrijstaal drempellijst	6.56	
Rust- / restverwarming	5.16-5.17	
S		
Set houtbekleding (wood-effect)	6.92-6.93	
Set houtbekleding (woodline), echt hout	6.90-6.91	
Shampoo	7.7	
Sier/beschermschermfolie	6.51	
Sierstrepes	6.49	
Sjorriemen, voor lading op het dak	1.57	
Ski-Box	1.58-1.63	
Skidragers	1.38-1.43	
Slaapkussen	4.16-4.17	
Sleepkabel	4.65	
Slotenset met "One key system"	1.36-1.37	
Snowboardhouder	1.44-1.45	
Spatlappen, achter	4.62	
Sport uitlaatsysteem	6.59	
Sportstuur	6.94-6.98	
Subwooferset	3.40-3.41	
Surfplankdrager	1.46	
T		
Tafel	2.15	
Tas, bagageruimte	1.100	
Tassenhouder	1.98-1.99	
Tassenhouder	2.28	
Telescoopantenne	3.56	
Trappelbescherming met zakken	4.16-4.17	
Trekhaak, afneembaar	1.4-1.12	
Trekhaak, vast	1.2-1.3	
Tunnelmat	2.11	
V		
Veerpootsteun	6.63	
Veiligheidsnet voor de lading	1.92	
Veiligheidspakket	4.70-4.71	
Vergrendelbare wielboutenset	6.48	
Versnellingspookknop, hout/leder	6.88-6.89	
Versnellingsslot	4.73	
Versterker		
HA-4350	3.24	
HA-4120	3.30	
HA-4240	3.29	
HA-7240 and HA-7400	3.26-3.28	
Verstralers	4.57	
Vloermatten voor het interieur	2.3-2.10	
Volvo automatische niveauregeling	1.22-1.23	
Volvo Guard Alarm System, VGA	4.42-4.49	
Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA)	4.28-4.41	
Volvo's tassenprogramma	1.104-1.111	
W		
Waarschuwingssdriehoek	4.64	
Was	7.6	
Wegliggingsset, met automatische niveauregeling	6.71-6.79	
Wegliggingsset, Sportschokbrekers	6.64-6.69	
Wiel- en motorreiniger	7.7	
Windafschermering	2.58-2.59	
Winddeflector	2.60-2.61	
Z		
Zonnegordijn	2.24-2.26	
Zonneklep	4.15	

Table des matières



A	G
Accoudoir, avec porte-verres .....	..... 2.12-2.13
Adaptateur .....	..... 1.17
Amplificateur	
HA-4350 .....	..... 3.24
HA-4120 .....	..... 3.30
HA-4240 .....	..... 3.29
HA-7240 and HA-7400 .....	..... 3.26-3.28
Antenne électrique .....	..... 3.54
Antenne fouet .....	..... 3.57
Antenne télescopique .....	..... 3.56
Antenne neversterker Diversity .....	..... 3.58-3.59
Appui-tête confort .....	..... 2.23
B	H
Baguettes de protection de toit .....	..... 1.32-1.33
Bandes décor .....	..... 6.49
Barre de remorquage, fixé .....	..... 1.2-1.3
Barre de remorquage, démontable .....	..... 1.4-1.12
Barres de toit .....	..... 1.25-1.26
Barres de toit, pour rails de toit .....	..... 1.28-1.31
Bavettes pare-boue, arrière .....	..... 4.62
Blocage de poignée .....	..... 4.20
Boîtier thermique .....	..... 2.32-2.33
Boulons de roue verrouillables .....	..... 6.48
C	I
Câblage radio .....	..... 3.8-3.9
Câblage, pour barre de remorquage .....	..... 1.13-1.15
Câblage/Adaptateur, pour barre de remorquage .....	..... 1.18
Câble de remorquage .....	..... 4.65
Cache-bagages .....	..... 1.72-1.73
Cache-radiateur en plastique transparent .....	..... 5.18
Cage à chien .....	..... 1.69
Changeur CD .....	..... 3.61-3.67
Chauffage électrique du moteur .....	..... 5.11-5.13
Chauffage fonctionnant au carburant .....	..... 5.2-5.5
Chauffage par récupération .....	..... 5.16-5.17
Cire .....	..... 7.6
Coffre à skis .....	..... 1.58-1.63
Coffre de rangement .....	..... 1.87
Coffret de rangement, zone à bagages .....	..... 1.88-1.89
Commande automatique de l'assiette Volvo .....	..... 1.22-1.23
Compartiment de rangement de CD .....	..... 3.68-3.69
Contacteur « Retrait d'antenne » .....	..... 3.55
Corbeille à papier .....	..... 1.103
Coussin de ceinture de sécurité, Dossier .....	..... 4.22-4.23
Coussin pour dormir .....	..... 4.16-4.17
Coussin, siège supplémentaire .....	..... 1.84
Crochet pour sacs .....	..... 2.28
Culot de bougie .....	..... 6.57
D	J
Déflecteur d'eau/ruban gouttière .....	..... 2.62
Déflecteur de coffre .....	..... 6.81-6.83
Déflecteur de toit .....	..... 6.85-6.87
Déflecteurs .....	..... 2.60-2.61
Double tubulure arrière d'échappement .....	..... 6.99
E	K
Extincteur .....	..... 4.66
F	
Feu stop supplémentaire .....	..... 4.60
Filet de protection, nylon .....	..... 1.64-1.65
Filet de sécurité pour la charge .....	..... 1.92
Filet poche .....	..... 1.93-1.95
Filet pour chargement .....	..... 1.96-1.97
Film protecteur et décoratif .....	..... 6.51
Filtre d'habitacle .....	..... 2.64-2.67
G	
Galerie sur barres .....	..... 1.56
Garniture rembourrée, Repose-tête .....	..... 4.24-4.27
Grille de protection, acier avec vérin à gaz .....	..... 1.66-1.67
Grille pour chien .....	..... 1.71
H	
Haut-parleurs - Kit de base	
HT-170/270 .....	..... 3.36
HT-213, 30 W .....	..... 3.42
HT-215, 30 W .....	..... 3.39
HT-221, 25 W .....	..... 3.43
HT-246, 30 W .....	..... 3.44
HT-247, 30 W .....	..... 3.45
HT-249, 30 W .....	..... 3.46
HT-251, 30 W .....	..... 3.48
HT-253, 30 W .....	..... 3.47
HT-259, 40 W .....	..... 3.49
HT-371, 40 W .....	..... 3.37
HT-470, 40 W .....	..... 3.38
Home link .....	..... 2.52-2.53
Housses « Sport » .....	..... 2.20
Hulpstarkabels .....	..... 4.63
I	
Immobilisateur du moteur .....	..... 4.50-4.51
Insert nourrisson .....	..... 4.15
J	
Jantes alu Volvo .....	..... 6.2
6,5 x 15" Antlia .....	..... 6.43
6,5 x 15" Argo .....	..... 6.44
6,5 x 15" Ariane .....	..... 6.42
6,5 x 15" Cetus .....	..... 6.45
6,5 x 15" Chiron .....	..... 6.46
6,5 x 15" Naiad .....	..... 6.7
6,5 x 15" Spica .....	..... 6.47
6,5 x 15" Terra .....	..... 6.9
6,5 x 16" Columba .....	..... 6.36-6.37
6,5 x 16" Helium .....	..... 6.4
6,5 x 16" Meteor .....	..... 6.34-6.35
6,5 x 16" Perfo .....	..... 6.38-6.39
6,5 x 16" Persus .....	..... 6.40-6.41
6,5 x 16" Pleiad .....	..... 6.5
6,5 x 16" Solar .....	..... 6.6
7 x 16" Andromeda .....	..... 6.30-6.31
7 x 16" Centaurus .....	..... 6.32-6.33
7 x 16" Helios .....	..... 6.28-6.29
7 x 17" Aquila .....	..... 6.20-6.21
7 x 17" Comet .....	..... 6.19-6.19
7 x 17" Propus .....	..... 6.20-6.21
7 x 17" Titan .....	..... 6.24-6.25
7 x 17" Volans .....	..... 6.26-6.27
7,5 x 17" Canisto .....	..... 6.16-6.17
7,5 x 17" Comet C .....	..... 6.12-6.13
7,5 x 17" Propus C .....	..... 6.14-6.15
7,5 x 18" Triton .....	..... 6.10-6.11
K	
Kit d'ampoules .....	..... 4.61
Kit de freins .....	..... 6.60-6.61
Kit de garniture en bois (wood-effect) .....	..... 6.92-6.93
Kit de garniture en bois (woodline), bois véritable .....	..... 6.90-6.91
Kit de montage, pour projecteurs complémentaires .....	..... 4.56
Kit de sécurité .....	..... 4.70-4.71
Kit de sub-woofer .....	..... 3.40-3.41
Kit de tenue de route, Amortisseurs sport .....	..... 6.64-6.69
Kit de tenue de route, avec nivellement automatique .....	..... 6.71-6.79
Kit Serrure "One key system" .....	..... 1.36-1.37

L	S
La ligne de sacs Volvo 1.104-1.111	Sac « activités » 4.19
Lève-glaces électriques 2.54-2.55	Sac de rangement 4.16-4.17
Ligne d'échappement Sport 6.59	Sac, zone à bagages 1.100
Liseuse 4.13-4.14	Sangle d'arrimage 1.85
M	Sangles, pour charge sur le toit 1.57
Mains-libres, pour téléphone de voiture GSM 3.71-3.78	Schonbezug 2.22
Minuterie numérique, type 4 5.6-5.7	Séparation longitudinale, longitudinale 1.68
Miroir intérieur pour siège pour enfant 4.11	Serrure de levier de vitesses 4.73
Montre/Indicateur de température extérieure 2.50	Shampooing 7.7
Moulure du seuil en acier inoxydable 6.56	Siège pour enfant 4.2-4.9
N	Sneeuwketting 5.20-5.23
Navigation RTI 2.38-2.43	Support de jambe ressort 6.63
Nettoyant fenêtre 7.6	Support de sacs 1.98-1.99
Nettoyant plastique 7.6	Support supplémentaire de contacteur, pour barre de remorquage 1.16
Nettoyant pour roue et moteur 7.7	Système de haut-parleur complet, « Premium Sound System » 3.32-3.33
O	Système quadrosound Dolby* ProLogic* 3.50-3.53
Ordinateur de bord 2.47-2.49	
P	T
Panier pliable 1.101	Table 2.15
Pare-soleil 4.15	Tablette PC 2.18-2.19
Pare-vent 2.58-2.59	Tapis de coffre 1.74-1.77
Peinture de retouche 7.2	Tapis de sol 2.3-2.10
Plaque de protection, sous le moteur 6.100	Tapis de tunnel 2.11
Plateau de enfant 4.18	Télécommande de chauffage au carburant 5.8-5.9
Pommeau de levier de vitesse, bois/cuir 6.88-6.89	Triangle de présignalisation 4.64
Porte-bicyclette 1.47-1.55	
Porte-bloc-notes 2.16-2.17	V
Porte-lunettes 2.30	Ventilateur d'évacuation 1.86
Porte-monnaie 2.29	Verrouillage centralisé commandé à distance 4.53
Porte-planche 1.46	Volant de sport 6.94-6.98
Porte-skis 1.38-1.43	Volvo Guard Alarm System, VGA 4.42-4.49
Porte-surf de neige 1.44-1.45	Volvo Guard Lock and Alarm System (VGLA) 4.28-4.41
Premiers secours 4.67-4.69	
Produit de dégraissage 7.6	
Produits d'entretien 7.8-7.11	
Projecteur longue portée 4.57	
Projecteurs de spoiler 4.54-4.55	
Protection avec poches 4.16-4.17	
Protection de pare-chocs, pare-chocs arrière 1.90-1.91	
Protection de phare 4.58-4.59	
Protection de seuil 6.55	
Protection des coins de pare-chocs 6.54	
R	
Radio	
CR-502 (RDS) 3.17	
CR-504 (RDS) 3.16	
CT-503 (RDS) 3.15	
CT-505 (RDS) 3.14	
SC-802 (RDS) 3.13	
SC-805 (RDS) 3.12	
SC-901 (RDS/RBDS) 3.11	
Radar de recul 2.44-2.45	
Radiateur d'habitacle 5.14-5.15	
Rail de chargement 1.34-1.35	
Rails de toit 1.27	
Refroidisseur d'huile, pour boîte de vitesses automatique 1.24	
Régulateur de vitesse 2.34-2.37	
Rétroviseur intérieur, anti-éblouissement automatique 4.72	
Rétroviseur pour caravane 1.20-1.21	
Rideau de lunette 2.24-2.26	
Ruban de protection 6.52-6.53	

Notes

Packa, lasta
Kuljeta, kuormaa
Bagagli, carico
Cargar

1



Gancio di traino, fisso

I ganci di traino Volvo sono costruiti, testati e approvati per le autovetture Volvo.

La sfera di traino forgiata è testata e il gancio si adatta perfettamente ai fori delle viti preforati nelle traverse laterali sulle **S70, V70 e 850**.

Il gancio di traino viene consegnato con le viti, dadi, kit di rinforzo, mensola elettrica e istruzioni di montaggio. Kit cavo elettrico. Vedi guida relativa ad art.no.

Informazioni sul prodotto

- Si adatta perfettamente ai fori preforati del veicolo.
- Realizzato in acciaio di qualità.
- Testato ai raggi X.
- Con protezione anticorrosione.
- Peso trainabile max 1600 kg.
- Pressione sfera consigliata: 75 kg.
- Conforme alle norme europee, ISO/TNO/TÜV.
- Per una migliore stabilità di traino, consigliamo le sospensioni autolivellanti Volvo.

Drag, fast

Volvos dragkrokar är konstruerade, testade och godkända för Volvobilar.

Den smidda dragkulnan är röntgentestad och draget passar exakt i de förborrade bulthålen i sidobalkarna på **S70, V70 och 850**.

Dragkroken levereras med erforderliga bultar och muttrar, förstärkningssats, elkonsol samt monteringsanvisning. El-kabelsats tillkommer. Se artikelnummernummerguide.

Produktfakta

- Passar exakt i bilens förborrade bulthål.
- Tillverkad i kvalitetsstål.
- Röntgentestad.
- Rostskyddsbehandlad.
- Dragvikt max 1600 kg.
- Rekommenderat kultryck: 75 kg.
- Godkänd enligt EU-norm, ISO/TNO/TÜV.
- För stabilisering vid släpvagnsdragning rekommenderas Volvos helautomatiska nivåreglering.

OBS! Kom ihåg att bilen skall registreringsbesiktigas när draget är monterat.

Bola de remolque, fija

Los ganchos de remolque de Volvo han sido diseñados, probados y homologados para los automóviles Volvo. La bola es forjada, controlada con rayos X y se adapta exactamente a los orificios pretaladrados en los largueros de los **S70, V70 e 850**.

El gancho de remolque se entrega con los pernos y tuercas necesarios, kit de refuerzo, consola eléctrica y las instrucciones de montaje.

Nuevo juego de cables. Véase la guía de los números de artículo.

Características del producto

- Se adapta exactamente a los orificios pretaladrados del vehículo.
- Es de acero de calidad.
- Se ha examinado con rayos X.
- Tratamiento anticorrosivo incorporado.
- Peso máximo de arrastre 1600 kg.
- Presión recomendada en la bola: 75 kg.
- Aprobado según la norma UE, ISO/TNO/TÜV.
- Para fines de estabilización al arrastrar un remolque se recomienda la regulación de nivel totalmente automática de Volvo.

Vetokoukku, kiinteä

Volvon vetokoukut on suunniteltu, testattu ja hyväksytty Volvo-autoja varten.

Taottu vetokuula on röntgentestattu ja vetokoukku sopii tarkalleen **S70, V70 ja 850**-mallien sivupalkkien valmiisiin pultinreikiin.

Vetokoukun mukana tarvittavat pultit ja mutterit, vahvikesarja, sähkökytkennän kannatin sekä asennusohje.

Johdinsarja tarvitaan lisäksi.

Katso osanumero-oppaasta.

Tuotetiedot

- Sopii tarkalleen auton esiporattuihin pultinreikiin.
- Valmistettu laatuteräksestä.
- Röntgentestattu.
- Ruostesuojakäsitelty.
- Suurin tehtaan sallima perävaunun paino 1600 kg.
- Suositeltu kuulan kuormitus: 75 kg.
- Täyttää EU-normit, ISO/TNO/TÜV-vaatimukset.
- Perävaunun vedon vakaannuttamiseksi suositellaan Volvon täysautomaattista tasonsäätöä.



Gancio di traino, fisso
max. 1600 kg

IT

S70, V70, 855	9134 938-1
+ Kit cablaggio elettrico, vedi pag 1.15	
854 92-97	9134 937-3
+ Kit de montaggio 1992	9124 962-3

Drag, fast
max. 1600 kg

SE

S70, V70, 855	9134 938-1
+ El-kabelsats, se sid 1.15.	
854 92-97	9134 937-3
+ Monteringssats 1992	9124 962-3

Bola de remolque, fija
max. 1600 kg

ES

S70, V70, 855	9134 938-1
+ Juego de cables eléctricos, véase pág. 1.15	
854 92-97	9134 937-3
+ Juego de montaje 1992	9124 962-3

Vetokoukku, kiinteä
max. 1600 kg

FI

S70, V70, 855	9134 938-1
+ Johdinsarja, ks. siv. 1.15	
854 92-97	9134 937-3
+ Asennussarja 1992	9124 962-3

Gancio di traino, removibile

IT

Il gancio perfetto per chi non ne fa un uso frequente. Con un piccolo meccanismo si può rimuovere o montare la parte della sfera. A differenza di altri ganci, il meccanismo è montato insieme alla sfera, che viene protetta dalla polvere e dalla corrosione quando non è usata.

La sfera viene conservata nel bagagliaio all'interno di una robusta borsa di cotone. Il meccanismo nella parte della sfera è trattato con dracolit per una lunga durata e un'autolubrificazione.

Il meccanismo deve sempre essere ben lubrificato. La sacca portaoggetti viene fornita con un tubetto di lubrificante da 10g.

Il gancio di traino è stato progettato, collaudato ed approvato in base alla nuova direttiva EU 94/20/EC.

Il gancio viene fornito con il kit di rinforzo e le viti, i dadi, la mensola e le istruzioni di montaggio.

Inclusa la copertura protettiva della sfera pivotante.

Informazioni sul prodotto

- Si adatta perfettamente ai fori predisposti del veicolo.
- Sfera semplice da montare e da rimuovere senza bisogno di attrezzi.
- Verniciata con vernice in polvere e sfera bonderizzata.
- Peso trainabile max 1600 kg e velocità max 80 km/h.
- Pressione sfera consigliata: 75 kg.
- Due sfere di altezza diversa: Alta e Bassa.
Per autovetture con livellamento completamente automatico e rimorchi con telaio basso (come i carrelli) si consiglia l'utilizzo di ganci di traino bassi.
- Componenti del perno basse, inferiori a 40 mm, separate e sono utilizzabili per la conversione di vetture già dotate di gancio di traino alto.
- Sfera con possibilità di chiusura.
- Vengono fornite istruzioni per il cliente e decalcomanie informative.
- Conforme alle norme europee, ISO/TNO/TÜV.
- Per una migliore stabilità di traino, consigliamo le sospensioni autolivellanti Volvo.

Bola de remolque, desmontable

ES

El gancho perfecto para el que no lo utiliza a menudo. Con una sencilla maniobra se monta y desmonta la sección de la bola. A diferencia de muchos otros dispositivos de remolque divisibles, el mecanismo completo se halla incorporado a la parte de la bola quedando así protegido contra la suciedad y la corrosión cuando no se usa.

La bola puede guardarse en el maletero en una resistente bolsa de algodón. El mecanismo de la bola está además tratado con dracolit para larga longevidad y autolubricación.

El mecanismo tiene que estar siempre bien lubricado. En la bolsa guardaobjetos viene siempre un tubo de 10 g de lubricante.

La bola de remolque ha sido diseñada, probada y homologada según la nueva directiva de la Unión Europea 94/20/EC.

La barra se entrega con kit de refuerzo y los pernos y tuercas necesarios así como la consola para la caja de contactos y las instrucciones de montaje.

Funda protectora de la barra de bola incluida.

Características del producto

- Adaptación exacta a los orificios pretaladrados del vehículo.
- La parte de la bola es fácil de montar y desmontar sin herramientas.
- Recubrimiento pulverizado y bonderizado parte de la bola.
- Peso máximo de tracción 1600 kg y velocidad máxima 80 km/h.
- Carga recomendada sobre la bola: 75 kg.
- Dos alturas de bola alternativas: alta y baja.
Las bolas de remolque de baja altura se recomiendan para vehículos con control de nivel automático y caravanas con bastidor bajo, (bogies por ejemplo).
- Piezas de bajo nivel, que son 40 mm más bajas, existen por separado y pueden utilizarse si ya hay instalada una bola de remolque alta y necesita convertirse en bola de remolque de baja altura.
- Bola bloqueable.
- Se incluyen las instrucciones del usuario y etiquetas informativas.
- Aprobado según la norma UE, ISO/TNO/TÜV.
- Para fines de estabilización al arrastrar un remolque se recomienda la regulación de nivel totalmente automática de Volvo.

Vetokoukku, irrotettava

Erinomainen vetokoukku silloin kun sitä ei tarvita usein. Kuulaosa on vaivatonta laittaa paikoilleen tai irrottaa. Erona muihin irrotettaviin vetokoukkuihin, mekanismi on kiinteänä kuulaosassa, ja on näin suojaattuna lialta ja korroosiolta, kun sitä ei käytetä.

Säilytetään tavaratilassa tiiviissä puuvillakangaspussissa. Kuulaosan mekanismi on käsitlety dracrolitillä, joten se on pitkäikäinen ja itsevoiteleva.

Mekanismin pitää aina olla hyvin rasvattu. Säilytyspussissa on mukana 10 g rasvaputkilo.

Vetokoukku on suunniteltu, testattu ja hyväksytty uusien EU-vaatimuksien 94/20/EC mukaisesti.

Vetokoukun mukana tarvittavat pultit, mutterit ja kytktärasian pidin sekä asennusohje.

Kuulatapin suojuus toimitetaan mukana.

Tuotetiedot

- Sopii tarkalleen auton esiporattuihin pultinreikiin.
- Kuulaosa on helppo laittaa paikoilleen ja irrottaa ilman työkaluja.
- Jauhemaalattu ja fosfatoitu kuulaosa.
- Suurin tehtaan sallima perävaunun paino 1.600 kg ja nopeus 80 km/h.
- Suositeltu kuulan kuormitus: 75 kg.
- Saatavana kahta eri korkeutta: korkea ja matala. Matalaa vetokoukkua suositellaan autoihin, joissa on täysautomaattinen tasonsäätö ja asuntovaunuille, joissa on matala alusta, esim. telialusta.
- Malat kuulosat, 40 mm matalammat, saatavissa erikseen ja se halutaan muuttaa matalaksi.
- Lukittava kuulaosa.
- Asiakkaan ohjeet ja tiedotustarrat toimitetaan mukana.
- Täyttää EU-normit, ISO/TNO/TÜV-vaatimukset.
- Perävaunun vedon vakaannuttamiseksi suositellaan Volvon täysautomaattista tasonsäätöä.

Drag, delbart

Det perfekta draget för den som inte använder drag så ofta. Med ett enkelt handgrepp sätter man dit eller tar bort kuldelen. Till skillnad från många andra delbara drag sitter hela mekanismen ihop med kuldelen, som således skyddas mot smuts och korrosion m.m. när den inte används.

När den inte används förvaras kuldelen i en påse av tät bomullsväv i bagageutrymmet. Mekanismen i kuldelen är dessutom behandlad med dracolit för lång livslängd och självsmörjning.

Mekanismen skall alltid vara väl infettad. En 10 g smörjtub medföljer i förvaringspåsen.

Dragen är konstruerade, testade och godkända mot de nya EU direktiven 94/20/EC.

Draget levereras med förstärkningssats och erforderliga bultar, muttrar, konsol för kontaktdosan samt monteringsanvisning.

Skyddskåpa för kultapp ingår.

Produktfakta

- Passar exakt i bilens förborrade bulthål.
- Kuldelen är lätt att sätta dit och ta bort utan verktyg .
- Pulverlackerad och fosfaterad kuldel.
- Dragvikt max 1 600 kg och max 80 km/tim.
- Rekommenderat kultryck: 75 kg.
- Finns med två olika kulhöjder: hög och låg. Lågt drag rekommenderas för bilar med helautomatisk nivåreglering och husvagnar med lågt chassi, t ex med boggichassi.
- Låga kuldelar, som är 40 mm lägre, finns separat och kan användas om högt drag redan är monterat och krav finns om ändring till lågt drag.
- Låsbar kuldel.
- Kundinstruktion och informationsdekal medföljer.
- Godkänd enligt EU-norm, ISO/TNO/TÜV.
- För stabilisering vid släpvagnsdragning rekommenderas Volvos helautomatiska nivåreglering.

OBS! Kom ihåg att bilen måste registreringsbesiktigas när draget är monterat.



Gancio di traino, removibile
max. 1600 kg

IT

Gancio di traino alto

S70, V70, C70, 855	9192 361-5
854 92-97	9192 362-3

Telaio basso

Per autovetture con livellamento completamente automatico e rimorchi con si consiglia l'utilizzo di ganci di traino bassi:

S70, V70, C70, 855	9192 363-1
--------------------	------------

854 92-97	9192 364-4
-----------	------------

+ Kit di montaggio 1992	9124 962-3
-------------------------	------------

+ Kit cavi elettrici, vedi pag 1.15

Ricambi

S70, V70, C70, 855

Sfera in posizione elevata	9451 237-3
Gancio di traino basso	9451 239-9
Coperchio protettivo	9451 230-8

854

Sfera in posizione elevata	9451 233-2
Gancio di traino basso	9451 236-5

Lubrificante per il perno (10 g)	8624 203-9
Attacco extra per catena	9481 244-3
Gancio a molla	9481 268-2

Bola de remolque, desmontable
max. 1600 kg

ES

Bola de remolque alta

S70, V70, C70, 855	9192 361-5
854 92-97	9192 362-3

Las bolas de remolque de baja

altura se recomiendan para vehículos con control de nivel automático y remolques con bastidores bogie:

S70, V70, C70, 855	9192 363-1
--------------------	------------

854 92-97	9192 364-4
-----------	------------

+ Juego de montaje 1992	9124 962-3
-------------------------	------------

+ Juego de cables eléctricos, véase pag. 1.15

Piezas de repuesto

S70, V70, C70, 855

Bola de remolque alta	9451 237-3
Enganche de baja altura	9451 239-9
Protección	9451 230-8

854

Bola de remolque alta	9451 233-2
Enganche de baja altura	9451 236-5

Lubricante para pasador de bola (10 g)	8624 203-9
Fijación de cadena extra	9481 244-3

Grillete	9481 268-2
----------	------------


Vetokoukku, irrotettava
max. 1600 kg
FI

Korkea vetokoukku
S70, V70, C70, 855
854 92-97

9192 361-5
9192 362-3

Matala vetokoukku

Suositellaan autoihin, joissa on täysautomaattinen tasonsäätö ja asuntovaunuille, joissa on telialusta:
S70, V70, C70, 855 9192 363-1

854 92-97 9192 364-4
+ Asennussarja 1992 9124 962-3

+ Johdinsarja, ks. siv. 1.15

Varaosat
S70, V70, C70, 855

Korkea kuulaosa 9451 237-3
Matala kuulaosa 9451 239-9
Suojus 9451 230-8

854

Korkea kuulaosa 9451 233-2
Matala kuulaosa 9451 236-5

Kuulatapin voiteluaine (10 g)
Ylimääräinen ketjun kiinnityskohta
Jousihaka

8624 203-9
9481 244-3
9481 268-2

Drag, delbart
max. 1600 kg
SE

Högt drag
S70, V70, C70, 855 9192 361-5
854 92-97 9192 362-3

Lågt drag

Rekommenderas för vagnar med helautomatisk nivåreglering och släpvagnar med bogiechassi:
S70, V70, C70, 855 9192 363-1

854 92-97 9192 364-4
+ Monteringssats 1992 9124 962-3

+ El-kabelsats, se sid 1.15.

Reservdelar
S70, V70, C70, 855

Hög kuldel 9451 237-3
Låg kuldel 9451 239-9
Skyddskåpa 9451 230-8

854

Hög kuldel 9451 233-2
Låg kuldel 9451 236-5

Smörjmedel för kultapp (10 g) 8624 203-9
Extra kedjefäste 9481 244-3
Karbinhake 9481 268-2



Gancio di traino, removibile
max 1600 kg



V70 Cross Country

9451 254-8

Gancio di traino rimovibile adattato per il modello V70 Cross Country che ha una distanza da terra circa 30 mm maggiore.

+ Kit cavi elettrici, vedi pag. 1.15.

Informazioni sul prodotto

- Sfera di traino di 50 mm.
- Approvazione EU in base alla direttiva 94/20/EC.
- Trattamento di fosfatazione e rivestimento a polvere.
- Si adatta esattamente nei fori predisposti della vettura.
- Sfera di traino con possibilità di chiusura.
- Inclusa la copertura protettiva della sfera di traino.

Ricambi

Sfera	9451 256-3
Copertura protettiva	9451 352-0
Lubrificante per il perno (10 g)	8624 203-9
Attacco extra per catena	9481 245-0
Gancio a molla	9481 268-2

Bola de remolque, desmontable
max 1600 kg



V70 Cross Country

9451 254-8

Bola de remolque desmontable adaptada al modelo V70 Cross Country cuya distancia hasta el suelo es de aproximadamente 30 mm más.

+ Juego de cables eléctricos, véase pag. 1.15.

Información sobre el producto

- Bola para remolque de 50 mm.
- Aprobada por la UE según la directiva 94/20/EC.
- Tratada con fosfato y cubierta de material granular.
- Coincide exactamente con los orificios ya taladrados en el coche.
- Bola de remolque bloqueable.
- Funda protectora de la bola de remolque incluida.

Piezas de repuesto

Bola	9451 256-3
Funda protectora	9451 352-0
Lubricante para pasador de bola (10 g)	8624 203-9
Fijación de cadena extra	9481 245-0
Grillete	9481 268-2



Vetokoukku, irrotettava
max. 1600 kg

FI

V70 Cross Country

9451 254-8

Irrotettava vetokoukko sovitettuna malliin V70 Cross Country, jossa on n. 30 mm suurempi maavara.

+ Johdinsarja, ks.siv. 1.15.

Tuotetiedot

- 50 mm kuula.
- Hyväksytty EU-direktiivin 94/20/EC mukaisesti.
- Fosfatoitu ja jauhemaalattu.
- Sopii tarkasti auton valmiisiin ruuvireikiin.
- Lukittava kuulaosa.
- Suojus tulee mukana.

Varaosat

Kuulaosa	9451 256-3
Suojus	9451 352-0
Kuulatapin voiteluaine (10 g)	8624 203-9
Ylimääräinen ketjun kiinnityskohta	9481 245-0
Jousihaka	9481 268-2

Drag, delbart
max. 1600 kg

SE

V70 Cross Country

9451 254-8

Delbar draganordning anpassad till modell V70 Cross Country, som har en högre markfrigång, ca 30 mm högre.

+ Elkabelsats, se sid 1.15.

Produktfakta

- 50 mm kula.
- EU-godkänd enl 94/20/EC.
- Fosfaterad och pulverlackerad.
- Passar exakt i bilens förborrade hål.
- Låsbar kuldel.
- Skyddskåpa ingår.

Reservdelar

Kuldel	9451 256-3
Skyddskåpa	9451 352-0
Smörjmedel för kultapp (10 g)	8624 203-9
Extra kedjefäste	9481 245-0
Karbinhake	9481 268-2



Gancio di traino, removibile
max. 1600 kg



S70, V70, 850, AWD

9192 365-6

Barra di traino amovibile per machine AWD
(Trazione integrale).

Colore-Materiale: Acciaio verniciato nero.

+ Kit cavi elettrici, vedi pag. 1.15.

Informazioni sul prodotto

- Gancio di traino a sfera da 50 mm.
Pressione consigliata sulla sfera 75 kg.
- Progettata e omologata in conformità con la direttiva EU 94-20-EC, ISO/TNO/TÜV.
- Si adatta perfettamente ai fori già previsti per i bulloni.
- Sottoposta a procedimento di fosfatazione e al rivestimento con polveri per prevenire la corrosione.
- Quando la sfera di traino non viene usata,
può essere riposta in una sacca speciale di cotone fornita con la sfera.
- Sfera con possibilità di chiusura.
- Copertura protettiva inclusa.

Ricambi

Sfera	9451 234-0
Coperchio protettivo	9451 230-8
Lubrificante per il perno (10 g)	8624 203-9
Attacco extra per catena	9481 245-0
Gancio a molla	9481 268-2

Bola de remolque, desmontable
max. 1600 kg



S70, V70, 850, AWD

9192 365-6

Bola de remolque desmontable para coches AWD
(tracción a las cuatro ruedas).
Color-Material: Acero pintado en negro.

+ Juego de cables eléctricos, véase pág. 1.15.

Características del producto

- Bola de remolque de 50 mm.
Presión recomendada 75 kg.
- Diseñada y homologada según la directiva 94-20-EC de la UE, ISO/TNO/TÜV.
- Encaja exactamente en los orificios pretaladrados del coche.
- Tratada con fosfato y recubierta para evitar la corrosión.
- Cuando la bola de remolque no se usa, se almacena en la bolsa especial de algodón que se incluye.
- Bola bloqueable.
- Funda protectora incluida.

Piezas de repuesto

Bola	9451 234-0
Protección	9451 230-8
Lubricante para pasador de bola (10 g)	8624 203-9
Fijación de cadena extra	9481 245-0
Grillete	9481 268-2



Vetokoukku, irrotettava
max. 1600 kg



S70, V70, 850, AWD

9192 365-6

Irrotettava vetokoukku nelipyörävetoisiin (AWD) autoihin.
Väri/materiaali: Mustaksi maalattu teräs.

+ Johdinsarja, ks. siv. 1.15.

Tuotetiedot

- 50 mm kuula. Suositeltu kuulan kuormitus 75 kg.
- Suosittelu ja hyväksytty EU-direktiiviin 94/20/EC, ISO/TNO/TÜV mukaan.
- Sopii täsmälleen auton esiporattuihin ruuvireikiin.
- Fosfatoitu ja jauhemaalattu hyvän korroosiosuojan aikaansaamiseksi.
- Kuulaosaa, jota ei käytetä, säilytetään mukana seuraavassa tiiviissä puuvillakangaspussissa.
- Lukittava kuulaosa.
- Suojus tulee mukana.

Varaosat

Kuulaosa	9451 234-0
Suojus	9451 230-8
Kuulatapin voiteluaine (10 g)	8624 203-9
Ylimääriinen ketjun kiinnityskohta	9481 245-0
Jousihaka	9481 268-2

Drag, delbart
max. 1600 kg



S70, V70, 850, AWD

9192 365-6

Delbart drag för bilar med 4-hjulsdrift, AWD (All Wheel Drive).
Färg/Material: Svart lackerad stål.

+ El-kabelsats, se sid 1.15.

Produktfakta

- 50 mm kula. Rekommenderat kultryck 75 kg.
- Konstruerat och godkänt enl. EU direktiv 94/20/EC, ISO/TNO/TÜV.
- Passar exakt i bilens förborrade bulthål.
- Fosfaterad och pulverlackerad, för god korrosionsbehandling.
- När kuldelen inte används förvaras den i en påse av tät bomullsväv, som medföljer.
- Skyddskåpa ingår.
- Låsbar kuldel.

Reservdelar

Kuldel	9451 234-0
Skyddskåpa	9451 230-8
Smörjmedel för kultapp (10 g)	8624 203-9
Extra kedjefäste	9481 245-0
Karbinhake	9481 268-2


Bola de remolque, desmontable
US, CA


S70 AWD, V70 AWD, V70 Cross Country, 850 AWD	
Travesaño	9451 995-6
+ alt. mecanismo de bola 1 7/8"	9451 998-0
alt. mecanismo de bola 2"	9451 997-2
+ Funda protectora V70 Cross Country	9451 352-0
+ Funda protectora	
S70 AWD, V70 AWD, 850 AWD	9451 230-8

S70, V70, C70, 850

Travesaño	9451 996-4
+ alt. mecanismo de bola 1 7/8"	9451 998-0
alt. mecanismo de bola 2"	9451 997-2
+ Funda protectora	9451 230-8

+ **Juego de cables eléctricos**, véase pág. 1.15

Bola de remolque desmontable con la posibilidad de elegir entre dos tamaños de bola.

Informazioni sul prodotto

- Color/Materiales: acero pintado de negro.
- Capacidad máxima de remolque: 1500kgs.
- Bola de 1 7/8" o 2". Presión del enganche para remolque recomendada 75 kg.
- Coincide exactamente con los orificios de tuerca ya taladrados en el coche.
- Fosfatado, pintado a polvos y bola con cromado verde para protección óptima contra la corrosión.
- Bola bloqueable; incluye el mecanismo de bola.
- Bolsa de fuerte tejido de algodón para guardar en el coche el mecanismo de la bola.

Piezas de repuesto

Lubricante para pasador de bola (10 g) 8624 203-9

Drag, delbart
US, CA


S70 AWD, V70 AWD, V70 Cross Country, 850 AWD	
Tvärbalk	9451 995-6
+ alt. Kulmekanism 1 7/8"	9451 998-0
alt. Kulmekanism 2"	9451 997-2
+ Skyddskåpa V70 Cross Country	9451 352-0
+ Skyddskåpa	
S70 AWD, V70 AWD, 850 AWD	9451 230-8

S70, V70, C70, 850

Tvärbalk	9451 996-4
+ alt. Kulmekanism 1 7/8"	9451 998-0
alt. Kulmekanism 2"	9451 997-2
+ Skyddskåpa	9451 230-8

+ **El-kabelsats**, se sid 1.15.

Delbart drag med möjlighet att välja mellan två kulstorlekar.

Produktfakta

- Färg/Material: Svart lackerat stål.
- Max dragvikt: 1500kg/3300 lbs.
- 1 7/8" eller 2" kula. Rekommenderat kultryck 75 kg.
- Passar exakt i bilens förborrade bulthål.
- Fosfaterad, pulverlackad och grönkromaterad kula för optimalt korrosionsskydd.
- Låsbar kuldel; lås inkluderat i kulmekanismen.
- Påse i tät bomullsväv för förvaring av kulmekanismen bilen.

Reservdelar

Smörjmedel för kultapp (10 g) 8624 203-9

Kit cablaggio elettrico – per gancio di traino

IT

Cablaggio elettrico con scatola contatti (femmina) protetta dalla corrosione, adattata all'impianto elettrico dei modelli Volvo, dal funzionamento sicuro.

L'alimentazione di corrente si ottiene tramite i seguenti dettagli:

Alimentazione positiva

- Per alimentazione della corrente necessaria all'interno di un caravan.
- Standard nel kit cablaggio elettrico a 13 poli.

Fendinebbia

- spegne la luce fendinebbia posteriore quando il rimorchio è collegato al connettore 7 poli.

Informazioni sul prodotto

- Adatto agli impianti elettrici dei modelli Volvo, garantisce la massima affidabilità.
- Cablaggio della scatola contatti con protezione anti corrosione.
- Cavi elettrici Volvo adatti per l'alimentazione di corrente ad accessori.
- Il connettore a 7 poli è il connettore più usato per rimorchi e caravan.
- Il connettore a 13 poli è il connettore adattato ai nuovi standard DIN per l'Europa. Consente tutta una serie di funzioni elettriche sul rimorchio/caravan: ad esempio fendinebbia posteriori, luci di retromar cia, ecc.

Juego de cables eléctricos – para bola de remolque

ES

Tronco de cables a la medida, con caja de contactos (hembra) plastificada, protegida contra la corrosión, en adaptación completa al sistema eléctrico de cada modelo Volvo, para plena seguridad de funcionamiento.

La alimentación eléctrica puede conseguirse con lo siguiente:

Alimentación positiva

- Por ejemplo las necesidades de corriente interiores de un caravana.
- Es estándar en el tronco de cables de 13 polos.

Faros antiniebla posteriores

- Apaga las luces antiniebla posteriores cuando se acopla el remolque al enchufe de 7 polos.

Características del producto

- Adaptado al sistema eléctrico de cada modelo Volvo, para total seguridad de funcionamiento.
- Tronco de cables plastificado, protegido contra la corrosión en la caja de contactos.
- Los juegos de cables eléctricos de Volvo están diseñados para la fácil instalación de otros accesorios eléctricos.
- El contacto de 7 polos es el más corriente para remolques y caravanas.
- El contacto de 13 polos es un contacto que se adapta al nuevo estándar DIN para Europa. Permite un mayor número de funciones eléctricas en el remolque, por ejemplo, luces antiniebla posteriores, pilotos traseros, etc.

El-kabelsats – för drag

SE

Skräddarsydd el-kabelmatta med inplastad korrosions-skyddad kontaktdosa (hona), helt anpassad till respektive Volvomodells elsystem, för full funktionssäkerhet.

Elförsörjningen kan byggas på med följande:

Plusmatning

- För strömförsörjning av t ex husvagns inre strömbehov.
- Standard i den 13-poliga elkabelsatsen.

Dimbakljus

- Släcker bilens dimbakljus när släpvagnen ansluts till den 7-poliga kontakten.

Produktfakta

- Anpassade till respektive Volvo-modells elsystem för full funktionssäkerhet.
- Inplastad korrosionsskyddad kabelmatta i kontaktdosan.
- Volvos el-kabelsatser är gjorda för enkel utbyggnad av övrig elförsörjning.
- 7-polskontakten är den vanligaste kontakten för släpkärror och husvagnar.
- 13-polskontakten är en kontakt anpassad enligt nya DIN-standarden för Europa. Möjliggör ett större antal elektriska funktioner på släpet/husvagnen t ex dimbakljus, backljus mm.

Juego de cables eléctricos – para bola de remolque

ES

Tronco de cables a la medida, con caja de contactos (hembra) plastificada, protegida contra la corrosión, en adaptación completa al sistema eléctrico de cada modelo Volvo, para plena seguridad de funcionamiento.

La alimentación eléctrica puede conseguirse con lo siguiente:

Alimentación positiva

- Por ejemplo las necesidades de corriente interiores de un caravana.
- Es estándar en el tronco de cables de 13 polos.

Faros antiniebla posteriores

- Apaga las luces antiniebla posteriores cuando se acopla el remolque al enchufe de 7 polos.

Características del producto

- Adaptado al sistema eléctrico de cada modelo Volvo, para total seguridad de funcionamiento.
- Tronco de cables plastificado, protegido contra la corrosión en la caja de contactos.
- Los juegos de cables eléctricos de Volvo están diseñados para la fácil instalación de otros accesorios eléctricos.
- El contacto de 7 polos es el más corriente para remolques y caravanas.
- El contacto de 13 polos es un contacto que se adapta al nuevo estándar DIN para Europa. Permite un mayor número de funciones eléctricas en el remolque, por ejemplo, luces antiniebla posteriores, pilotos traseros, etc.

Johdinsarja – vetokouukkuun

FI

Mittatilaustyönä tehty johtosarja, jossa korroosiosuojattu muovitettu pistorasia (naaras), täysin sovitettu kaikkien Volvo-mallien sähköjärjestelmään, mikä takaa toimintavarmuuden.

Sähköhuoltoa voidaan täydentää seuraavasti:

Plusvirtajohdin

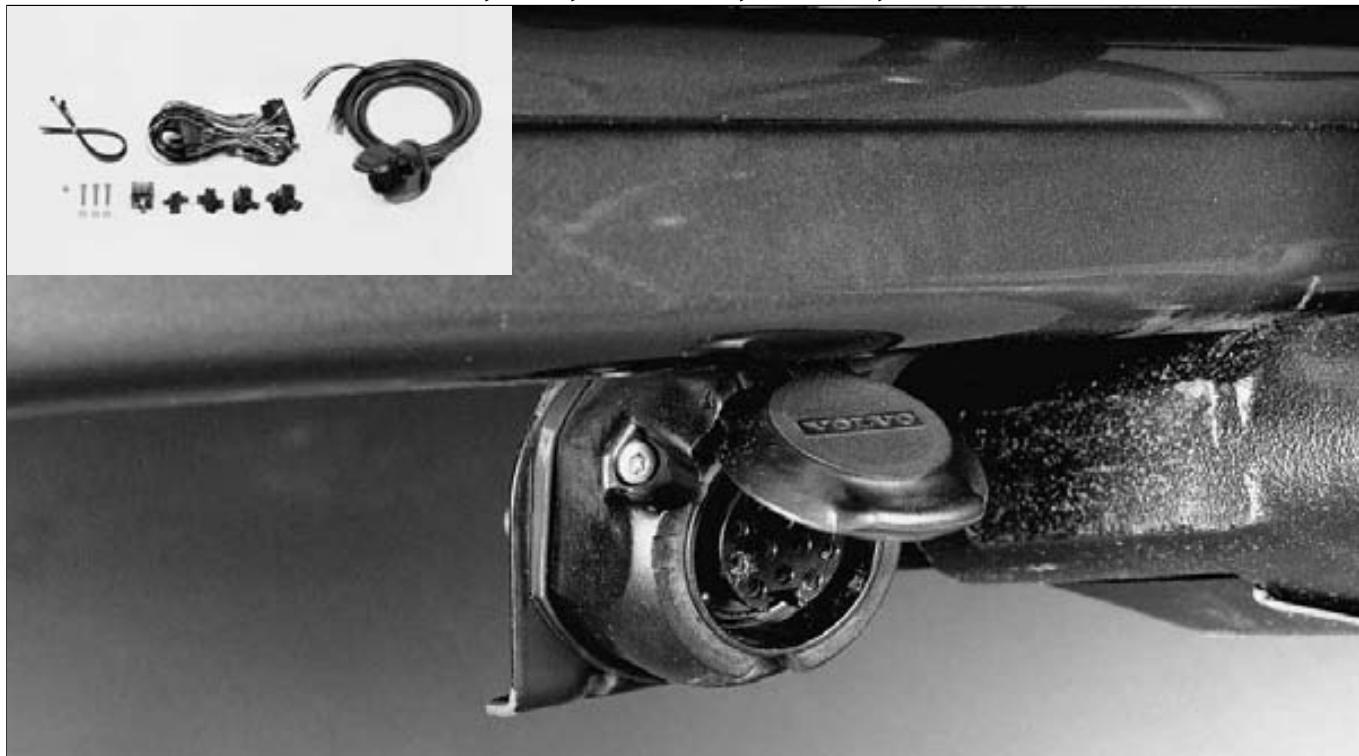
- Virta esim. matkailuvaunun sisäistä sähkötarvetta varten.
- Vakiona 13-napaisessa johdinsarjassa.

Takasumuvalo

- Sammuttaa auton sumutakavalon kun perävaunu kytetään 7-napaiseen pistokkeeseen.

Tuotetiedot

- Sovitettu kaikkien Volvo-mallien sähköjärjestelmään täyden käyttövarmuuden saavuttamiseksi.
- Pistorasin muovitettu ja korroosiosuojattu johtosarja.
- Volvon johtosarja on valmistettu muun sähköhuollon laajentamista varten.
- 7-napainen pistoke on yleisin perävaunuja ja matkailuperävaunuja varten.
- 13-napainen pistoke on pistoke, joka on sovitettu Euroopan uusien DIN-normien mukaan. Mahdollisuus kytkeä useampia sähkötoimintoja perävaunuun ja matkailuperävaunuun, esim. sumuvalot ja perätytysvalot.


**Kit cablaggio elettrico
– per gancio di traino**

S70, V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 850

7-polli	9124 951-6
13-polli*	9124 950-8

**S70
+ Cavo elettrico**
9192 414-2
Kit relè per alimentazione positiva
9124 554-8
Kit relè per fendinebbia posteriore
9192 412-6

* Il kit relè per l'alimentazione positiva fa parte del kit 13 poli.

Ricambi

Contatto (maschio)	7 poli	1128 873-5
Contatto (maschio)	13 poli	6820 691-1

**Juego de cables eléctricos
– para bola de remolque**

S70, V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 850

7-polos	9124 951-6
13-polos*	9124 950-8

**S70
+ Manojo cables**
9192 414-2
**Juego de relés para
alimentación permanente**
9124 554-8
Kit de relés para luces antiniebla
9192 412-6

* En el juego de 13 polos se incluyen los relés para las luces antiniebla posteriores.

Repuestos

Enchufe (macho)	7 polos	1128 873-5
Enchufe (macho)	13 polos	6820 691-1

**El-kabelsats
– för drag**

S70, V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 850

7-pol	9124 951-6
13-pol*	9124 950-8

**S70
+ Ledningsmatta**
9192 414-2
Reläsats för plusmatning
9124 554-8
Reläsats för dimbakljas
9192 412-6

* Reläsats för plusmatning ingår i 13-polsatsen.

Reservdelar

Stickkontakt (hane)	7-pol	1128 873-5
Stickkontakt (hane)	13-pol	6820 691-1

**Johdinsarja
– vetokoukuun**

S70, V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 850

7-nap.	9124 951-6
13-nap.*	9124 950-8

**S70
+ Johdin kimppu**
9192 414-2
Relesarja plus-virtaa varten
9124 554-8
Relesarja sumutakavaloon
9192 412-6

* Sumutakavaloo plusvirtaa varten sisältyy 13-napaiseen sarjaan.

Varaosat

Pistokosketin (uros)	7-nap.	1128 873-5
Pistokostetin (uros)	13-nap.	6820 691-1


**Kit cablaggio elettrico
– per gancio di traino**

C70	Kit cablaggio	7-pol*	9451 272-0
		13-pol	9451 271-2

* Kit, alimentazione elettrica positiva e interruttore luce retronebbia (incluso nel kit cavo a 13 poli).

**El-kabelsats
– för drag**

C70	Kabelsats	7-pol*	9451 272-0
		13-pol	9451 271-2

* Sats, Plusmatning och dimljusavstängning 9451 275-3 (inkluderad i 13-pol, kabelsats.)

+ Sats 7-pol (endast GB) **9451 273-8**

**Juego de cables eléctricos
– para gancho de remolque**

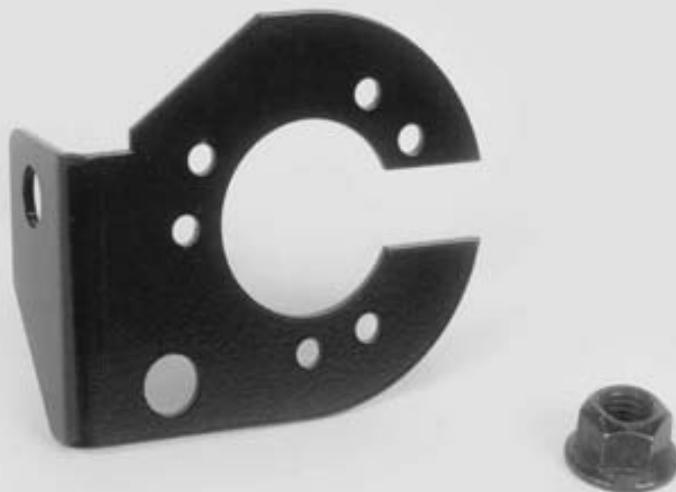
C70	Juego de cables	7-polos*	9451 272-0
		13-polos	9451 271-2

* Juego, alimentación positiva y bloqueo de la luz antiniebla (incluidos en el juego del cable de 13 patillas).

**Johdinsarja
– vetokouukkuun**

C70	Johdinsarja	7-nap*	9451 272-0
		13-nap	9451 271-2

* Sarja, plussyöttö ja sumuvalojen katkaisu (sisältyy 13-napaiseen johdinkimppuun) **9451 275-3**

**Porta interruttore supplementare
– per gancio di traino****IT**

Supporto

9184 137-9

Adatto sia per ganci di traino sia fissi che rimovibili.

**Extra hållare för elkontakt
– för drag****SE**

Hållare

9184 137-9

Passar till fast och delbart drag.

**Portainterruptores adicional
– para bola de remolque****ES**

Sujeción

9184 137-9

Válida para enganches para remolque fijos y
desmontables.**Ylimääräinen pistokekkeen pidin
– vetokoukuun****FI**

Pidin

9184 137-9

Sopii kiinteään ja irrotettavaan vetokoukuun.



1.



2.



3.

Adattatore**IT**

Per collegamento provvisorio del cablaggio del gancio di traino alla presa poli del traino.

1. Adattatore**9499 630-3**

- Connessione 7-polli, alla vettura
- Connessione 13-polli, al traino
- Lunghezza del cavo: 1 m tra i contatti

2. Adattatore**6820 677-0**

- Connessione 13-polli, alla vettura
- Connessione 7-polli, al traino
- Adattatore compatto senza cavo

3. Adattatore (UK)**30864 345-1**

- Connessione 13-polli, alla vettura
- **Doppia** connessione a 7 poli, al traino

Adapter**SE**

För tillfällig anpassning av bilens dragkablage till annan pol-anslutning på släpfordonet.

1. Adapter**9499 630-3**

- 7-polig anslutning till bilen
- 13-polig anslutning till släpet
- Kabellängd: 1 m mellan anslutningarna

2. Adapter**6820 677-0**

- 13-polig anslutning till bilen
- 7-polig anslutning till släpet
- Kompakt adapter utan kabel

3. Adapter (UK)**30864 345-1**

- 13-polig anslutning till bilen
- **Dubbel** 7-polig anslutning till släpet

Adaptador**ES**

Para adaptación provisional de los cables de tracción a una conexión del remolque.

1. Adaptador**9499 630-3**

- Conexión de 7 polos al vehículo
- Conexión de 13 polos al remolque
- Longitud de cable: 1 m entre conexiones

2. Adaptador**6820 677-0**

- Conexión de 13 polos al vehículo
- Conexión de 7 polos al remolque
- Adaptador compacto sin cable

3. Adaptador (UK)**30864 345-1**

- Conexión de 13 polos al vehículo
- **Doble** conexión de 7 polos para el remolque

Adapteri**FI**

Tilapäisratkaisu auton johtosarjasta perävaunun liitintään.

1. Adapteri**9499 630-3**

- 7-napainen liitintää autoon
- 13-napainen liitintää perävaunuun
- Johdon pituus: 1 m liitintöjen välillä

2. Adapteri**6820 677-0**

- 13-napainen liitintää autoon
- 7-napainen liitintää perävaunuun
- Kompakti adapteri ilman johtoa

3. Adapteri (UK)**30864 345-1**

- 13-napainen liitintää autoon
- 7-napainen **kaksoisliitintää** perävaunuun

**Kit cablaggio elettrico/Adattatore
– per gancio di traino****S70, V70, 850 US/CA 4-poli 8633 880-3**

Cavo adattatore per traini con impianto a 4 poli.
L'adattatore viene collegato alla scatola di derivazione a 7 poli del veicolo e prevede una presa a 4 poli per il traino.

Di facile installzione, offre la massima versatilità con impianti elettrici diversi dei traini.
Per tutti i veicoli con cablaggio a 7 poli.

Lunghezza del cavo: 250 mm tra le connessioni.

**Elkabelsats/Adapter
– för drag****S70, V70, 850 US/CA 4-pol 8633 880-3**

Ett adapterkblage anpassat till släpfordon med 4-poliga elsystem. Adaptern anslutes till bilens 7-poliga kontaktdosa och har ett 4-poligt kontaktion för släpet.

Mycket enkel att hantera, ger en flexibilitet för olika elsystem på släpfordonet.
Passar alla bilar med 7-poligt dragkblage.

Kabellängd: ca 250 mm mellan anslutningarna.

**Juego de cables eléctricos/Adaptor
– para bola de remolque****S70, V70, 850 US/CA 4-polos 8633 880-3**

Cable con adaptador para remolques con sistema eléctrico de 4 polos. El adaptador se conecta a la caja de conexiones de 7 polos del vehículo y tiene un conector de 4 polos para el remolque.

Muy fácil de manipular, con flexibilidad para diferentes sistemas eléctricos de remolque.
Adecuado para todos los automóviles con conector de 4 polos para remolque.

Longitud de cable: aproximadamente 250 mm entre conexiones.

**Johdinsarja/Adapteri
– vetokoukuun****S70, V70, 850 US/CA 4-nap 8633 880-3**

Adapterijohto on sovitettu perävaunuun 4-napaisella sähköjärjestelmällä. Adapteri kytketään auton 7-napaiseen kosketinrasiin, ja siinä on 4-napainen kosketinrasia perävaunuun varten.

Erittäin helppo käsitellä, joustava käyttää perävaunujen eri sähköjärjestelmiin.
Sopii kaikkiin autoihin 7-napaisella vetokoukun johtosarjalla.

Johdon pituus: n. 250 mm liittimien välillä.

Notes



Specchi retrovisori per traino roulotte



S70, V70, C70, 850 (kit/2 unità)

9192 234-4

Specchi per il traino di rimorchi larghi, ad esempio roulotte.

Gli specchi sono di nuovo design ed hanno bracci di supporto verniciati con tinta epossidica che vanno montati tra passaruota e bordo superiore parafango. Di facile montaggio, non rovinano la verniciatura della carrozzeria. Il cofano motore, chiudendosi, provvede a tenere ben fissi gli specchi.

La lunghezza dei bracci è regolabile.

Gli specchi possono essere accostati alla carrozzeria per poter superare passaggi stretti e quando non sono utilizzati possono essere ripiegati per occupare minore spazio.

Informazioni sul prodotto

Distanza max dalla

fiancata: 500 mm (al centro dello specchio)

Superficie specchio: 175x125 mm

Ottemperano alle norme Ue.

Ricambi

Braccio di supporto	9192 980-2
Gruppo specchio	9187 502-1

Retrovisor para caravana



S70, V70, C70, 850 (juego de 2 unidades) 9192 234-4

Retrovisor lateral para conducción con remolques anchos, por ejemplo, caravana.

El retrovisor es de nuevo diseño con armazón de tubos con pintura epoxi y que se monta en el paso de rueda y el canto del guardabarros. Es fácil de montar y no roza contra la pintura del vehículo. El retrovisor se fija en el capó del motor.

La longitud de asomo al exterior es ajustable. El retrovisor puede plegarse cuando hay que pasar por lugares angostos y cuando no se utiliza puede guardarse plegado.

Características del producto

Longitud de asomo

máxima: 500 mm (hasta el centro del espejo)

Superficie del espejo: 175x125 mm

Cumple con la norma UE.

Piezas de repuesto

Fijación	9192 980-2
Cabezal de retrovisor	9187 502-1



Matkailuperävaunun peili



S70, V70, C70, 850 (sarja/2 peiliä)

9192 234-4

Sivupeili vedettäässä esim. matkailuperävaunu.

Uuden mallinen peili ja epoksilla lakattu putkikehys. Asennetaan pyöräkotelon ja lokasuojan yläreunan väliin. Helpo asentaa. Ei hankaa auton maalipintaa. Konepelti lukitsee peilin kiinni.

Peilin ulkonevuus säädetävissä.

Peili voidaan kääntää sisään kapeissa kohdissa ja kääntää kokoon säilytyksen ajaksi, kun sitä ei käytetä.

Tuotetiedot

Suurin ulkonema: 500 mm (peilinkeskustaan)
Peilipinta-ala: 175x125 mm
Täyttää EU-normit

Varaosat

Kiinnike	9192 980-2
Peilipää	9187 502-1

Husvagnsspegel



S70, V70, C70, 850 (sats/2 st) **9192 234-4**

Sidospegel för körsning med brett släp, t ex husvagn.

Spegeln har en ny design med en epoxylackerad rörstomme och monteras mellan hjulhuset och övre skärmkanten. Den är enkel att montera och skaver inte mot bilens lackering. Spegeln låses fast av motorhuvan.

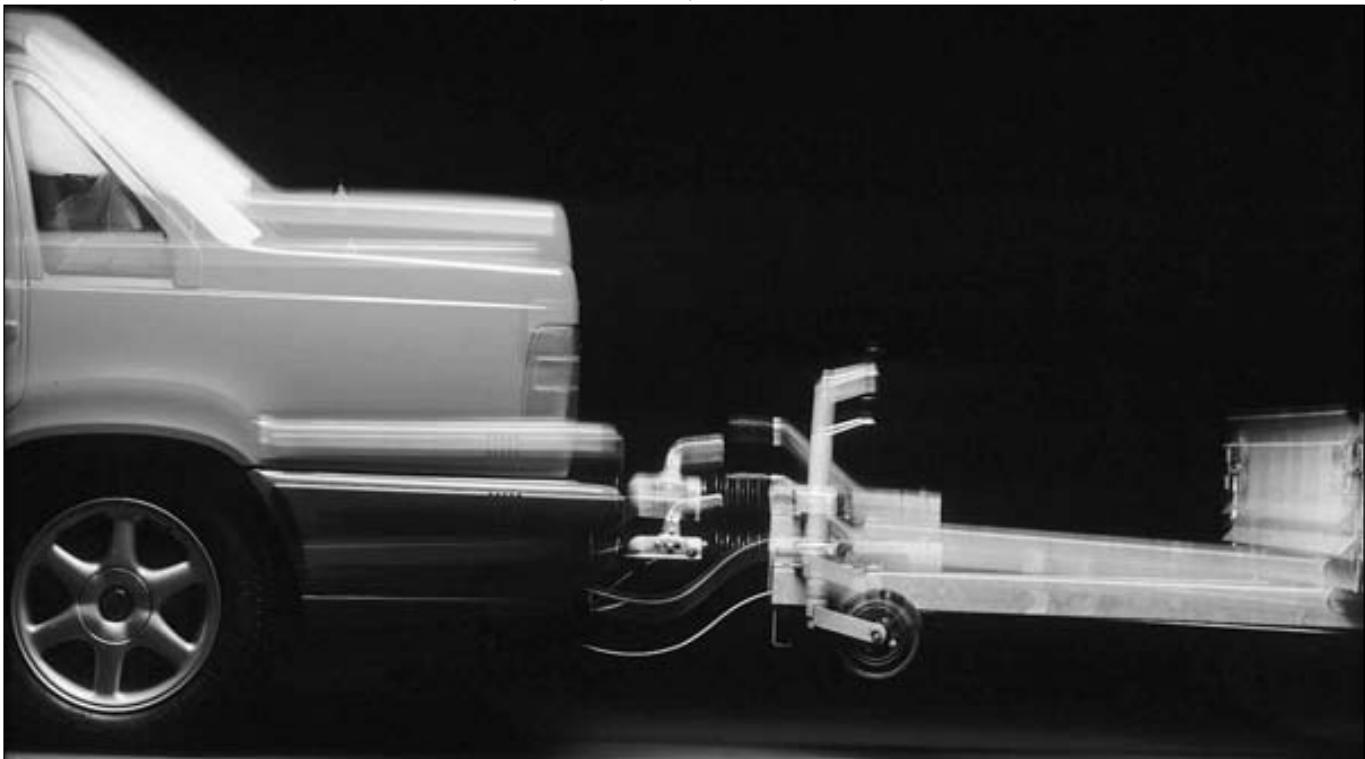
Utstickslängden är justerbar. Spegeln kan fällas in vid trånga passager och fällas ihop vid förvaring då den inte används.

Produktfakta

Max utstickslängd:	500 mm (till spegelns centrum)
Spegelyta:	175x125 mm
Uppfyller EU-norm.	

Reservdelar

Fäste	9192 980-2
Spegelhuvud	9187 502-1


Sospensioni autolivellanti Volvo

S70, 854	(Ch 16500–) (Ch 501–16499)	9124 837-7 3542 283-1
V70, 855		9124 841-9
C70*	Coupé Convertible	9192 619-6 9192 620-4

A prescindere dal carico della vostra Volvo, potete mantenere la vostra auto sempre in posizione orizzontale grazie alla regolazione di assetto. In tal modo potete evitare la regolazione dei fari e la guida diventa più confortevole e più sicura. Perfetta per la guida con rimorchio o con caravan.

Vedi anche pag. 6.67-6.75, Kit assetto ribassato.

* Non si può usare sulla C70 con telaio abbassato.

Regulación automática de nivel Volvo

S70, 854	(Ch 16500–) (Ch 501–16499)	9124 837-7 3542 283-1
V70, 855		9124 841-9
C70*	Coupé Convertible	9192 619-6 9192 620-4

Independientemente de la carga que lleva su Volvo, podrá mantenerlo siempre horizontal con el accesorio de regulación de nivel. Evitará así tener que reajustar los faros y la conducción se hace más cómoda y segura. Accesorio perfecto para usted que conduce con remolque o caravana.

Ver también la pág. 6.67-6.75, Juego de mejora de la estabilidad.

* No puede utilizarse en el modelo C70 con chasis bajo.

Volvos helautomatiska nivåreglering

S70, 854	(Ch 16500–) (Ch 501–16499)	9124 837-7 3542 283-1
V70, 855		9124 841-9
C70*	Coupé Cabriolet	9192 619-6 9192 620-4

Oberoende av hur tungt du lastar din Volvo kan du alltid hålla den i horisontalläge med nivåreglering. Då slipper du ställa om strålkastarna och bilen blir behagligare och säkrare att köra. Perfekt för dig som kör med släp eller husvagn.

Se även sidorna 6.67-6.75, Chassisats.

* Kan ej användas på C70 med sänkt chassi.

Volvon täysautomaattinen tasonsäätö

S70, 854	(Ch 16500–) (Ch 501–16499)	9124 837-7 3542 283-1
V70, 855		9124 841-9
C70*	Coupé Convertible	9192 619-6 9192 620-4

Huolimatta siitä kuinka paljon Volvossasi on kuormaa, pysyy jousitus oikealla korkeudella tasosäädön avulla. Ajovaloja ei tarvitse säätää ja auto on miellyttävä turvallinen ajaa. Ihanteellinen varuste ajettaessa perävaunun tai matkailuvaunun kanssa.

Ks. myös siv. 6.67-6.75, Alustasarja.

* Ei voi käyttää matala-alustaisessa C70-mallissa.


**Radiatore dell'olio
– per cambi automatici**

S70, V70, C70 excl. Motori turbo alimentati a benzina	
AT, 5 marce	9499 131-2
AT, 4 marce, 99–	
AT, 4 marce, –98	9492 870-2

Col motore sotto sforzo, p.es. nel traino d'una roulotte per lunghi tragitti e clima caldo, l'olio nel cambio automatico può surriscaldarsi. Per evitare questo rischio si consiglia il montaggio di un radiatore dell'olio.

**Oljekylare
– för automatväxellåda**

S70, V70, C70 excl. Bensinturbomotorer	
AT, 5-växlad	9499 131-2
AT, 4-växlad, 99–	
AT, 4-växlad, –98	9492 870-2

Vid hård belastning av motorn, t ex vid husvagnsdragning under en längre tid och vid mycket varmt klimat, kan oljetemperaturen i automatväxellådan stiga till höga värden. För att hålla oljetemperaturen på rätt nivå rekommenderas montering av oljekylare.

**Enfriador de aceite
– para caja de cambios automática**

S70, V70, C70 excl. Motores turboalimentados de gasolina	
AT, 5 marchas	9499 131-2
AT, 4 marchas, 99–	
AT, 4 marchas, –98	9492 870-2

Cuando la carga del motor es alta (por ejemplo, al remolcar una caravana por tiempo prolongado, o en condiciones climáticas muy calurosas), la temperatura del aceite de la caja de cambios automática puede alcanzar valores muy altos. Para mantener la temperatura del aceite al nivel correcto, se recomienda montar un enfriador de aceite.

**Öljynjäähdystin
– automaattivaihdelaatikkoon**

S70, V70, C70 excl. Bensiiniturbomoottorit	
AT, 5-vaihteinen	9499 131-2
AT, 4-vaihteinen, 99–	
AT, 4-vaihteinen, –98	9492 870-2

Moottorin kovassa rasituksessa, esim. vedettäessä matkailuvaunua pidemmän aikaa ja hyvin lämpimässä ilmastossa, saattaa automaattivaihdelaatikon öljyn lämpötila nousta hyvinkin korkeaksi. Jotta säilytettäisiin öljyn oikea lämpötila, suositellaan öljynjäädytimen asennusta.

Portacarico

IT

Programma portacarico della Volvo.

I portacarico sono costituiti da profili di acciaio robusti, galvanizzati, ricoperti di plastica. I portacarico possono essere completati con **portasci, portabiciclette, portabagagli**, ecc. Per gli accessori vedi la guida con i numeri di articolo, o i depliants a parte.
I portacarichi sono forniti in kit di 2 unità.

Informazioni sul prodotto

- Un programma completo di portacarichi.
- Molti accessori speciali per differenti tipi di carichi:
 - Portabagagli
 - Portabicicletta
 - Portasci/Portasnowboard
 - Box per tetti
- Semplici da montare e da rimuovere.
- Massimo carico sul tetto: 100 kg.
- Lunghezza: 1300 mm (**C70** = 1150 mm)
- Conforme alla normativa TÜV.
- "One key system" – per la maggior parte dei prodotti facenti parte del sistema portacarichi si utilizza la stessa serratura. (Non vale per portacarichi per rotaie con sistemi di bloccaggio integrati.)

Il kit per la trasformazione dalla versione 4 porte a quella 5 porte: art.no. 9134 661-9.

Dalla versione 5 porte a quella 4 porte:
art.no. 9134 662-7.

Kit di riparazione 9124 977-1 del cofano.

Portacargas

ES

La base de la gama de portacargas Volvo.

Los portacargas constan de robustos perfiles de acero galvanizados con revestimiento plástico. Pueden completarse con **sopores para esquis, bicicleta, cesta, etc.** Para estos accesorios, véase la guía de artículos y el folleto aparte.

Los portacargas se entregan en juegos de dos unidades y están provistos con cierre para dificultar el robo.

Características del producto

- Gama completa de portacargas.
- Muchos accesorios especiales útiles para diferentes cargas:
 - Tarjeta de carga
 - Soporte para bicicleta
 - Portaesquis/Soporte para tabla de snowboard
 - Cajas de techo
- Fáciles de montar y desmontar.
- Carga máxima sobre el techo: 100 kg.
- Longitud: 1.300 mm (**C70** = 1150 mm)
- Homologado TÜV.
- "Sistema de una sola llave" – se utiliza la misma cerradura en la mayoría de los productos del sistema portacargas. (No es aplicable a soportes de carga de carriles con sistemas de bloqueo integrados.)

Kit para la transformación desde los modelos de 4 a 5 puertas: art.nro. 9134 661-9.

Para cambio de 5 a 4 puertas: art.nro. 9134 662-7.

Juego de reparación 9124 977-1 del capó.

Lasthållare

SE

Grunden i Volvos lasthållarprogram.

Lasthållarna består av kraftiga galvaniserade, plastöverdragna stålprofiler. Lasthållarna kan kompletteras med **skidhållare, cykelhållare, lastkorg m.m.** För lasthållartillbehör, se art.nr-guiden, alt separata produktblad.

Lasthållarna levereras i sats om 2 st.

Produktfakta

- Ett komplett lasthållarprogram.
- Många smarta specialtillbehör för olika typer av last:
 - Lastkorg
 - Cykelhållare
 - Skidhållare/Snowboardhållare
 - Takboxar
- Lätta att sätta dit och ta av.
- Max. taklast 100 kg.
- Längd: 1300 mm (**C70** = 1150 mm)
- Godkänt av TÜV.
- "One key system" – samma lås till praktiskt taget samtliga produkter i taklastprogrammet. (Gäller ej Lasthållare för rails då de har ett inbyggt låssystem.)

Sats för ombyggnad från 4-dörrars till 5-dörrars utförande: art.nr. 9134 661-9.

5-dörrars till 4-dörrars utförande: art.nr. 9134 662-7.

Reparationssats 9124 977-1 för kåpa.

Taakkateline

FI

Volvon kattokuormajärjestelmän perusta.

Kattotelineet on valmistettu vahvasta galvanoidusta muovilla päälystetystä teräsprofiilista. Taakkatelineitä voidaan täydentää esim. **suksenpitimillä, polkupyörän pitimillä ja kuormakorilla.** Lisää taakkatelineen lisävarusteista on osanumero-opassa ja erillisissä tuotelehtisissä.

Taakkatelineet toimitetaan kahden telineen sarjana.

Tuotetiedot

- Täydellinen taakkatelinesarja.
- Monta kätevää erikoislisävarustetta eri kuormia varten:
 - Kuormakori
 - Polkupyöräpitimet
 - Suksen-/Lumilandanpidin
 - Tavaralaatikot
- Helpo kiinnittää ja irrottaa.
- Suurin kattokuorma 100 kg.
- Pituus: 1300 mm (**C70** = 1150 mm)
- TÜV:n hyväksymä.
- Yhden avaimen järjestelmä – sama lukko käytännöllisesti katsoen kaikkiin kattotelinetuotteisiin. (Ei koske kiskoille asennettavia kattotelineitä, koska niissä on oma lukitusjärjestelmä.)

Sarja muutettaessa 4-ovisesta 5-oviseen autoon:

Osa n:o 9134 661-9.

5-ovisesta 4-oviseen: osa n:o 9134 662-7.

Suojusten korjaussarja 9124 977-1.

**Portacarico**

S70, 854 92– 9134 647-8
V70, 855 93– 9134 654-4
C70 9177 964-5

Lasthållare

S70, 854 92– 9134 647-8
V70, 855 93– 9134 654-4
C70 9177 964-5

Portacargas

S70, 854 92– 9134 647-8
V70, 855 93– 9134 654-4
C70 9177 964-5

Taakkateline

S70, 854 92– 9134 647-8
V70, 855 93– 9134 654-4
C70 9177 964-5



Barre laterali del tetto

IT

V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9499 632-9

Kit Rails in versione elegante ed aerodinamica, con robusti profili e 3 piedi d'appoggio. Accentua la capacità di carico della station wagon utilizzando il tetto della vettura per il trasporto di oggetti, in combinazione col portapacchi e con altri dispositivi di carico appositamente realizzati.

Informazioni sul prodotto

- Alluminio; verniciato grigio antracite.
- Listello inferiore premontato, per facilitare l'installazione.
- Vettura predisposta; montaggio esterno con 3 viti per rails.
- Kit completo di rails destro e sinistro.
- Portata: 100 kg.

Rails

SE

V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9499 632-9

Railssats i elegant, aerodynamiskt utförande med kraftiga längsgående profiler och 3 fötter. Accentuerar V-bilens förmåga att utnyttja taket för last och transport av individuella produkter i kombination med lasthållare och specialdesignade lasthållartillbehör.

Produktfakta

- Aluminium; lackerade i antracitgrå färg.
- Undre list förmonterad som förenklar installationen.
- Bilen förberedd; utvändig montering med 3 skruvar/rails.
- Komplett sats med vänster och höger rails.
- Lastkapacitet: 100 kg.

Raíls de carga laterales

ES

V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9499 632-9

Juego de raíles de elegante forma aerodinámica, con resistentes perfiles longitudinales y 3 patas. Potencia la capacidad del coche de utilizar el techo para carga y transporte de productos en combinación con portacargas y accesorios de portacargas especialmente diseñados.

Características del producto

- Aluminio; de color gris antracita.
- Listón inferior premontado que simplifica la instalación.
- Coche preparado; montaje exterior con tres tornillos/raíles.
- Juego completo con raíles izquierdos y derechos.
- Capacidad de carga: 100 kg.

Kattokiskot

FI

V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9499 632-9

Tyylikäs, aerodynaamisesti muotoiltu Rails-sarja, vahvoilla pituussuuntaan olevilla profiileilla ja kolmella tukijalalla. Korostaa V-mallin kykyä hyödyntää kattoa tavaroiden kuljetuksessa yhdessä taakkatelineen ja erikoissuunniteltujen kuormauslisävarusteiden kanssa.

Tuotetiedot

- Alumiinia; maalattu antrasiitinharmaaksi.
- Alempi lista asennettu helpottamaan asennusta.
- Auto on esivalmisteltu; ulkopuolinen asennus 3:lla ruuvilla/Rails.
- Täydellinen sarja, oikean ja vaseman puoleinen Rails.
- Kuormauskapasiteetti: 100 kg.



**Portacarico
– per barre laterali del tetto**



V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9483 630-1

Portacarico per barre laterali del tetto 9499 632-9.
Disegno accattivante e aerodinamico che segue le linee del tetto. Consente di montare la maggior parte degli accessori di carico Volvo.

Informazioni sul prodotto

- Alluminio; verniciato grigio antracite.
- Profilo ovale con listello plastico sul lato superiore.
- Piede d'appoggio con vite speciale antifurto.
- Kit completo con portacarichi anteriore e posteriore. Cacciavite speciale.
- Portata: 100 kg.

Ricambi

Cacciavite speciale 9192 183-3

**Portacargas
– para raíles de carga laterales**



V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9483 630-1

Portacargas para raíles de carga laterales 9499 632-9. Elegante diseño aerodinámico, adaptado a las líneas del techo. Permite montar la mayoría de accesorios portacargas Volvo.

Características del producto

- Aluminio; de color gris antracita.
- Perfil ovalado con moldura de plástico en la parte superior.
- Base de fijación con tornillo antirrobo especial.
- Juego completo con portacargas delantero y trasero, incluso destornillador especial.
- Capacidad de carga: 100 kg.

Piezas de repuesto

Destornillador especial 9192 183-3


**Taakateline
– kattokiskoiille**

V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9483 630-1

Taakateline kattokiskoiille 9499 632-9.

Yylikäs, aerodynaaminen muotoilu, joka noudattaa katon linjoja. Takaa mahdollisuuden asentaa useimmat Volvon taakkatelinevarusteista.

Tuotetiedot

- Alumiinia; maalattu antrasiitinharmaaksi.
- Soikea profili, jossa muovilista ylälaidassa
- Varkauden estäväällä erikoisruuvilla varustettu kiinnitysjalusta
- Etu- ja takatelineestä koostuva täydellinen sarja, mukaan lukien erikoisruuvimeisseli.
- Kuormauskapasiteetti: 100 kg.

Varaosat

Erikoisruuvimeisseli 9192 183-3

**Lasthållare
– för rails**

V70, V70 AWD, V70 Cross Country, 855 9483 630-1

Lasthållare till Rails 9499 632-9.

Snygg, aerodynamisk design som följer takets linjer. Ger möjlighet att montera de flesta av Volvos lasthållartillbehör.

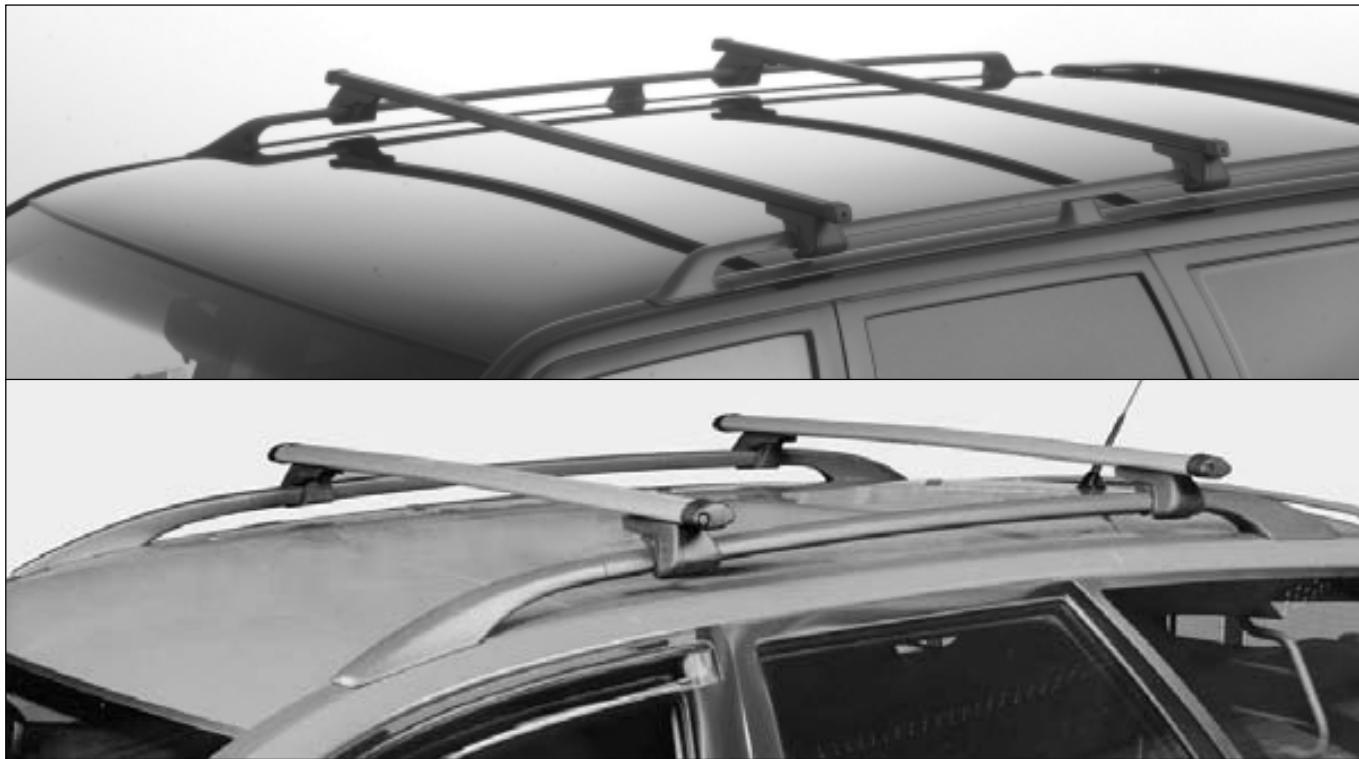
Produktfakta

- Aluminium; lackerade i antracitgrå färg.
- Oval profil med plastlist på ovansidan.
- Infästningsfot med stöldskyddad specialskrub.
- Komplett sats med främre och bakre lasthållare inkl. specialskrubmejsel.
- Lastkapacitet: 100 kg.

Reservdelar

Specialskrubmejsel

9192 183-3



**Portacarico
– per barre laterali del tetto**

IT

1. Portacarico, profilo quadrato
V70, 855 9499 306-0
2. Portacarico, profilo ovale in alluminio
V70, 855 9499 674-1

Portacarico per montaggio su barre longitudinali. Supporto di appoggio elegante con dispositivo di fissaggio incorporato e antifurto. Assenza di parti mobili, per un montaggio pratico e sicuro. Il supporto viene bloccato al listello con una chiave dinamometrica allegata. Questa viene infilata all'estremità del profilo per il serraggio alla coppia desiderata.

Il supporto è protetto da una robusta guaina di plastica, mentre la guida della barra laterale presenta una robusta guarnizione di gomma per impedire graffi ecc.

Identificazione Volvo.

Il portacarico è disponibile in due versioni:

1. con profilo quadrato e guaina di plastica.
Esecuzione classica per trasporti su tetto.

2. con profilo ovale di alluminio.

Elegante esecuzione in alluminio con terminali di plastica. La traccia a T sulla parte superiore consente il montaggio rapido e sicuro dei diversi accessori Volvo per il carico.

Per il montaggio è necessario il kit di montaggio per le scanalature a T o per l'accessorio portacarichi unico. Vedere il capitolo relativo agli accessori portacarichi

Informazioni sul prodotto

Lunghezza: 128 cm

Capacità di carico: Max. 100 kg

Ricambi

Chiave dinamometrica

8624 192-4

**Portacargas
– para raíles de carga laterales**

ES

1. Portacargas de perfil cuadrangular
V70, 855 9499 306-0
2. Portacargas de perfil oval, aluminio
V70, 855 9499 674-1

Portacargas para el montaje sobre «rails». Elegante pie con mecanismo de fijación oculto incorporado que, además, está protegido contra robo. No tiene piezas sueltas, lo que es práctico y facilita el montaje. El pie se comprime en la guía del «rails» con la ayuda de una llave dinamométrica incluida. Esta se introduce en la pieza terminal del tubo para apretar al par indicado. Una funda de plástico negro resistente a los golpes circunda el pie, y una toma revestida de goma alrededor de la guía del «rails» impide que se formen marcas debidas al rozamiento. Identificación Volvo.

Hay dos ejecuciones de portacargas:

1. de perfil cuadrangular revestido de plástico.
Diseño clásico para transportador de techo.

2. con perfil de aluminio oval.

Elegante diseño de aluminio y pieza terminal de plástico negro. Ranura en T en la parte superior para montaje seguro y práctico de los diversos accesorios de portacargas de Volvo.

El equipo de instalación para las ranuras de tipo T, o el accesorio único de soporte de carga, son necesarios en la instalación. Consulte el accesorio de soporte de carga correspondiente

Características del producto

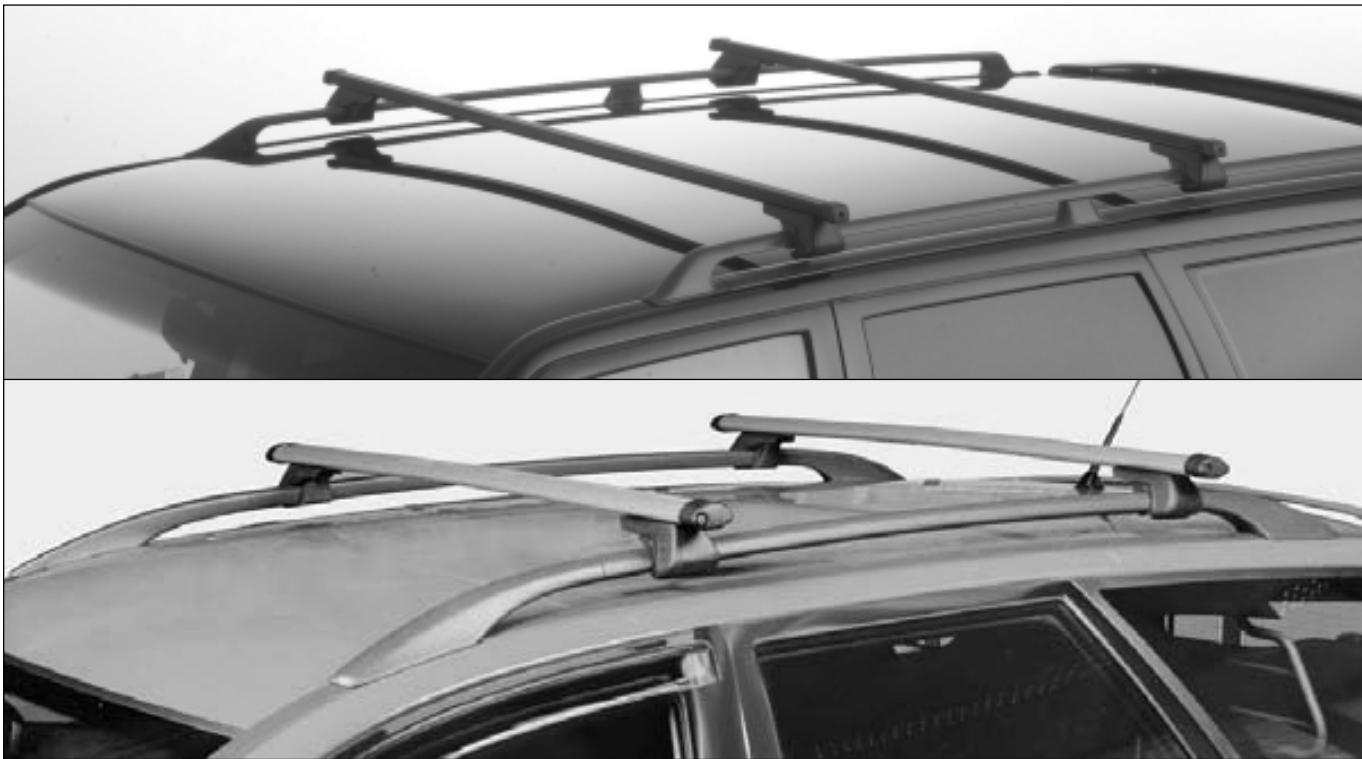
Longitud: 128 cm

Capacidad de carga: máx. 100 kg

Piezas de repuesto

Chiave dinamométrica

8624 192-4



Taakkateline – kattokiskoiille

FI

1. Taakkateline nelikulmaisella profiililla
V70, 855 9499 306-0
2. Taakkateline soikealla profiililla, alumiininen
V70, 855 9499 674-1

Taakkateline asennettavaksi rails'iin. Tukijalkojen tyylikäs muotoilu, sisäänrakennetulla, huomaamattomalla kiinnitysmekanismilla, joka on myös varkaussuojattu. Ei irtosia, minkä ansiosta käytännöllinen ja helppo asennus. Jalka puristetaan railskiskoon, mukana seuraavan momenttiavaimen avulla. Tämä painetaan putken päätysaana ja kiristetään annettuun momenttiin. Iskunkestävä, musta kumisuojuus suojaa tukijalkaa ja railskiskon kumpipäällyste vähentää naarmuuntumista, Volvo-tunnusella.

Taakkatelinettä on saatavana kaksi eri versiota:

1. muovipäällystetty, nelikulmaisella profiililla.
Klassinen muotoilu kattokuljetuksiin.
2. Soikealla alumiiniprofiililla.
Tyylikäs muotoilu, alumiinia ja putken päätysat mustaa muovia. Päälipuolen T-raide varmistaa Volvon kuljetuslisävarusteiden turvallisen ja helpon asennuksen.

Asennukseen vaaditaan T-ura-asennussarja tai mallikohtainen kattotelinevaruste. Katso kyseisen automallin kattotelinevarusteet.

Tuotetiedot

Pituus: 128 cm
Kuormitettavuus: enintään 100 kg

Varaosat

Momenttiavain 8624 192-4

Lasthållare – för rails

SE

1. Lasthållare med fyrkantig profil
V70, 855 9499 306-0
2. Lasthållare med oval profil, aluminium
V70, 855 9499 674-1

Lasthållare för montering på rails. Elegant designad lasthållarfot med inbyggd, dold fastsättningsmekanism som dessutom är stöldskyddad. Inga lösa detaljer, vilket ger en praktisk och enkel montering. Foten kläms fast på railsskenan med hjälp av en medföljande momentnyckel. Denna sticks in i ändstycket på röret för åtdragning med angivet moment.

Ett slagtåligt, svart plasthölse omger foten och ett gummibelagd grepp runt railsskenan förhindrar skavmärken. Volvoidentifierad.

Lasthållaren finns i två utföranden:

1. med plastöverdragen fyrkantig profil.
Klassisk design för taktransporter.
2. med oval aluminiumprofil.
Elegant design i aluminium och ändstycket i svart plast. T-spår på ovansidan för säker och praktisk montering av Volvo's olika lasthållartillbehör.

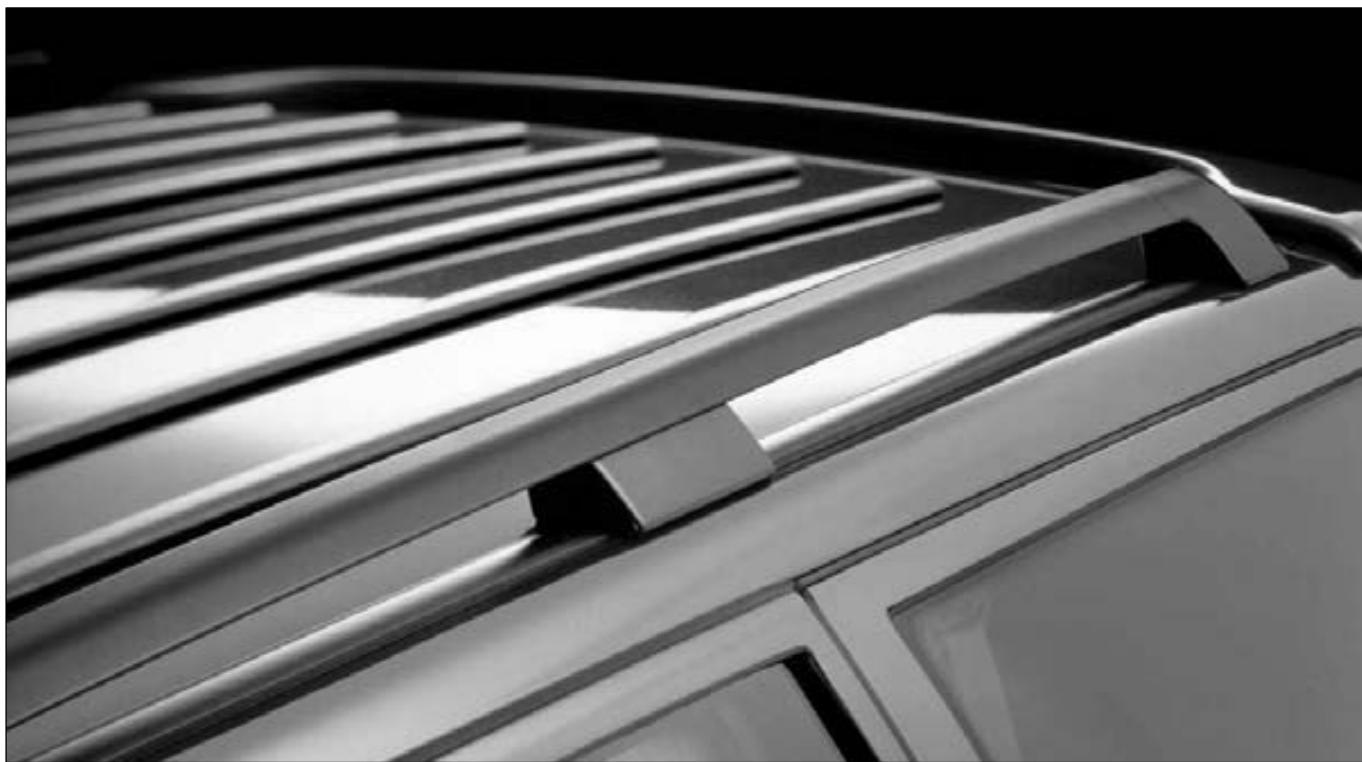
Monteringssats för T-spår eller unikt lasthållartillbehör krävs för montering. Se under respektive lasthållartillbehör.

Produktfakta

Längd: 128 cm
Lastkapacitet: max. 100 kg

Reservdelar

Momentnyckel 8624 192-4

**Listelli protettivi per il tetto****IT****V70, V70 Cross Country, 855****9491 393-6**

Listelli protettivi applicabili longitudinalmente sul tetto. Hanno soprattutto una funzione estetica, ma servono anche a proteggere la vernice del tetto quando si caricano/trasportano oggetti diversi.

Carichi ampi e leggeri (max 35 kg) possono essere poggiati direttamente sui listelli senza pericolo che il tetto della vettura si deformi.

Informazioni sul prodotto

- 8 listelli longitudinali.
- Facili da applicare (nastro biadesivo).
- Materiale: gomma EPDM.
- Lunghezza: 1430 mm, Larghezza: 30 mm.
- Capacità di carico: 35 kg, carichi ampi.
- Colore: Antracite.

Molduras para protección del techo**ES****V70, V70 Cross Country, 855****9491 393-6**

Molduras diseñadas para protección del techo, que se colocan longitudinalmente en el techo. Aunque son básicamente elementos de diseño, también protegen contra rayaduras al cargar/transportar en el techo con diferentes accesorios de carga.

En las molduras puede cargarse directamente cargas extendidas y ligeras (máximo 35 kg) sin que se deforme el techo.

Características del producto

- 8 molduras longitudinales.
- Montaje fácil (cinta adhesiva de doble cara).
- Material: goma EPDM.
- Ancho: 1430 mm, Largo: 30 mm.
- Capacidad de carga: 35 kg, extendida.
- Color: gris antracita

**Kattosuojalistat****V70, V70 Cross Country, 855****9491 393-6**

Muotoillut suojalistat, jotka kiinnitetään katolle pituussuuntaan. On ensisijaisesti muotoiluosa, mutta suoja myös kattoa naarmuuntumiselta kuormatessa/kuljetettaessa eri tavaroiita.

Tasaisesti levitetyt ja kevyt tavara voidaan kuljettaa suoraan suojalistojen päällä, ilman että katto vaurioituisi.

Tuotetiedot

- 8 kpl pituussuuntaan asennettavaa suojalistaa.
- Helppo asennus (kaksipuolisella teipillä).
- Materiaali: EPDM-kumi.
- Pituus: 1430 mm, Leveys: 30 mm.
- Enintään: 35 kg, levitetyt.
- Väri: antrasitinharmaa.

Takskyddsribbor**V70, V70 Cross Country, 855****9491 393-6**

Designade takskyddsribbor som appliceras längsgående på taket. De är främst ett designelement, men skyddar också mot repor när man lastar/transporterar på taket med olika taklastapplikationer.

Utbredd och lätt last (max 35 kg) går att lasta direkt på ribborna utan att taket deformeras.

Produktfakta

- 8 st längsgående ribbor.
- Lätt att montera (dubbelhäftande tejp).
- Material: EPDM gummi.
- Längd: 1430 mm, Bredd: 30 mm.
- Lastkapacitet: 35 kg, utbredd.
- Färg: Antracitgrå.

**Portapacchi****C70 Convertible**

9166 359-1

Un portapacchi disegnato per la C70 Convertibile, che completa la sagoma della vettura.

Rende possibile il trasporto di valigie, sci, snowboard e altri oggetti lunghi.

Il portapacchi è costituito da 2 elementi laterali di plastica (piedi) e da due barre laterali di alluminio. Installato sul cofano bagagliaio con 4 piastre e viti. Le viti vengono serrate con uno speciale attrezzo incluso nel portapacchi. Fornisce una buona protezione antifurto.

Il portapacchi è equipaggiato con una luce di arresto supplementare a LED per rispettare le norme di sicurezza quando il portapacchi è carico. La luce di arresto si collega facilmente sotto il cofano bagagliaio. La luce di arresto supplementare normale si stacca automaticamente quando è collegata la luce di arresto del portapacchi.

Peso: circa 6.5 kg
Capacità di carico: Max. 50 kg.
Colore: grigio grafite.

Accessori approvati:

Portasci, diagonale, vedi pag. 1.42. 9441 336-6
Porta snowboard, vedi pag. 1.44. 9441 340-8

Ricambi

Luce di arresto separata 9204 243-1
Attrezzo speciale 9192 183-3

N.B.! Verificare che il carico sia ancorato con fasce di fissaggio per carico, se non si usano supporti approvati, vedi pag. 1.57.

Raíl de carga**C70 Convertible**

9166 359-1

Raíl de carga diseñado para el C70 Convertible, que complementa la forma del coche.

Permite transportar maletas, esquís, snowboards y otras cargas largas.

El raíl de carga consiste en 2 piezas laterales de plástico (pies) y 2 barras laterales de aluminio. Se instala en la tapa del maletero con 4 placas y tornillos. Los tornillos se aprietan con una herramienta especial que se incluye con el raíl de carga, lo que ofrece una buena protección antirrobo.

El raíl de carga está equipado con una luz de freno elevada para cumplir los requisitos de seguridad cuando el raíl está cargado. La luz de freno se conecta de forma sencilla por debajo de la tapa del maletero. El tercer freno normal se desconecta de forma automática cuando se conecta el freno del raíl de carga.

Peso: aprox. 6,5 kg
Capacidad de carga: máx. 50 kg.
Color: gris grafito.

Accesarios homologados:

Portaesquis, diagonal, véase pag. 1.42. 9441 336-6
Portabla "snowboard", véase pag. 1.44. 9441 340-8

Piezas de repuesto

Luz de freno independiente 9204 243-1
Herramienta especial 9192 183-3

¡ATENCIÓN! Asegúrese de sujetar la carga con las correas de fijación de carga si no se utilizan soportes homologados, véase pag. 1.57.



Taakkateline



C70 Convertible

9166 359-1

Mallin C70 Convertible muotoiluun sopivaksi suunniteltu taakkateline.

Mahdolistaan esim. matkalaukun, suksien, lumilautojen ja muiden pitkien taakkojen kuljetuksen.

Taakkateline koostuu 2 muovisesta sivukappaleesta (jalat) ja 2 alumiinikaaresta. Asennetaan kiinteästi takaluukkuun 4 pitimellä ja ruuvilla. Ruuvit tiukataan erikoistyökalulla, joka toimitetaan taakkatelineen mukana. Antaa hyvän varkaussuojan.

Taakkateline on varustettu diodityyppisellä lisäjarruvalolla, joka täyttää tuvallissuusmääräykset, kun teline on kuormattu. Jarruvalo on helppo kytkeä takaluukun alla. Auton 3. jarruvalo kytkeytyy automaattisesti irti, kun taakkatelineen jarruvalo kytketään.

Paino: n. 6,5 kg.
Kuormitettavuus: enintään 50 kg.
Väri: grafiitinharmaa.

Hyväksytty lisävarusteet:

Suksenpitimet, vino, ks. siv. 1.43. 9441 336-6
Lumilaudanpidin, ks. siv. 1.45. 9441 340-8

Varaosat

Erittinen jarruvalo 9204 243-1
Erikoistyökalu 9192 183-3

HUOM! Muista kiinnittää taakka kuorman-kiinnityshihnoilla, ellei käytetä hyväksyttyjä pitimiä, ks. siv. 1.57.

Lasträcke



C70 Cabriolet

9166 359-1

Ett designat lasträcke för C70 Convertible, helt i bilens formspråk.

Ger möjlighet att transportera t ex en resväcka, skidor, snowboards och annan lång last.

Lasträcket består av 2 st sidostycken (fötter) i plastmaterial och 2 st tvärgående aluminiumbågar. Monteras fast på bakluckan med 4 st bleck och skruvar. Skruvarna dras fast med specialverktyg som ingår i lasträcket. Ger ett bra stöldskydd.

Lasträcket är utrustat med ett högt placerat bromsljus av diodtyp för att uppfylla säkerhetskrav vid last på räcket. Bromsljuset kopplas in under bakluckan på ett enkelt sätt. Ordinarie 3:e bromsljus kopplas ur automatiskt vid anslutning av lasträckets bromsljus.

Vikt: ca. 6,5 kg.
Lastkapacitet: max. 50 kg.
Färg: grafitgrå.

Godkända tillbehör:
Skidhållare, diagonal, se sid. 1.43. 9441 336-6
Snowboardhållare, se sid 1.45. 9441 340-8

Reservdelar

Separat bromsljus 9204 243-1
Specialverktyg 9192 183-3

OBS! Var noga med att förankra lasten med last-säkringsband om godkända hållare ej används, se sid 1.57.

Kit serrature "One key system" (Monochiave)



Sistema di chiusura molto utile se si utilizzano dei portacarichi e si desidera aggiungere altri accessori. Una sola chiave serve ad aprire e chiudere fino ad 8 serrature, una per ogni portacarichi disponibile.

Kit serrature, 8 unità e 4 unità, per:

- Portabagagli, senza rotaie di guida per **S70, V70, C70, 854 e 855**. E' necessario utilizzare un kit di adattatori, comprendente 4 prese/manicotti per l'installazione della serratura.
- Portabiciclette.
- Portasci/Porta snowboard
- Box per tetto.

N.B.! Il cilindro della serratura deve essere contrassegnato con la lettera "N" perché la serratura possa essere sostituita.

Juego de cerraduras "One key system" (Sistema de llave única)



Un sistema de cerraduras que facilita la instalación de otras opciones cuando se dispone de portacargas y bandejas de carga.
Únicamente se necesita una llave para 8 cerraduras diferentes, que se adapta a la gama completa de portacargas disponible.

Juego de cierre, 8 y 4 cerraduras, para utilizar con:

- Baca sin carriles para el **S70, V70, C70, 854 y 855**. Se necesita un juego adaptador que consta de 4 zócalos/manguitos para montar la cerradura.
- Soporte para bicicletas.
- Portaesquis/Portabla "snowboard"
- Cajas de techo.

¡ATENCIÓN! El cilindro de la cerradura debe estar marcado con la letra "N" para que sea intercambiable.

Låssats "One key system"



Ett låssystem som gör det enklare för dig som kompletterar lasthållaren med flera tillbehör. Gör det enkelt för dig genom att det endast behövs en nyckel upp till 8 lås, som passar till hela taklastsortimentet.

Låssats, 8 lås och 4 lås, passar till:

- Lasthållare, utan Rails, till **S70, V70, C70, 854 och 855**. Här behövs en adaptersats, som består av 4 hylsor för inmontering av låsen.
- Cykelhållare.
- Skid-/Snowboardhållare.
- Takboxar.

OBS! Låscylinern måste vara N-märkt för att låsen skall vara utbytbara.

Lukkosarja "One key system" (Yhden avaimen järjestelmä)



Lukitusjärjestelmä niille, jotka hankkivat taakkatelineeseen useita lisävarusteita. Yksinkertainen, koska tarvitaan ainoastaan yksi avain jopa 8 lukkoon, jotka sopivat koko kattoteline lajitelmaan.

Lukkosarjat, 8 lukkoja ja 4 lukkoja, sopivat:

- Taakkateline, ilman kaiteita, **S70, V70, C70, 854 ja 855**. Tähän tarvitaan sovitinsarja, johon kuuluu 4 holkkia lukkojen asennukseen.
- Polkupyöräteline.
- Suksenpidin/Lumilaudanpidin
- Tavaralaatikot.

HUOM! Lukkosylinterissä tulee olla N-merkki, jotta lukko on vaihtokelainen.

1.



2.



3.


**Kit serrature "One key system"
(Monochiave)**
IT

1. Kit serrature, 8 serrature 9134 605-6
2. Kit serrature, 4 serrature 9124 983-9
3. Kit di montaggio
(alloggiamento serratura) 1394 263-6

N.B.! Per i portacarichi 9134 647-8 e 9134 654-4,
installare il kit serrature con l'adattatore 1394 263-6.

Ricambi

Fermagli 1399 311-8
(per assicurarne il bloccaggio)

**Juego de cerraduras "One key system"
(Sistema de llave única)**
ES

1. Juego de cerraduras, 8 cerraduras 9134 605-6
2. Juego de cerraduras, 4 cerraduras 9124 983-9
3. Juego de sujeción
(carcasa de la cerradura) 1394 263-6

¡ATENCIÓN! Para los portaequipajes 9134 647-8 y
9134 654-4 monte el juego de cerraduras con adaptador
1394 263-6.

Piezas de repuesto

Clips 1399 311-8
(para un cierre seguro)

Låssats "One key system"
SE

1. Låssats, 8 lås 9134 605-6
2. Låssats, 4 lås 9124 983-9
3. Adaptersats (låshus) 1394 263-6

OBS! Till lasthållare 9134 647-8 och 9134 654-4 måste
låssats med adapter 1394 263-6 monteras.

Reservdelar

Clips 1399 311-8
(för fastsättning av lås)

**Lukkosarja "One key system"
(Yhden avaimen järjestelmä)**
FI

1. Lukkosarja, 8 lukkoja 9134 605-6
2. Lukkosarja, 4 lukkoja 9124 983-9
3. Asennussarja (lukkopesä) 1394 263-6

HUOM! Taakkatelineeseen 9134 647-8 ja 9134 654-4
täytyy asentaa lukkosarja ja asennussarja 1394 263-6.

Varaosat

Pidikkeet 1399 311-8
(lukkojen kiinnittämistä varten)

**Portasci****IT****S70, V70, C70, 850 (Con serratura)**

3 paia di sci	9204 955-0
4 paia di sci	9204 956-8

Kit di montaggio per innesto a T**8624 350-8**

Portascì con serratura per montaggio sul portapacchi Volvo per trasporto di sci oppure snowboard. Nel portascì a quattro posti è possibile, in alternativa, inserire un paio di sci ed uno snowboard.

Informazioni sul prodotto

- Profili in lamiera ricoperti in plastica.
- Accattivante design dalle linee morbide.
- Colore: nero, identificato Volvo.
- Robusti e morbidi listelli in gomma tengono saldamente ancorati e ben protetti gli sci.
- Grande pulsante per l'apertura e la chiusura dei bloccaggi, facile da manovrare anche quando si indossano i guanti.
- Protetti da serratura.
- Confezioni da un paio di portascì.
- Due paia di portascì possono essere montati sul portapacchi.

Portaesquis**ES****S70, V70, C70, 850 (Con cierre)**

3 pares de esquís	9204 955-0
4 pares de esquís	9204 956-8

Juego de montaje para ranuras en T**8624 350-8**

Portaesquis cerrable para el montaje en el portacargas de Volvo para transporte de esquís o de snowboard. En el portaesquis para 4 pares de esquís se puede de forma opcional transportar un par de esquís + una snowboard.

Características del producto

- Perfiles de chapa revestidos de plástico.
- Diseño elegante con formas suaves.
- Color negro, con identificación Volvo.
- Moldura de goma resistente y suave que protege los esquís y los mantiene en su sitio.
- Botón de presión y abertura grande que facilita su abertura aún llevando guantes.
- Cerrables.
- Se entregan por pares.
- En los portacargas se pueden montar dos pares de portaesquis.



Suksenpitimet

FI

S70, V70, C70, 850 (Lukkonkaan)

3 paria suksia
4 paria suksia

9204 955-0
9204 956-8

Asennussarja T-kiskolle

8624 350-8

Lukittavat suksenpitimet Volvon taakkatelineeseen suksia tai lumilautaa varten.

Neljän suksiparin pitimessä voidaan kuljettaa myös yhtä suksiparia ja lumilautaa.

Tuotetiedot

- Muovipäälysteiset teräsprofiilit
- Tyylkkääät ja pehmeät linjat
- Väri: musta, Volvo-logolla merkitty
- Vahva, pehmeä kumilista, joka suojaa suksia ja pitää ne varmasti paikallaan.
- Suuri avauspainike, helppo avata myös käsineet kädessä.
- Lukittavat
- Myydään pareittain.
- Kaksi paria suksenpitimiä voidaan asentaa taakkatelineeseen.

Skidhållare

SE

S70, V70, C70, 850 (Lås ingår)

3 par skidor
4 par skidor

9204 955-0

9204 956-8

Monteringssats för T-spår

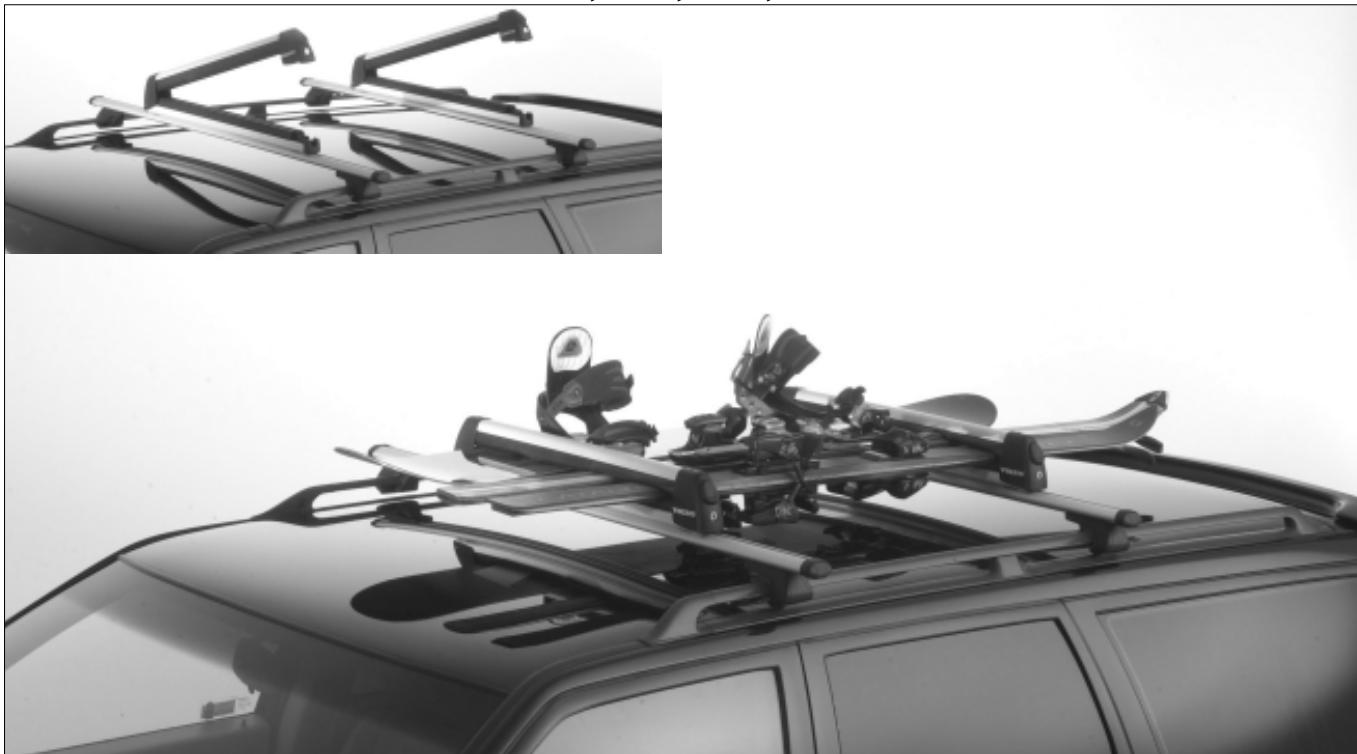
8624 350-8

Låsbara skidhållare för montering på Volvos lasthållare för transport av skidor alt. snowboard.

På skidhållaren för 4 par skidor kan man alternativt transportera 1 par skidor + 1st snowboard.

Produktfakta

- Plastöverdragna plåtprofiler.
- Snygg design med mjuka former.
- Färg: svart, Volvoidentifierade.
- Kraftig, mjuk gummilist som skyddar skidorna och håller dem säkert på plats.
- Stor trycköppningsknapp som gör den enkel att öppna även med handskar på.
- Låsbara.
- Levereras i par.
- 2 par skidhållare kan monteras på lasthållarna.

**Portasci****S70, V70, C70, 850** (Con serratura)**8622 614-9**

Portasci per 6 paia di sci o 4 snowboard.
Un portasci per chi si accontenta solo del meglio.
Aerodinamico, in alluminio.

Informazioni sul prodotto

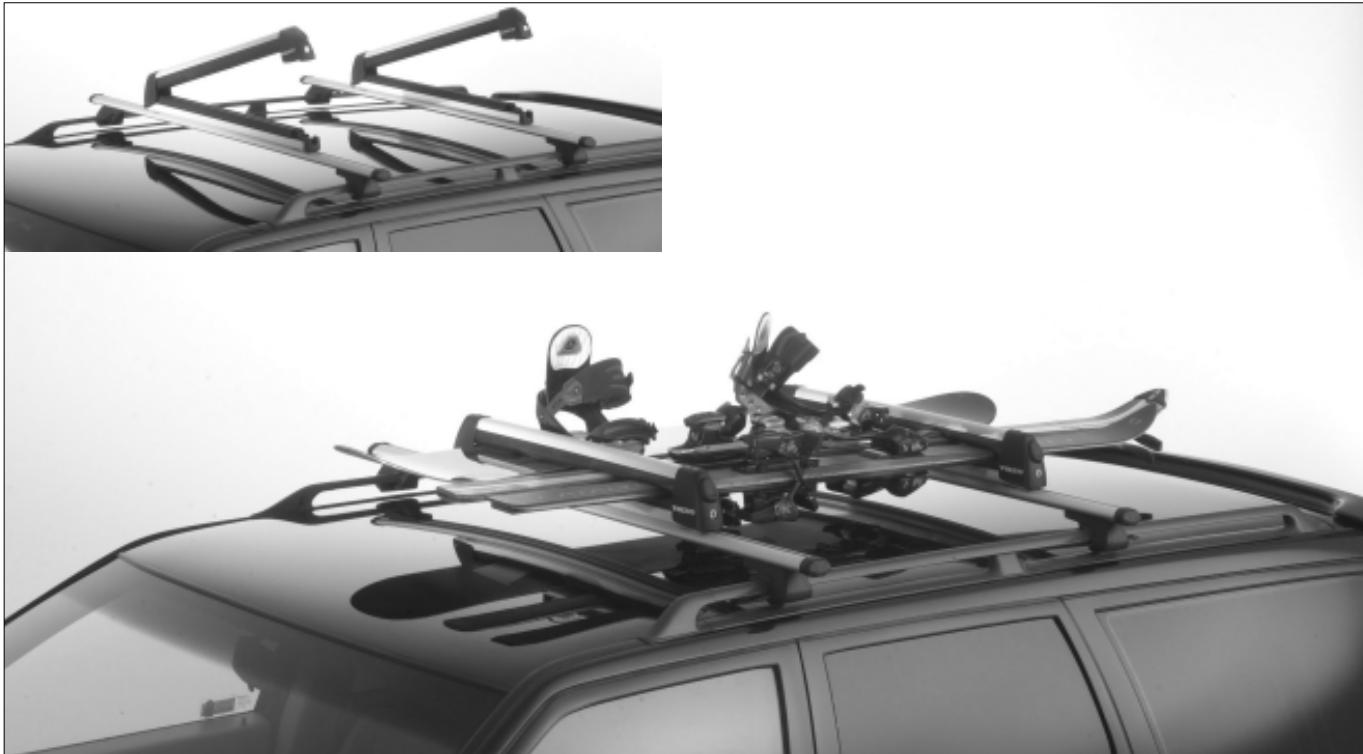
- Apertura a bottone, azionabile facilmente anche con i guanti da sci.
- Regolabile in altezza, per evitare che gli attacchi battano contro il tetto della vettura.
- Generose liste di gomma che proteggono gli sci e lasciano spazio spazio anche alle borse portasci.
- Doppia chiusura di sicurezza che blocca sci e portasci al portacarichi.
- Per portacarichi a profilo ovale o quadrato.
- Per tutti i tipi di sci e snowboard.
- Incluso il kit per il montaggio nella guida a T.

Portaesquís**S70, V70, C70, 850** (Con cierre)**8622 614-9**

Soporte para 6 pares de esquíes ó 4 snowboards.
Un portaesquís para los que quieren lo mejor. De aluminio, con forma aerodinámica.

Características del producto

- Apertura con botón a presión, manipulable con guantes de esquí gruesos.
- Ajustable en altura para que las fijaciones no toquen en el techo del coche.
- Perfiles de goma anchos que protegen los esquíes y dejan sitio para funda de esquíes.
- Doble cierre que fija los esquíes y el portaesquís en el portacargas.
- Adecuado para portacargas con perfil ovalado o rectangular.
- Adecuado para todo tipo de esquíes y snowboards.
- Incluye juego de montaje para ranura en T.



Suksenpitimet



S70, V70, C70, 850 (lukkonkaan)

8622 614-9

Pidin 6:lle suksiparille tai 4:lle lumilaudalle.
Tämä on suksipidin Sinulle, joka haluat kaikkein
hienointa. Aerodynämisesti muotoiltua alumiiniia.

Tuotetiedot

- Painonappiavaus, josta selviät paksut hiihtohansikkaat kädessä.
- Voidaan säätää korkeustasossa, jotta estetään siteitä vahingoittamasta auton kattoa.
- Leveät kumiprofiilit suojaavat suksia ja antavat tilaa suksikotelolle.
- Kaksoislukitustoiminto lukitsee sekä sukset että suksipitimen taakkatelineelle.
- Sopii takkatielineille sekä ovaalilla että neliskulmaisella profiililla.
- Sopii kaikenlaisille suksille ja lumilaudoille.
- Sisältää asennussarja T-kiskolle.

Skidhållare



S70, V70, C70, 850 (lås ingår)

8622 614-9

Hållare för 6 par skidor eller 4 snowboards.
Detta är en skidhållare för dig som vill ha det allra
uppersta. Aerodynamiskt utformad i aluminium.

Produktfakta

- Tryckknappsöppning som du klarar med tjocka skidhandskar.
- Kan regleras i höjdled för att undvika att bindningarna tar i biltaket.
- Breda gummiprofiler skyddar skidorna och ger plats för skidfodral.
- Dubbel låsfunktion låser både skidor och skidhållare till lasthållaren.
- Passar till lasthållare med både oval- och fyrkantsprofil.
- Passar alla sorters skidor och snowboards.
- Monteringssats för T-spår ingår.



Portasci, diagonale



S70, V70, C70, 850 (Con serratura)

per profilo quadrato
für T-spår

9441 336-6
8624 196-5

Portasci con serratura per il trasporto di due paia di sci da discesa.

Il disegno diagonale solleva gli sci in modo che non si danneggia il tetto della vettura.

Facile da montare.

Profilo aerodinamico per ridurre il rumore del vento.
Si può avere il sistema "a chiave unica" per il portapacchi e per il portasci.

Materiale: Piastra in acciaio zincato ricoperto di poliestere.
Supporti di plastica. Anelli di gomma EPDM.

Colore: Nero

N.B.! Kit di installazione supplementare

per l'uso con portapacchi standard
V70 Cross Country (9483 630-1).

9451 558-2

Portaesquis, diagonal



S70, V70, C70, 850 (Con cierre)

Para perfiles cuadrangulares
Para ranuras en T

9441 336-6
8624 196-5

Portaesquis en bloqueable para transportar dos pares de esquis.

El diseño en diagonal levanta los esquis de forma que las fijaciones grandes no dañen el techo del coche.

Fácil de instalar.

Diseño aerodinámico para reducir el ruido del viento.
Puede instalarse un "sistema de llave única" si se prefiere utilizar la misma llave para el portacargas y para el portaesquis.

Material: Chapa galvanizada inoxidable, recubierta de poliéster. Soportes de plástico. Aros de goma en EPDM.
Color: Negro

¡ATENCIÓN! Juego de instalación adicional para utilizarse con los portaequipajes de serie del V70 Cross Country (9483 630-1). 9451 558-2


Suksenpitimet, vino
S70, V70, C70, 850 (Lukkonkaan)

 nelikulmaiseen kiskoon
T-kiskoon

9441 336-6
8624 196-5

Lukittava suksienpidin kahta laskettelusuksiparia varten.
Diagonaalimuoto nostaa sukset ylös niin, etteivät
suuretkaan siteet vahingoita kattoa.
Yksinkertainen asennus.

Aerodynaaminen muotoilu, joka vähentää tuulen suhinaa.
"One key system" voidaan asentaa, jos haluaa lukita
taakkateline ja suksienpidintä samalla avaimella.

Materiaali: Ruostumaton, galvanoitu, polyesterillä
päälystetty pelti. Muovinen tukiosa. EPDM-kumirenkaat.
Väri: Musta

HUOM! Lisääsennussarja vakiokattotelineen
asennusta varten malliin
V70 Cross Country (9483 630-1). **9451 558-2**

Skidhållare, diagonal
S70, V70, C70, 850 (Lås ingår)

 för 4-kantprofil
för T-spår

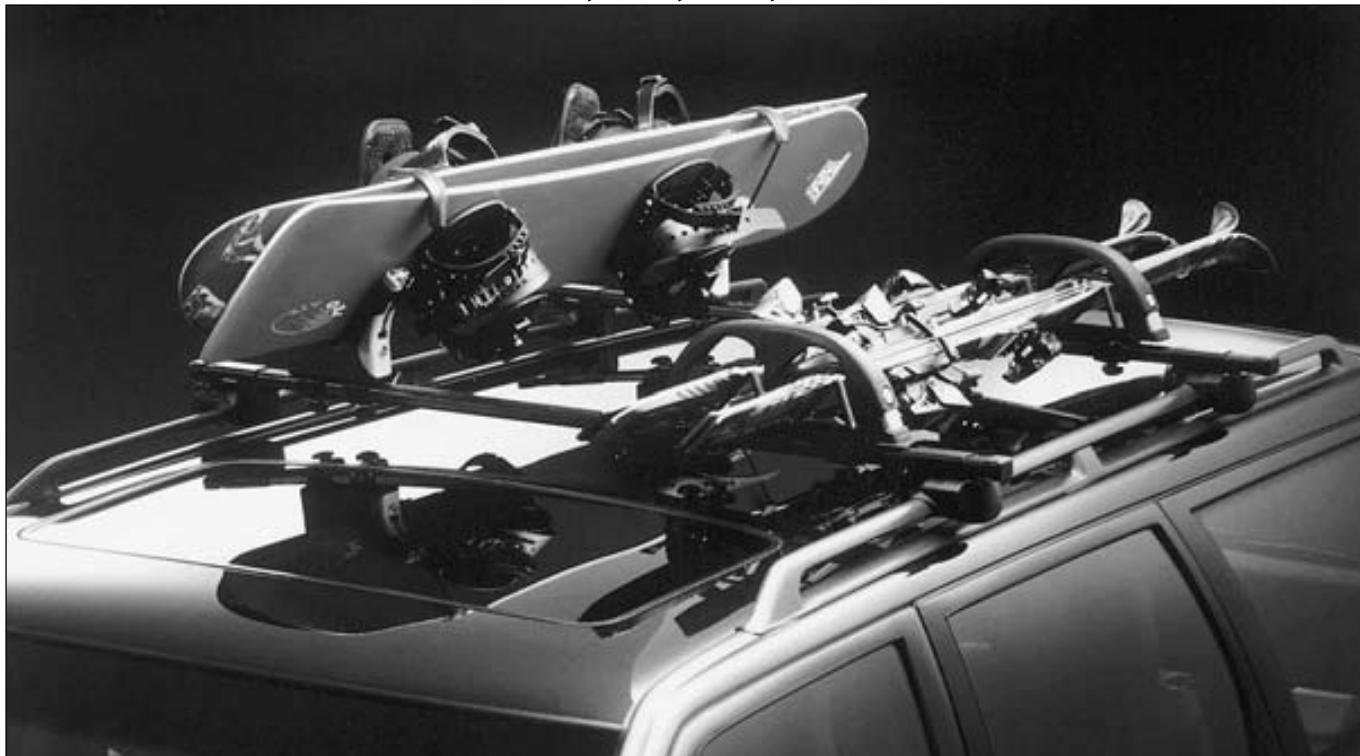
9441 336-6
8624 196-5

Låsbar skidhållare för transport av 2 par utförsskidor.
Den diagonala formen lyfter upp skidorna, så att stora
bindningar inte skadar taket.
Enkel montering.

Aerodynamisk utformning som minskar vindbrus.
"One key system" kan monteras om man vill ha samma
nyckel till lasthållare som till skidhållaren.

Material: Rostfri, galvaniserad plåt med
polyesterbeläggning.
Stöddel av plast. Gummiringar av EPDM.
Färg: Svart

OBS! Extra monteringssats för installation
på V70 Cross Country
std. lasthållare (9483 630-1). **9451 558-2**



Porta snowboard



S70, V70, C70, 850 (con serratura)

Per profilo quadrato
Per innesto a T

9441 340-8
8624 194-0

Containitore per due snow board.

Prende poco spazio sul tetto, il che significa che si possono montare altri accessori o altri porta snow board/ portasci sul portapacchi. Lo snow board è protetto da una plastica morbida.

Si può bloccare in quattro diverse posizioni con un cavo. Il supporto regolabile dello snow board rende possibile il trasporto di snow board di diverse dimensioni.

Montaggio facile e sicuro sul portapacchi.

Si può usare un sistema "a chiave unica"; la stessa chiave serve sia per il portapacchi che per gli accessori.

Omologato TÜV (DIN 75302).

Materiale: Plastica PPO e piastra in acciaio zincato con il supporto dello snow board in plastica POM morbida.

Colore: Nero/grigio

Larghezza: 155 mm

N.B.! Kit di installazione supplementare per l'uso con portapacchi standard
V70 Cross Country (9483 630-1).

9451 558-2

Portabla "snowboard"



S70, V70, C70, 850 (con cierre)

Para perfiles cuadrangulares
Para ranuras en T

9441 340-8
8624 194-0

Soporte para 2 tablas de snowboard.

Ocupa muy poco espacio en el techo, lo que significa que pueden montarse en el portacargas otros accesorios u otros soportes para tablas de snowboard/esquis.

El plástico POM suave protege la tabla de snowboard. Se fija con un cable en cuatro posiciones diferentes. Al ser ajustable, permite transportar tablas de snowboard de distintos tamaños.

Instalación fácil y segura en el portacargas.

Puede utilizarse un "sistema de llave única"; se utiliza la misma llave para el portacargas y para otros accesorios. Homologado según TÜV (DIN 75302).

Material: Plástico PPO y chapa de acero galvanizado con soporte en plástico POM suave.

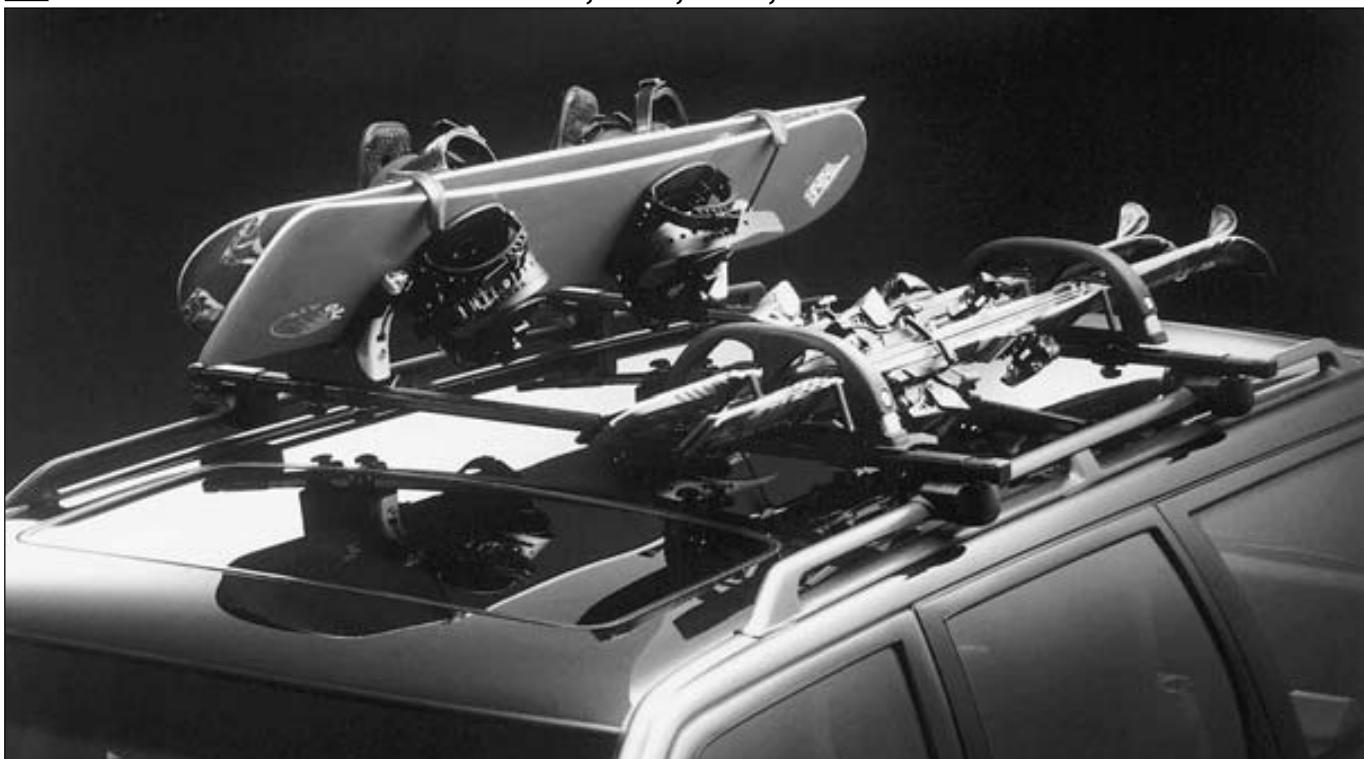
Color: Negro/gris

Ancho: 155 mm

¡ATENCIÓN! Juego de instalación adicional para utilizarse con los portaequipajes de serie del

V70 Cross Country (9483 630-1).

9451 558-2



Lumilaudanpidin

FI

S70, V70, C70, 850 (lukkonkaan)

nelikulmaiseen kiskoon
T-kiskoon

9441 340-8
8624 194-0

2 lumilaudanpidin.

Vie hyvin vähän tilaa katolla; taakkatelineelle voi asentaa vielä muita varusteita, esim lumilauden- tai suksenpitimiä.

Pehmeää POM-muovia, joka suojaa lumilautaa. Lukittavissa vaijerilla neljään asentoon. Erikseen säädettävien laudantukien ansiosta voidaan kuljettaa erilevyisiä lautoja. Kiinnitys taakkatelineelle on helppo tehdä ja varma. "One key system" asennettavissa, jolloin sama avain käy sekä taakkatelineen että varusteiden lukkoihin. TÜV-hyväksytty (DIN 75302).

Materiaali: PPO-muovi ja galvanoitu teräslevy, laudantuet pehmeää POM-muovia.

Väri: Musta/harmaa.

Leveys: 155 mm.

HUOM! Lisääsennussarja vakiokattotelineen asennusta varten malliin

V70 Cross Country (9483 630-1).

9451 558-2

Snowboardhållare

SE

S70, V70, C70, 850 (lös ingår)

för 4-kantprofil
för T-spår

9441 340-8
8624 194-0

Hållare för 2 snowboards.

Tar liten plats på taket, vilket gör att ytterligare tillbehör kan monteras på lasthållaren, alternativt fler snowboard-/skidhållare.

Mjuk POM-plast som skyddar snowboarden. Låsbar med vajer i fyra lägen. Justerbara brädstöd möjliggör transport av snowboards med olika bredd. Enkel och säker montering på lasthållare. "One key system" kan användas; samma nyckel till lasthållare som tillbehören. TÜV-godkänd (DIN 75302).

Material: PPO-plast och galvaniserad stålplåt med brädstöd i mjuk POM-plast.

Färg: Svart/grå

Bredd: 155 mm

OBS! Extra monteringssats för installation på V70 Cross Country

std. lasthållare (9483 630-1).

9451 558-2


**Dispositivo per trasporto del
"windsurfing"**


S70, V70, C70, 850

3436 681-5

Adatto per ogni tipo di "Windsurfing".

Costituito da due guarnizioni di gomma molleggiate montate sui portacarichi.

Fissaggio sicuro e fissaggio pratico.

È compreso anche il supporto per l'albero.

Non può essere montato nell'innesto a T.

Windsurfingbrädhållare


S70, V70, C70, 850

3436 681-5

Passar alla slags bräder.

Består av två fjädrande gummilister som monteras på lasthållarna.

Stabil infästning och enkel fastsättning.

Masthållare och spännband ingår.

Går ej att montera i T-spår.

Portabla "surf"


S70, V70, C70, 850

3436 681-5

Adaptable a todos los tipos de tablas.

Compuesto por dos burletes de goma elásticos que se montan en los portacargas.

Fijación estable de fijación sencilla.

Soporte para mástil y cinta de fijación incluidos.

No puede montarse en ranura en T.

Purjelaudanpidin


S70, V70, C70, 850

3436 681-5

Sopii kaikenlaisiin lautoihin.

Kaksi joustavaa kumilistaa asennetaan taakkateli-neeseen.

Tukeva ja helppo kiinnittää.

Maston pidin ja kiristyshihna.

Ei voida asentaa T-kiskolle.

**Portabicicletta****IT****S70, V70, C70, 850 (Con serratura)** 9192 484-5**Kit di montaggio per innesto a T** 8624 351-6

Guida ruota divisa, con braccio di sostegno telaio premontato e alloggiamento ruota. Sul tetto si possono montare sino a 4 biciclette.

Alloggiamento regolabile, larghezza pneumatico da 1 1/4" - 2 3/16".

Alloggiamento telaio per telai rotondi e ovali.
Ø 22mm - 51 mm.

Può essere montato sui lati destro e sinistro.

Può essere utilizzato il sistema One-Key.

Approvato TÜV.

Lunghezza: 1470 mm

Larghezza: 220 mm

Cykelhållare**SE****S70, V70, C70, 850 (Lås ingår)** 9192 484-5**Monteringssats för T-spår** 8624 351-6

Delad hjulskena, med förmonterade ramhållararm och hjulhållare. Fyra cyklar får plats på taket.

Ställbara hjulhållare från 1 1/4" - 2 3/16" däckdim.

Ramhållare för båda runda och ovala ramar.

Ø 22mm - 51 mm.

Kan monteras på höger och vänster sida.

One-Key-System kan användas.

TÜV-godkänd.

Längd: 1470 mm

Bredd: 220 mm

Portabicicletas**ES****S70, V70, C70, 850 (Con cierre)** 9192 484-5**Juego de montaje para ranuras en T** 8624 351-6

Carril de ruedas dividido, con brazo soporte preinstalado del cuadro y soporte de ruedas. Pueden montarse 4 bicicletas en el techo.

Soporte de ruedas ajustable; anchura de neumáticos entre 1 1/4" y 2 3/16".

Soporte para cuadros de sección redonda u oval.
Ø 22 mm - 51 mm.

Puede montarse tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

Puede utilizarse el sistema de una llave.
Aprobado por TÜV.

Longitud: 1470 mm

Ancho: 220 mm

Polkupyöränpidin**FI****S70, V70, C70, 850 (Lukkonkaan)** 9192 484-5**Asennussarja T-kiskolle** 8624 351-6

Pyöräkisko, jossa esiasennettu rungonkiinnitysvarsi ja pyöränpitimet. 4 polkupyörää voidaan kiinnittää katolle. Pyöränpitimet säädettäväissä rengasleveyksille 1 1/4" - 2 3/16".

Rungonpidin sekä pyöreille että soikeille rungoille.

Ø 22 mm - 51 mm.

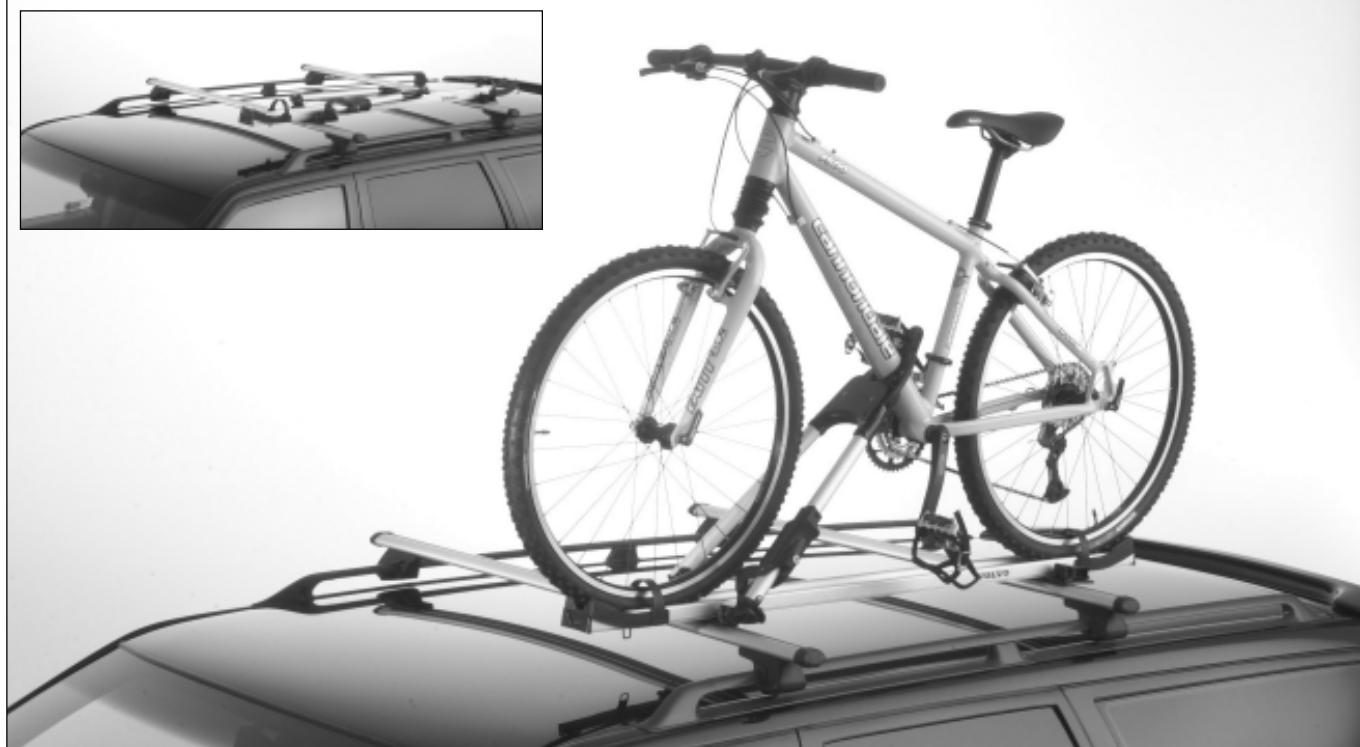
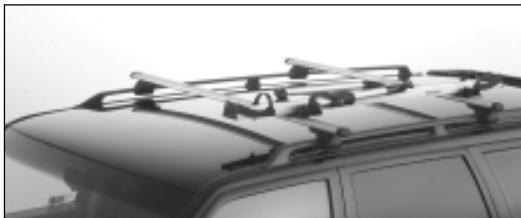
Voidaan asentaa vasemmalle ja oikealle puolelle.

Yksiavainjärjestelmää voidaan käyttää.

TÜV-hyväksytty.

Pituus: 1470 mm

Leveys: 220 mm



Portabicicletta



S70, V70, C70, 850 (Con serratura)

8622 611-5

Portabiciclette montato sul tetto per chi vuole il meglio..
Realizzato in alluminio, con guida robusta e barre trasversali molto resistenti. Le operazioni di carico e scarico della bicicletta sono semplificate dal nuovo tipo di portatelaio autoregolante, che si blocca con un unico movimento.

E' possibile montare sul portacarichi tre supporti alla volta.

Informazioni sul prodotto

- Portatelaio autoregolante per dimensioni fino ad 80 mm di spessore.
- La regolazione ed il bloccaggio sono eseguiti ad una comoda altezza. Protezioni di gomma sul portatelaio.
- Dispositivi di chiusura rapida, regolabili e di diverse dimensioni.
- Facile da installare, con montaggio a destra o a sinistra.
- Doppia chiusura di sicurezza, alla guida e al portacarichi. Il portabiciclette è bloccato alla vettura anche senza biciclette.
- Per portacarichi a profilo ovale o quadrato.
- Completo di kit per montaggio su guide a T.

Portabicicleta



S70, V70, C70, 850 (Con cierre)

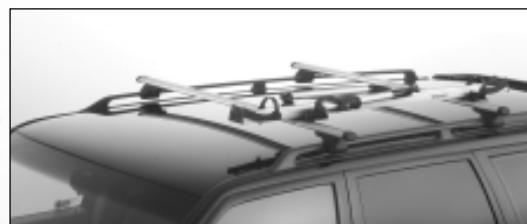
8622 611-5

Soporte para bicicletas montado en el techo para los que quieren lo mejor. Fabricado de aluminio y construido en un fuerte riel y resistentes brazos. Carga de la bicicleta muy fácil gracias a un nuevo tipo de soporte de cuadro autoajustable que se fija con una sencilla manipulación.

En el soporte de carga se pueden montar tres soportes al mismo tiempo.

Características del producto

- Soporte autoajustable para cuadros de hasta 80 mm de grosor.
- Cómodo ajuste y fijación del soporte de cuadro a la altura del techo del coche. El soporte de cuadro está revestido de goma protectora.
- Cierres rápidos ajustables para diferentes tamaños de rueda.
- Cambio fácil entre montaje a la derecha e izquierda.
- Doble fijación que sujetla la bicicleta en el riel y el portacargas. El portacargas está fijado en el coche incluso sin bicicleta.
- Adecuado para portacargas con perfil ovalado o rectangular.
- Incluye juego de montaje para ranura en T.



Polkupyöränpidin



S70, V70, C70, 850 (Lukkonkaan)

8622 611-5

Katolle asennettava polkupyörän pidin, kun haluat parasta. Valmistettu alumiinista ja rakennettu kestävän kiskon ja vahvan tuen ympärille. Polkupyörän kuormaaminen erittäin helppoa täysin uuden tyypisen, itsesäätyvänen runkopitimen ansiosta, mikä varmistetaan yksinkertaisella otteella.

Kolme pidintä voidaan asentaa samanaikaisesti kattotelineelle.

Tuotetiedot

- Itsesäätyvä runkopidin halkaisijaltaan 80 mm paksuisille rungoille.
- Runkopitimen säätö ja lukitus tapahtuu mukavasti auton katon korkeudella. Runkopitimessä suojaava kumipäällyste.
- Säädettävä pikakiinnitys eri kokoisille pyörille.
- Asennus on helppo siirtää oikealta vasemmalle.
- Kaksoislukitustoiminto, joka lukitsee pyörän sekä kiskoon että taakkatelineelle. Pidin on lukittuna jopa ilman polkupyörää.
- Sopii taakkatelineille sekä ovaalilla että neliskulmaisella profiililla.
- Sisältää asennussarjan T-kiskoon.

Cykelhållare



S70, V70, C70, 850 (Lås ingår)

8622 611-5

Takmonterad cykelhållare för dig som vill ha det bästa. Tillverkad i aluminium och uppbyggd runt en gedigen skena och kraftiga stag. Mycket enkelt att lasta cykeln tack vare en en helt ny typ av självjusterande ramhållare som säkras med ett enkelt handgrepp.

Tre stycken hållare kan samtidigt monteras på en lasthållare.

Produktfakta

- Självjusterande ramhållare för ända upp till 80 mm tjock ram.
- Inställning och låsning av ramhållare sker i bekväm biltakshöjd. Skyddande gummibeläggning på ramhållaren.
- Justerbara snabbspännen för olika hjuldimensioner.
- Enkel att skifta från höger- till vänstermonterad.
- Dubbel låsfunktion som låser cykeln både till skenan och lasthållaren. Hållaren är fastlåst till bilen även utan cykel.
- Passar till lasthållare med både oval- och fyrkantsprofil.
- Monteringssats för T-spår ingår.



Portabicicletta – per fissaggio a forcella

IT

All car lines (Con serratura)

8622 617-2

- + Kit adattatore per barre portacarico con profilo alato (V70 00–).
Per portapacchi 9484 394.
(Include un kit di montaggio per le tracce a T del portacarico con profilo ovale.)

Portabiciclette montato sul tetto con rotaia per ruote in alluminio anodizzato. Con il bloccaggio della forca il trasporto risulta stabile e senza rischi di scuotimenti o rumori indesiderati. Il portabiciclette ha un sostegno anteriore con fermo a scatto per il rapido bloccaggio della bicicletta. Il bloccaggio si regola facilmente, per ogni tipo di forca.

È previsto il montaggio di due o più portabiciclette, a seconda del modello di vettura e del tipo di bicicletta.

Informazioni sul prodotto

- Bolccaggio rapido della forca anteriore con due semplici movimenti.
- Dispositivi di chiusura rapida, regolabili e di diverse dimensioni.
- Doppia chiusura di sicurezza, alla guida e al portacarichi.
- Per portacarichi a profilo ovale o quadrato.
- Approvato TÜV.

Supporti per ruote separate

9134 945-6

+ Kit di montaggio per innesto a T

8624 353-2

Accessorio per il portabicicletta di cui sopra.

Il portabicicletta può essere montato ovunque sul portabagagli. Quando non viene utilizzato può essere ripiegato e abbassato.

Portabicicletas – para fijación de horquillas

ES

All car lines (Con cierre)

8622 617-2

- + Kit de adaptación a raíl con perfil de ala para soporte de carga (V70 00–).
para el portacargas 9484 394.
(Se incluye un kit de instalación para ranuras en T en barras portacargas.)

Soporte para bicicletas montado en el techo con carriles de rueda de aluminio anodizado. Con el soporte de horquilla, el transporte es firme, sin riesgo de balanceo ni ruido.

El portabicicletas tiene un soporte delantero con fiador a presión para la fijación fácil de las bicicletas con dos sencillas manipulaciones.

El fiador rápido se ajusta fácilmente para cada tipo de horquilla.

Pueden montarse dos o más soportes, dependiendo del modelo de coche y bicicleta.

Características del producto

- Fiador rápido para fijar la horquilla delantera con dos sencillas manipulaciones.
- Cierres rápidos ajustables para diferentes tamaños de rueda.
- Doble fijación en la barra y el portacargas.
- Adecuado para portacargas con perfil ovalado o rectangular.
- Aprobado por TÜV.

Portaruedas para ruedas separadas

9134 945-6

+ Juego de montaje para ranuras en T

8624 353-2

Completa el portabicicletas de techo.

El portabicicletas puede montarse en cualquier lado del portacargas. Cuando no se utilice, puede abatirse.



Polkupyöränpidin – haarukkakiinnitystä varten

FI

All car lines (Lukkonkaan) **8622 617-2**

+ Adapterisarja rails'iin
siipiprofiililla (V70 00–).
taakkatelineeseen 9484 394.
(Mukana on asennussarja soikeaprofiilista
taakkatelinettä varten.)

Katolle asennettava polkupyörän pidin, jonka pyöräkisko on eloksoitua alumiinia. Haarukkakiinnityksen avulla kuljetus on vakaa ilman kallistumisvaaraa ja kolinaa. Polkupyörätimessä on edessä pidin jousikiinnityksellä, helppoon polkupyörien kiinnitykseen. Yksinkertaisella liikkeellä säädät pikakiinnityksen kaiken tyypisille haarukoille.

Voidaan asentaa vähintään kakso pidintä, useampi riippuu auto- ja polkupyörämallista.

Tuotetideoit

- Pikakiinnitys, mihin etuhaarukka kiinnitetään ja lukitaan yksinkertaisella otteella.
- Säädettävä pikakiinnitys eri kokoisille pyörille.
- Kaksoislukitustoiminto lukitsee sekä kiskolle että taakkatelineelle.
- Sopii taakkatelineille sekä ovaalilla että neliskulmaisella profiililla.
- TÜV-hyväksytty.

Pyöränpidin erilliselle pyörälle **9134 945-6**

+ **Asennussarja T-kiskolle** **8624 353-2**

Täydentää em. polkupyörän pidintä.

Pidin voidaan asentaa mihin kohtaan tahansa taakkatelineelle. Sen voi laskea alas, kun sitä ei käytetä.

Cykelhållare – för gaffelmontering

SE

All car lines (Lås ingår) **8622 617-2**

+ **Adaptersats till rails med
vingprofil (V70 00–).**
till lasthållare 9484 394.
(Monteringssats för oval lasthållare med T-spår ingår.)

Takmonterad cykelhållare med hjulskena i eloxerad aluminium. Med gaffelmontering blir transporten stadig utan risk för svaj och skrammel.

Cykelhållaren har en främre hållare med snäppfäste för enkel fastsättning av dina cyklar. Med ett par enkla handgrepp justerar du snabbfästet för varje typ av gaffel. Minst två hållare kan monteras, fler beroende på bil- och cykelmodell.

Produktfakta

- Snabbfärste där framgaffeln fixeras och låses med två enkla handgrepp.
- Justerbara snabbspännen för olika hjuldimensioner.
- Dubbel låsfunktion som låser cykeln både till skenan och lasthållaren. Hållaren är fastlåst till bilen även utan cykel.
- Passar till lasthållare med både oval- och fyrkantsprofil.
- TÜV-godkänd.

Hjulhållare för separat hjul **9134 945-6**

+ **Monteringssats för T-spår** **8624 353-2**

Komplettering till ovanstående cykelhållare.
Hållaren kan sättas var som helst på lasthållaren.
När den inte används, kan den fallas ner.



**Portabicicletta
con sollevamento servoassistito**

IT

S70, V70, C70, 850
Kit di montaggio per innesto a T

9184 126-2
8624 354-0

Portabicicletta montato sul porta pacchi che trattiene ben fissa la bicicletta. La presenza di un cilindro a gas permette di sollevare la bicicletta facilmente e senza sforzo.

Non sono necessari gruppi luminosi o barre di traino; il mezzo ideale per il trasporto delle biciclette sulla vostra vettura.

Brevettato. Testato e omologato da TÜV.

Costruito in alluminio con supporti in plastica resistente.

Regolabile per bicicletta da passeggio, biciclette per bambini, mountain bikes o biciclette da corsa. Si possono montare anche 2 portabiciclette sul tetto.

Materiale: Alluminio, acciaio e plastica.

**N.B.! Kit di installazione supplementare
per l'uso con portapacchi standard
V70 Cross country (9436 630-1).**

9451 555-8

**Cykelhållare
med lyftanordning**

SE

S70, V70, C70, 850
Monteringssats för T-spår

9184 126-2
8624 354-0

En cykelhållare som fästes på bilens lasthållare, som tack vare hjälp av en gasdämpare gör att cykeln enkelt och utan belastning och besvär kan lyftas upp och står där säkert och stadigt. Inga belysningsramper eller draganordningar behövs; den idealistiska lösningen för biltransport av cykeln ut till rekreationsplatsen.

Patenterad. Testad och godkänd av TÜV.

Tillverkad av aluminium med fästen av hållbar plast.

Inställbar för de flesta typer av cyklar, barncyklar, mountain bikes eller tävlingscyklar. Upp till 2 cykelhållare kan monteras på taket.

Material: Aluminium, stål och plast.

**OBS! Extra monteringssats för installation
på V70 Cross country
std. lasthållare (9436 630-1).**9451 555-8****

**Portabicicletas
con servoelevador**

ES

S70, V70, C70, 850
Juego de montaje para ranuras en T

9184 126-2
8624 354-0

Un portabicicletas montado en el portacargas que sujetá de forma segura la bicicleta. Un dispositivo accionado por gas permite levantar la bicicleta con facilidad y sin esfuerzo. No son necesarias unidades de iluminación ni bolas de remolque: la forma ideal de transportar una bicicleta en el coche.

Patentado. Probado y homologado según TÜV.

Fabricado en aluminio con fijaciones de plástico duraderas.

Ajustable para cualquier tipo de bicicleta: bicicletas infantiles, de montaña o de carreras. Pueden instalarse en el techo hasta 2 portabicicletas.

Material: Aluminio, acero y plástico.

**iNOTA! Juego de instalación adicional
para utilizarse con los portaequipajes de
serie del V70 Cross country (9436 630-1).**

9451 555-8

**Polkupyöränpidin
nostolaittein**

FI

S70, V70, C70, 850
Asennussarja T-kiskolle

9184 126-2
8624 354-0

Polkupyöränpidin, joka kiinnitetään auton taakkatelineeseen. Kaasuvaimentimen ansiosta polkupyörän voi vaivatta ja rasittumatta nostaa ylös katolle, jossa se pysyy tukevasti ja turvallisesti.

Valaistusramppeja tai vetolaitteita ei tarvita; ihanneratkaisu polkupyörän kuljettamiseen retken alkupisteeseen.

Patentoitu. TÜV-testattu ja -hyväksytty.

Valmistettu alumiinista, kiinnikkeet kestävää muovia.

Säädetävissä useimpia polkupyöräitä kuten lasten-, maasto- ja kilpapyörä varten. Katolle voi asentaa jopa 2 polku pyöränpidintä.

Materiaali: Alumiini, teräs och muovi.

**HUOM! Lisäasennussarja vakiokattotelineen
asennusta varten malliin
V70 Cross country (9436 630-1).**

9451 555-8

Notes


**Portabiciclette,
fissato al gancio di traino**
S70, V70, C70, 850con 7-polli cablaggio
con 13-polli cablaggio
9488 501-9
9451 818-0

Può portare 2 biciclette ed è molto pratico da utilizzare sulle vetture dotate di gancio di traino. Si monta agevolmente sulla sfera del gancio grazie ad un dispositivo di innesto rapido.

Non richiede sforzi eccessivi perché l'altezza di carico è bassa.

Le biciclette vengono mantenute saldamente da bracci di fissaggio regolabili e serrabili che bloccano i telai e cinghie che assicurano le ruote.

Il portabiciclette è ribaltabile verso il basso per consentire un comodo accesso al vano bagagli.

Equipaggiato con luci supplementari di frenata e contatto elettrico per il rimorchio con contatti a 7-e 13-polli, oltre a supporto targa.

Informazioni sul prodotto

Materiale:	Acciaio verniciato nero
Peso:	16,5 kg
Dimensioni:	Largh. = 1332 mm, Lungh. = 588 mm, Alt. = 900 mm
Serrature:	Al portabiciclette e alle biciclette
Capacità di carico:	2 biciclette, 30 kg.
Omologazioni:	EEC, TÜV.
Altre omologazioni:	Per tutti i mercati.
Adatto a tutti i ganci di traino Volvo.	

**Portabicicletas,
soporte**
S70, V70, C70, 850incl. 7-polos cableado
incl. 13-polos cableado
9488 501-9
9451 818-0

Un sistema de transporte para 2 bicicletas muy práctico y fácil de utilizar cuando el vehículo lleva gancho de tracción. Se monta fácilmente con un acoplamiento rápido.

Cómodo para cargar ya que la altura queda a un nivel bajo.

Las bicicletas quedan bien estables con los brazos de sujeción ajustables y cerrables en el bastidor y con la cinta tensora alrededor de las ruedas.

Inclinable, lo cual permite que el portabicicletas pueda ser abatido hacia abajo en que caso que tenga que abrirse la compuerta del maletero.

Equipado con rampa de pilotos traseros con conectores de 7- o 13-patillas, caja de contacto en el dispositivo de tracción y soporte para matricula.

Características de producto

Material:	Acero pintado en negro
Peso:	16,5 kg
Dimensiones:	Ancho = 1332 mm, Largo = 588 mm, Alto = 900 mm
Cerrable:	Portabicicletas y bicicletas
Capacidad de carga:	2 bicicletas, 30 kg.
Aprobado según:	EEC, TUV.
Otras aprobaciones:	Todos los mercados.
Se adapta a todos los ganchos de tracción Volvo.	


**Polkupyöränpidin,
vetokoukuun**
FI**S70, V70, C70, 850**mkl. 7-nap. johdin
mkl. 13-nap. johdin**9488 501-9**
9451 818-0

Käytännöllinen tapa kuljettaa kahta polkupyörää. Helppo käyttää kun autossa on vetokoukku. Helpo asentaa vetokoukkuun pikakiinnikkeellä. Helpo nostaa polkupyörä matalalla olevaan pitimeen. Pyörä pitää tukeasti paikallaan säädettävät ja lukittavat kiinnitysvarret otteella rungosta ja kiinnityshihnat pyörien ympäriltä. Kipattava, joten polkupyöränpidin on helppo laskea alas, jos takaluukku pitää avata. Varustettu takavalosarjalla, jossa on johto ja pistotulppa vetolaitteen 7- tai 13-napaiseen pistorasiaan sekä numerokilven pidin.

Tuotetiedot

Materiaali:	Mustaksilakattu teräs
Paino:	16,5 kg
Mitat:	L = 1332 mm, P = 588 mm, K = 900 mm
Lukittava polkupyörät:	Polkupyöränpidin ja
Kuljetuskapasiteetti:	2 polkupyörää, 30 kg
Hyväksyntä:	EEC, TÜV.
Muut hyväksynnät:	Kaikki markkina-alueet.
Sopii kaikkiin Volvon vetokoukkuihin.	

**Cykelhållare,
draghängd**
SE**S70, V70, C70, 850**inkl. 7-poligt kablage**9488 501-9**
inkl. 13-poligt kablage**9451 818-0**

Ett transportsystem för 2 st cyklar som är mycket praktiskt och lätt att använda om bilen är utrustad med dragkrok. Monteras enkelt på dragkulon med en snabbkoppling. Bekvämt att lasta då lasthöjden är låg. Cyklarna hålls stabilt på plats med juster- och läsbara spännsarmar i ramen och spännsband runt hjulen. Tiltbar, vilket gör att cykelhållaren lätt kan fällas ner om bagageluckan behöver öppnas. Utrustad med bakljusramp med stickkontakt för 7- eller 13-polig kontaktdosa på draganordningen samt nummerskylthållare.

Produktfakta

Material:	Svartlackerat stål
Vikt:	16,5 kg
Mått:	B = 1332 mm, L = 588 mm, H = 900 mm
Låsbar:	Cykelhållare och cyklar
Lastkapacitet:	2 cyklar, 30 kg
Godkännande:	EEC, TÜV.
Övrigt godkännande:	Alla marknader.
Passar på	Volvos samtliga dragkrokar.

**Portapacchi speciale**

S70, V70, C70, 850

8622 595-0

Kit di montaggio per innesto a T

8624 355-7

Un elegante cesto portacarichi in alluminio e profili di acciaio rivestiti di plastica.

Di facile installazione sul portacarichi della vettura.

Per tutti i tipi di portacarichi.

Informazioni sul prodotto

- Telai in profilo di alluminio sagomato con angoli di plastica.
- Profili di acciaio trasversali rivestiti di plastica, su tutta la superficie di carico.
- Dimensioni: Lungh.=1230 mm, Largh.=835 mm

Takräckskorg

S70, V70, C70, 850

8622 595-0

Monteringssats för T-spår

8624 355-7

En takräckskorg, elegant konstruerad i aluminium och plastöverdragna stålrör.

Monteras snabbt och enkelt på bilens lasthållare.

Passar samtliga lasthållare.

Produktfakta

- Ram av designade aluminiumprofiler med plasthörn.
- Tvärgående plastöverdragna stålrör i lastytan.
- Mått: L=1230 mm, B=835 mm

Rejilla del portaequipajes

S70, V70, C70, 850

8622 595-0

Juego de montaje para ranuras en T

8624 355-7

Elegante cesto construido de aluminio y tubos de acero revestidos de plástico.

Montaje rápido y sencillo en el portacargas del automóvil. Adecuado para todos los portacargas.

Características del producto

- Bastidor de perfiles de aluminio diseñados, con esquinas de plástico.
- Tubos transversales de acero, revestidos de plástico, en la superficie de carga.
- Dimensiones: Largo=1230 mm, Ancho=835 mm

Taakkatelineen kori

S70, V70, C70, 850

8622 595-0

Asennussarja T-kiskolle

8624 355-7

Tyylikäs kattokori, valmistettu alumiinista ja muovipäällystetystä teräsputkesta.

Nopea ja helppo asennus auton taakkatelineelle. Sopii kaikkiin taakkatelineisiin.

Tuotetiedot

- Kehys muotoiltua alumiiniprofiilia muovikulmilla.
- Poikittaiset muovipäällystetyt teräsputket kuormauspinnalla.
- Mitat: P=1230 mm, L=835 mm



Cinghie di fissaggio del carico – per il carico sul tetto

IT

Lunghezza 1,5 m	(kit di 2 cinghie)	9499 237-7
Lunghezza 3,5 m	(kit di 2 cinghie)	9499 238-5

Kit per fissare i bagagli sul tetto in modo rapido e sicuro.
Kit con cinghie di diverse lunghezze per adattamento alle dimensioni del carico: corto, alto, lungo e largo.

Informazioni sul prodotto

- Kit di 2 cinghie.
- Etichetta d'identificazione Volvo.
- Materiale: Polipropilene
- Lunghezza: 1,5 oppure 3,5 m
- Larghezza cinghia: 25 mm
- Aggancio rapido: Cromatura nera
- Resistenza alla trazione: 350 kg
- Colore: blu
- Confezione: Singola (per espositore).

Spännband – för taklast

SE

Längd 1,5 m	(sats/2 band)	9499 237-7
Längd 3,5 m	(sats/2 band)	9499 238-5

Spännbandsatser för enkel och säker förankring av taklast. Två olika bandlängder för anpassning till taklastens storlek: kort, hög, lång eller utbredd last.

Produktfakta

- Sats med 2 st band.
- Volvoidentifierade med etikett.
- Material: Polypropylen
- Längd: 1,5 resp. 3,5 m
- Bandbredd: 25 mm
- Snabbfäste: Svartkromaterat
- Draghållfasthet: 350 kg
- Färg: Blå
- Förpackning: Pinpack (för display i butik).

Cinta tensora – para carga en el techo

ES

Längd 1,5 m	(Juego de 2 cintas)	9499 237-7
Längd 3,5 m	(Juego de 2 cintas)	9499 238-5

Juegos de cinta tensora para un montaje fácil y seguro de la carga de techo. Juegos con longitudes diferentes de cinta para la adaptación a los tamaños de la carga del techo: cargas cortas, altas, largas y anchas.

Características del producto

- Juego de 2 cintas
- Identificación Volvo con etiqueta.
- Material: Polipropileno
- Longitud: 1,5 y 3,5 mm respectivamente
- Ancho de cinta: 25 mm
- Fijación rápida: Cromado negro
- Resistencia a la tracción: 350 kg
- Color: azul
- Envase Envase pin ("Pinpack" para exhibir en la tienda).

Kiristyshihna – auton katolle sijoitettavaa kuormaa varten

FI

Pituus 1,5 m	(sarja/2 hihnaa)	9499 237-7
Pituus 3,5 m	(sarja/2 hihnaa)	9499 238-5

Kiristyshihnasarjoja katolla kuljetettavan taakan kiinnittämiseksi vaivattomasti ja turvallisesti. Sarjoihin kuuluu eripituisia hihnoja erisuuruisista, kuten lyhyiden, korkeiden, pitkien ja leveiden taakkojen kiinnittämiseen.

Tuotetiedot

- Kahdesta hihnasta koostuva sarja
- Varustettu Volvo-tunnuksella
- Materiaali: Polypropeeni
- Pituus: 1,5 ja 3,5 m
- Hihnan leveys: 25 mm
- Pikakiinnitys: Mustaksi kromattu
- Vetolujuus: 350 kg
- Väri sininen
- Pakaus Ripustuspakaus (myymälässä esille asettamista varten).



**Contenitore per portasci
"Sport time 70"**

IT

S70, V70, C70, 850
Kit di montaggio per innesto a T

9192 485-2
8624 356-5

In plastica ABS resistente, UV e formata per aspirazione, contro le intemperie.

Sezione superiore grigio argentato, sezione inferiore grigio scuro.
Chiusura centralizzata con tre punti di bloccaggio.
Si può utilizzare il Sistema One-Key.
Ammortizzatori a gas per sostenere il coperchio.
Fascetta di ritegno per trattenere in posizione gli sci e le racchette. Spazio per 6-8 paia di sci, scarponi e racchette.
Si apre da destra.

Può essere montato su S70, V70, C70, 850 e portapacchi Volvo. Può essere combinato con il telaio per biciclette.
Approvato TÜV.

L'identità Volvo del box portacarico è sottolineata dall'emblema ad entrambi i lati.

Dim. esterne:	2340 x 700 x 380 mm
Volume:	460 litri
Peso:	17 kg
Portata:	max 50 kg

**Caja portaesquis
"Sport time 70"**

ES

S70, V70, C70, 850
Juego de montaje para ranuras en T

9192 485-2
8624 356-5

En plástico ABS conformado al vacío, resistente y protegido contra la intemperie y los rayos ultravioleta.

Sección superior en gris plata metalizado y sección inferior en gris oscuro.
Cierre centralizado con tres puntos de fijación.
Puede utilizarse un sistema de una llave.
Amortiguadores de gas para sujetar la tapa.
Correa para sujetar los esquis y los bastones. Espacio para 6-8 pares de esquis, botas y bastones.
Apertura desde el lado derecho.

Puede montarse en S70, V70, C70, 850 y portaequipajes de Volvo. Puede combinarse con un portabicicletas.
Aprobado por TÜV.
Las cajas tienen la identificación Volvo con un emblema a cada lado.

Dimensiones exteriores:	2340 x 700 x 380 mm
Volumen:	460 litros


**Suksiboksi
"Sport time 70"**
**S70, V70, C70, 850
Asennussarja T-kiskolle**
**9192 485-2
8624 356-5**

Tyhjiöpuristettua ABS-muovia; kestää iskuja, UV-säteilyä ja sään vaikutuksia.

Hopeanharmaa yläosa, tummanharmaa alaosa.
Keskuslukitus, 3 lukituskohtaa.
Yksivainjärjestelmää voidaan käyttää.
Kaasujousi pitää kannen ylhäällä.
Siteet pitävät sukset ja sauvat paikoillaan.
Tulaa 6-8 suksi-, kenkä- ja sauvaparille.
Avataan oikealta puolelta.

Voidaan asentaa S70, V70, C70, 850 ja Volvon kattotelineeseen. Voidaan yhdistää polkupyöränpitimeen. TÜV-hyväksytty.
Suksibokseissa on Volvon tunnuiset molemmissa reunissa.

Ulkomitat: 2340 x 700 x 380 mm
Tilavuus: 460 litraa
Paino: 17 kg
Kuormauskapasiteetti: enint. 50 kg

**Skidbox
"Sport time 70"**
**S70, V70, C70, 850
Monteringssats för T-spår**
**9192 485-2
8624 356-5**

Utförande i vacuumpressad ABS plast, som är slagtåligt, UV- och väderbeständigt.

Silvergrå överdel, mörkgrå underdel.
Centrallås med tre låspunkter.
One-Key-System kan användas.
Gasfjäder som håller uppe locket.
Spännband som håller skidor och stavar på plats.
Utrymme för 6-8 par skidor, kängor och stavar.
Öppnas från höger sida.

Kan monteras på S70, V70, C70, 850 och Volvo lasthållare.
Kan kombineras med cykelhållare.
TÜV-godkänd.
Takboxarna är volvoidentifierade med ett emblem på varje sida.

Mått:	2340 x 700 x 380 mm
Volym:	460 liter
Vikt:	17 kg
Lastkapacitet:	max 50 kg


Box portacarichi
“Dynamic 65” e “Dynamic 85”
IT
S70, V70, C70, 850
“Dynamic 65”
9481 272-4
“Dynamic 85”
9481 273-2
Kit di montaggio per innesto a T
8624 356-5

Nuova generazione di box portacarichi dal design elegante ed aerodinamico, che presenta una minore resistenza all'aria e produce meno brusio rispetto ai box portacarichi tradizionali.

Il box portacarichi è dotato di un sistema di attacchi rapidi premontato e regolabile, che semplifica decisamente il montaggio e lo smontaggio.

Può essere montato su tutti i portapacchi Volvo.

Si apre ad entrambi i lati grazie al sistema “dual opening” ed è dotato di impugnatura con serratura.

Internamente il box portacarichi è dotato di versatili supporti per paia di sci oppure snowboard. Tuttavia, questi supporti possono essere rimossi per ottenere un maggior spazio per altri tipi di carico.

L'identità Volvo del box portacarico è sottolineata dall'emblema ad entrambi i lati.

Scheda tecnica
“Dynamic 65”
Colore: Antracite

“Dynamic 85”
Antracite
Lunghezza: 2280 mm

2290 mm
Larghezza: 650 mm

850 mm
Altezza: 350 mm

380 mm
Volume: 405 litri

510 litri
Peso: 18 kg

22 kg
Portata: 75 kg (6-7 paia di sci)

75 kg (7-9 paia di sci)
Materiale: Plastica ABS 5 mm
Resistente agli urti e protezione contro raggi UV a lunga durata.

Serratura: Inclusa

Inclusa
Possibilità di utilizzo del kit serrature “One Key System”
Caja de techo
«Dynamic 65» y «Dynamic 85»
ES
S70, V70, C70, 850
«Dynamic 65»
9481 272-4
«Dynamic 85»
9481 273-2
Juego de montaje para ranuras en T
8624 356-5

Nueva generación de cajas para techo de diseño elegante y aerodinámico que reduce la resistencia al aire y causa menos ruido del aire de marcha que las cajas tradicionales. Las nuevas cajas incorporan un sistema de fijación rápida premontado que es regulable y facilita el montaje y desmontaje.

Se adaptan a todos los portacargas de Volvo.

Son abribles desde ambos lados gracias al sistema «dual opening», y tienen una manija de apertura cerrable con llave.

En el interior las cajas tienen fijaciones flexibles para cada par de esquís o snowboard. Las fijaciones pueden quitarse fácilmente si se quiere utilizar el espacio para otro equipaje.

Las cajas tienen la identificación Volvo con un emblema a cada lado.

Características
«Dynamic 65»
«Dynamic 85»
Color: Gris antracita

Gris antracita
Longitud: 2280 mm

2290 mm
Ancho: 650 mm

850 mm
Alto: 360 mm

380 mm
Volumen: 405 litros

510 litros
Peso: 18 kg

22 kg
Capacidad de carga: 75 kg

75 kg
(6-7 pares de esquís)
(7-9 pares de esquís)
Material: Plástico ABS de 5 mm

Plástico ABS de 5 mm
Resistente a los golpes y protección de rayos UV de larga duración.
Cerradura: Incluida

Incluida
Kit de cerradura: Puede utilizarse el sistema de una llave.

**Kattoboksi****"Dynamic 65" ja "Dynamic 85"****S70, V70, C70, 850****"Dynamic 65"****9481 272-4****"Dynamic 85"****9481 273-2****Asennussarja T-kiskolle****8624 356-5****8624 356-5**

Uusi suksiboksiensukupolvi, joka edustaa tyyliseen aerodynamista muotoilua ja joka vähentää ilmanvastusta ja tuulen suhinaa tavanomaisiin suksibokseihin verrattuna. Suksibokseissa on esiasennettu ja säädettävä pikakiinnitysjärjestelmä, mikä helpottaa lastausta ja purkamista.

Suksiboksi sopii kaikkiin Volvon taakkatelineisiin. Se on avattavissa molemmilta laidoilta "dual opening" -järjestelmän ansiosta, ja avauskahva on lukittavissa. Boksien sisätilat on varustettu monilla pitimillä jokaista suksiparia tai lumilautaa varten. Pitimet voi helposti poistaa, mikäli tiloja halutaan käyttää muiden matkatavaroiden kuljetukseen. Suksibokseissa on Volvon tunnuksen molemmissa reunoissa.

Tuotetiedot

	"Dynamic 65"	"Dynamic 85"
Väri:	Antrasiitinharmaa	Antrasiitinharmaa
Pituus:	2280 mm	2290 mm
Leveys:	650 mm	850 mm
Korkeus:	350 mm	380 mm
Tilavuus:	405 litraa	510 litraa
Paino:	18 kg	22 kg
Kuormauskyky:	75 kg (6-7 suksiparia)	75 kg (7-9 suksiparia)
Materiaali:	5 mm:n ABS-muovi Iskunkestävä ja pitkääikaisella UV-suojalla varustettu.	5 mm:n ABS-muovi
Lukko:	Sisältyy hintaan Lukkosarja "One key system" voidaan myös käyttää.	Sisältyy hintaan

Takbox**"Dynamic 65" och "Dynamic 85"****S70, V70, C70, 850****"Dynamic 65"****9481 272-4****"Dynamic 85"****9481 273-2****Monteringssats för T-spår****8624 356-5**

En ny generation takboxar i en elegant, aerodynamisk design som ger lägre luftmotstånd och mindre vindbrus än traditionella takboxar.

Takboxarna har ett förmonterat snabbfäste-system som är reglerbart, vilket förenklar på- och avtagning.

Passar samtliga Volvos lasthållare.

Öppningsbara från båda sidorna tack vare "dual opening"-system, och med ett öppningshandtag som är låslåst.

Inuti är boxarna utrustade med flexibla hållare för varje skidpar alternativt snowboard. Hållarna går enkelt att ta bort om man vill använda utrymmet för annat bagage.

Takboxarna är volvoidentifierade med ett emblem på varje sida.

Produktfakta

	"Dynamic 65"	"Dynamic 85"
Färg:	Antracitgrå	Antracitgrå
Längd:	2280 mm	2290 mm
Bredd:	650 mm	850 mm
Höjd:	350 mm	380 mm
Volym:	405 liter	510 liter
Vikt:	18 kg	22 kg
Lastkapacitet:	75 kg (6-7 par skidor)	75 kg (7-9 par skidor)
Material:	5 mm ABS plast Slagtlig och med långtidsverkande UV-skydd.	5 mm ABS plast
Lås:	Inkluderat	Inkluderat
	Låssats "One key system" kan användas.	


**Box portacarichi
"Weekender"**

S70, V70, C70, 850 (con serratura)
Kit di montaggio per innesto a T

9204 957-6
8624 356-5

Box in versione corta. Ripostiglio supplementare molto pratico e agevole, p.es. per il tempo libero.

Informazioni sul prodotto

Materiale: ABS formato sotto vuoto,
UV-resistente.
Colore: Grigio antracite
Lunghezza: 1750 mm
Larghezza: 820 mm
Altezza: 365 mm
Volume: 370 l
Peso: 15 kg
Portata: max. 50 kg

Apribile dai due lati; sistema "dual-opening".
Serrabile. Adatto anche il sistema "One-key-system".
Dispone di 2 cinghie per il fissaggio dei bagagli.
Design aerodinamico.
Emblema "Volvo" sui lati lunghi.
Montaggio sul portapacchi Volvo con staffe a vite.
Approvazione TÜV/GS DIN 75302.

**Caja de techo
"Weekender"**

S70, V70, C70, 850 (con cierre)
Juego de montaje para ranuras en T

9204 957-6
8624 356-5

Caja de techo de versión corta. Guardaequipajes extra de fácil manejo y muy práctico, por ejemplo, para actividades de tiempo libre.

Características de producto

Material: En plástico ABS empaquetado al vacío, resistente a UV.
Color: Gris antracita
Longitud: 1750 mm
Anchura: 820 mm
Altura: 365 mm
Volumen: 370 l
Peso: 15 kg
Capacidad de carga: max. 50 kg

Abrible desde ambos lados; sistema "dual-opening".
Cerrable. Se puede utilizar el sistema "unillave".
Equipado con dos correas tensoras para el equipaje.
Diseño aerodinámico .
Emblema "Volvo" en los laterales.
Se instala en el portacargas Volvo con consolas atornilladas.
Aprobado técnicamente según TÜV/GS DIN 75302.


**Kattoboksi
"Weekender"**


S70, V70, C70, 850 (lukkonkaan)
Asennussarja T-kiskolle

9204 957-6
8624 356-5

Lyhyt suksiboksi. Hyvin käytännöllinen ja helppokäyttöinen lisätavaratila esim. vapaa-aikaa varten.

Tuotetiedot

Materiaali:	Tyhjömuotoiltu ABS-muovi, UV-kestävä.
Väri:	Antrasiittinharmaa
Pituus:	1750 mm
Leveys:	820 mm
Korkeus:	365 mm
Tilavuus:	370 l
Paino:	15 kg
Kuormakapasiteetti:	enint. 50 kg

Molemmilta sivuilta avattava; "dual-opening" -järjestelmä.
Lukittava. "One-key-system" -järjestelmää voidaan myös käyttää.
Varustettu 2:lla matkatavaroiden kiinnityshihalla.
Aerodynaminen muotoilu.
"Volvo"-merkki kyljissä.
Asennetaan Volvon taakkatelineeseen ruuvikonsoleilla.
Teknisesti hyväksytty normin TÜV/GS DIN 75302 mukaisesti.

**Takbox
"Weekender"**


S70, V70, C70, 850 (läs ingår)
Monteringssats för T-spår

9204 957-6
8624 356-5

Takbox i kort utförande. Ett mycket praktiskt och lätt-hanterligt extra bagageutrymme vid t ex fritidsaktiviteter.

Produktfakta

Material:	Vaccumformad ABS plast, UV-beständig.
Färg:	Antracitgrå
Längd:	1750 mm
Bredd:	820 mm
Höjd:	365 mm
Volym:	370 l
Vikt:	15 kg
Lastkapacitet:	max. 50 kg

Öppningsbar från båda sidorna; "dual-opening" system.
Låsbar. "One-key-system" kan också användas.
Utrustad med 2 st spännerremmar för bagaget.
Aerodynamisk design.
Emblem "Volvo" på långsidorna.
Monteras på Volvos lasthållare med skruvkonsoler.
Tekniskt godkänd enl. TÜV/GS DIN 75302.



Rete di protezione, nylon

IT

V70, 855 93-

Kit di montaggio completo

Grigio	9166 946-5
Beige	9124 515-9
Oak	9166 948-1

Kit per il montaggio

dietro i sedili anteriori

Grigio	9166 943-2
Beige	9124 516-7
Oak	9166 945-7

Impedisce ai bagagli e al carico di proiettarsi in avanti nell'abitacolo in caso di frenate improvvise.

Collaudato con prove di collisione e risultato conforme ai requisiti di resistenza Volvo (circa 325 kg).

Rete di protezione di nylon con funzione di arrotolamento che può essere sollevata e abbassata facilmente.

La vettura è predisposta per il montaggio: cassetta incorporata nello schienale del divano posteriore e punti di attacco nel tetto.

La rete è divisa e adattata al divano posteriore sdoppiabile. Con un kit di montaggio separato la rete di protezione può essere fissata dietro i sedili anteriori.

Il cuscino e lo schienale del divano posteriore possono essere ribaltati e la rete sollevata per tutta la sua lunghezza.

Montaggio sullo schienale del divano posteriore.

Rejilla protectora, nylón

ES

V70, 855 93-

Juego de montaje completo

Gris	9166 946-5
Beige	9124 515-9
Oak	9166 948-1

Juego para montaje

detrásde los asientos delanteros	Gris	9166 943-2
	Beige	9124 516-7
	Oak	9166 945-7

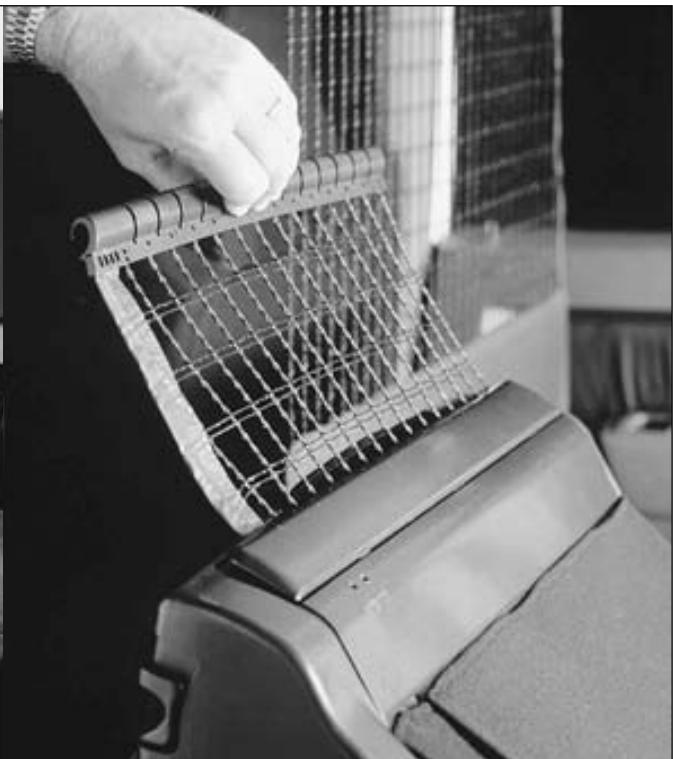
Impide que el equipaje y la carga se desplacen hacia adelante en frenadas fuertes.

Prueba de colisión según los requisitos de resistencia de Volvo aprox. 325 kg.

Rejilla protectora de nylón con dibujo de cuadros y arrollable fácilmente.

El vehículo está preparado para su montaje: cassette incorporado al respaldo del asiento trasero y puntos de fijación en el techo.

La rejilla está dividida y adaptada al asiento trasero dividido. Con un kit de montaje separado la red protectora puede sujetarse detrás de los asientos delanteros. El asiento y el respaldo se inclinan hacia adelante y la red puede extenderse en toda su longitud. Se monta en el respaldo del asiento trasero.


Suojaverkko, nailonia

V70, 855 93-

Täydellinen sarja

Harmaa	9166 946-5
Beige	9124 515-9
Oak	9166 948-1

Asennussarja etuistuimen taakse asennusta varten

Harmaa	9166 943-2
Beige	9124 516-7
Oak	9166 945-7

Estää tavaroita luisumasta eteen äkkijarrutuksessa.
Törmäystestattu Volvon lujuusvaatimusten mukaisesti,
n. 325 kg.

Nailonverkko on rullalla - helppo vetää ylös ja alas.
Auto on esivalmistettu asennusta varten: kasetti
takaistuimen selkänojassa ja kiinnikkeet kattossa.
Verkko on kaksiosainen ja sopii kaksiosaiseen
takaistuimen selkänojaan.

Erillisen asennussarjan avulla suojaverkko voidaan
kiinnittää etuistuimien taakse.
Takaistuimen selkänoja käännetään eteen ja verkko
vedetään ylös koko pituudeltaan.
Asennetaan takaistuimen selkänojaan.

Skyddsnät, nylon

V70, 855 93-

Komplett sats

Grå	9166 946-5
Beige	9124 515-9
Oak	9166 948-1

**Monteringssats för montering
bakom framstolarna**

Grå	9166 943-2
Beige	9124 516-7
Oak	9166 945-7

Hindrar bagage och last att åka fram i kupén vid kraftig
inbromsning.

Krocktestat enl. Volvo hållfasthetskrav, ca 325 kg.
Skyddsnät i rutmönstrad nylon med rullfunktion som enkelt
kan dras upp och ner.
Bilen är förberedd för montering: inbyggd kassett i baksätet
och infästningspunkter i taket.

Nätet är delat och anpassat till det delbara baksätet. Med
en separat monteringssats kan skyddsnätet fästas
bakom framstolarna.
Sittdyna och baksätets rygg fälls fram och nätet dras upp i
hela sin längd.
Monteras i baksätets rygg.


**Griglia di protezione,
in acciaio, con molle a gas**

IT

V70, 850 5-DRS	Grigio grafite Oak (+ Arena) Beige	9204 429-6 9204 430-4 9204 431-2
+ Kit per il montaggio		
dietro i sedili anteriori	Grigio grafite Oak (+ Arena) Beige	9166 934-1 9166 940-8 9124 789-0

Impedisce al carico o all'animale trasportato di essere gettato nell'abitacolo in caso d'urto o di frenata brusca. Ripiegabile contro il tetto.

Punti d'attacco predisposti nella vettura per un'installazione semplice. La grata dispone di due molle a gas autobloccanti quando la grata è abbassata o alzata.

Un dispositivo stabile, sicuro e di facile uso. Non necessita ganci nello schienale o nel tetto. La grata è realizzata in acciaio e verniciata in tono con gli interni.

Può anche essere montata in posizione avanzata, dietro i sedili anteriori, quando è necessario ripiegare lo schienale posteriore ed utilizzare tutto il vano di carico. Sottoposta a test d'urto, soddisfa i criteri Volvo e la norma DIN 2 di resistenza a circa 325 kg.

La grata protettiva va smontata quando si utilizza il sedile supplementare nel vano bagagli.

**Rejilla protectora,
acerro, con muelle de gas**

ES

V70, 850 5-DRS	Gris grafito Oak (+ Arena) Beige	9204 429-6 9204 430-4 9204 431-2
+ Juego para montaje		
detrás de los asientos delanteros	Gris grafito Oak (+ Arena) Beige	9166 934-1 9166 940-8 9124 789-0

Impide que la carga o animales sean proyectados hacia el habitáculo en caso de frenada brusca o en un choque. Se pliega sujetándolo al techo.

Hay puntos de fijación en el coche para instalación fácil; la rejilla está provista con dos muelas de gas con función autoblocante cuando se pliega o despliega.

Funcionamiento seguro y estable y manejo fácil. Sin ganchos de fijación en el respaldo del asiento trasero o en el techo.

Construcción tubular de acero con adaptación cromática al interior del coche.

Puede montarse también en posición adelantada detrás de los asientos delanteros si hay necesidad de utilizar la totalidad del maletero.

Se ha sometido a la prueba de choques y cumple las exigencias de resistencia de Volvo, de unos 325 kg y la norma DIN 2.

La rejilla protectora puede desmontarse si hay que utilizar el asiento supletorio en el espacio de carga.


**Suojasäleikkö,
teräsraakenteinen, kaasujousella**

V70, 850 5-DRS

Grafiitiharmaa	9204 429-6
Oak (+ Arena)	9204 430-4
Beige	9204 431-2

+ Asennussarja

etuistuimen taakse asenusta varten

Grafiitiharmaa	9166 934-1
Oak (+ Arena)	9166 940-8
Beige	9124 789-0

Estää kuormaa tai eläimiä sinkoutumasta eteenpäin matkustajatilassa ajoneuvoa nopeasti jarrutettaessa tai kolarissa. Taitettavissa ylös kattoon.

Autoon asennetut kinnityspisteet helpottavat asennusta, ja verkko on varustettu 2 kaasujousella, joissa on itselukitustoiminto verkkoa ylä tai ala-asentoon siirrettäessä.

Varma ja vakaa toiminto sekä mukava käsitellä. Ei takaistuimen selkänojaan tai katteen kiinnitettäviä kiinnityskoukkuja.

Teräsputkirakenne ja auton sisutukseen sopeutettu väri. Voidaan myös asentaa etuasentoon takaistuinten taakse silloin kun koko tavaratila on käytössä.

Törmäystestattu ja täyttää Volvon lijuusvaatimukset, noin 325 kg sekä DIN 2 -normin.

Suojaaverkko tulee irrottaa silloin kun matkustajat käyttävät tavaratilassa olevaa lisäistuinta.

**Skyddsgaller,
stål, med gasfjäder**

V70, 850 5-DRS

Grafit/grå	9204 429-6
Oak (+ Arena)	9204 430-4
Beige	9204 431-2

+ Monteringssats

för montering bakom framstolarna

Grafit/grå	9166 934-1
Oak (+ Arena)	9166 940-8
Beige	9124 789-0

Hindrar last eller djur att kastas framåt in i passagerarutrymmet vid en hastig inbromsning eller krockssituation. Uppfällbart i taket.

Förberedda infästningspunkter i bilen medför en enkel installation samt att gallret är försett med 2 st gasfjädrar med självålsande funktion då gallret fälls upp eller ner.

En säker och stabil funktion samt en bekväm hantering. Inga infästningshakar i baksätesryggen eller i taket. Stålrorstruktur med färganpassning till bilens interiör. Kan också monteras i främre läge bakom framstolarna då hela bagageutrymmet behöver användas. Krocktestat och uppfyller Volvos hållfasthetskrav ca. 325kg samt enl. DIN 2-norm.

Skyddsgallret skall demonteras då passagerare använder extrasätet i lastutrymmet.


**Parete divisoria
– longitudinale**

V70, 855 93-

8641 200-4

+ Griglia di protezione (vedi pag. 1.66- 1.67)

Un accessorio molto pratico soprattutto per chi ha dei cani. La rete permette il trasporto del cane senza che questo venga a contatto con la zona bagagli e quella passeggeri. Utile anche per dividere una zona ad esempio in caso di carico sporco o fragile. La parete divisoria viene montata assieme con la rete di protezione.

Informazioni sul prodotto

- Si monta assieme alla rete di protezione.
- Costruzione con tubolari di acciaio, 13 mm e 8,5 mm.
- Vernice epoxidica in color grigio. Stesso disegno della rete di protezione.
- Funzione a struttura collassabile con sicurezza antiurto per la protezione dei passeggeri.

**Tabique para maletero
– longitudinal**

V70, 855 93-

8641 200-4

+ Rejilla protectora (véase la pág. 1.66- 1.67)

Un accesorio muy práctico para especialmente cuando viajan perros. La rejilla permite que el perro viaje separado del maletero y del habitáculo. Es muy útil para, por ejemplo, separar objetos que ensucian o delicados. Este tabique se monta junto con la rejilla protectora.

Características del producto

- Se monta con la rejilla protectora.
- Es de tubos de acero de 13 mm y 8,5 mm.
- Pintado a epoxy, de color gris. El mismo diseño que la rejilla protectora.
- La función colapsante significa que el tabique es a prueba de choques y no puede penetrar en el habitáculo.

**Lastrumsvägg
– längsgående**

V70, 855 93-

8641 200-4

+ Skyddsgaller (se sid 1.66- 1.67)

Ett mycket praktiskt tillbehör för framförallt hundägare. Gallret gör det möjligt att transportera hunden avskild från bagage och passagerarutrymme. Är även mycket användbart om man vill dela av ett utrymme för t.ex. smutsig eller ömtålig last.

Lastrumsväggen monteras ihop med skyddsgallret.

Produktfakta

- Monteras ihop med skyddsgaller.
- Tillverkat av stålör, dim 13 mm och 8,5 mm.
- Epoxylackerat i grå färg. Samma design som skyddsgallret.
- Kollapsfunktion vilket innebär att lastrumsväggen är kroksäker och inte kan tränga in i passagerarutrymmet.

**Tavaratilan välideinä
– pituussuunnassa**

V70, 855 93-

8641 200-4

+ Suojasäleikkö (ks. siv. 1.66- 1.67)

Käytännöllinen lisätarvike ennen kaikkea koiranomistajille. Säleikkö mahdollistaa koirien kuljetuksen erillään tavaroista ja matkustajista. On käytännöllinen myös jos halutaan eristää osa tavaratilasta esim. likaisen tai rikkoutuvan lastin takia. Välideinä asennetaan yhdessä suoja-säleikön kanssa.

Tuotetiedot

- Asennetaan yhdessä suoja-säleikön kanssa.
- Valmistettu terospukesta, halkaisija 13 mm tai 8,5 mm.
- Sama rakenne kuin suoja-säleikössä. Harmaa epoksilakaus.
- Taipuvainen, mikä tarkoittaa, että tavaratilan välideinä on kolariturvallinen eikä voi tunkeutua matkustajatilaan.

**Gabbia per cani****IT****S70, 854****9192 503-2**

La gabbia per cani consente di trasportare il cane con sicurezza e praticità anche su una vettura a quattro porte. Formato da una gabbia inseribile nel vano bagagli, con apertura realizzata attraverso una grata applicata sul retro della sezione minore dello schienale posteriore.

Durante il trasporto del cane la sezione dello schienale deve rimanere abbassata. In questo modo si può tenere il cane sotto controllo visivo, la gabbia è ben aerata e la sua dislocazione nel vano bagagli evita di sporcare l'abitacolo.

Informazioni sul prodotto

Materiale: Acciaio verniciato grigio

Hundbur**SE****S70, 854****9192 503-2**

Buren ger möjlighet att transportera hunden i fyrdörrarsbil bil på ett mycket praktiskt och säkert sätt. Helt avskild från bagage och passagerare. Den består av ett längsgående galler som monteras i bagageutrymmet och ett uppfällbart galler som monteras på baksidan av den lilla delen på den fällbara baksätesryggen.

Vid transport av hund måste denna ryggdel vara framfälld. Genom gallret har man ständig kontakt med hunden, som har en egen plats och åker trafiksäkert. Samtidigt hålls kupéutrymmet fritt från smuts.

Produktfakta

Material: Grålackerat stål

Perrera**ES****S70, 854****9192 503-2**

Compartimiento para animales que permite el transporte de perros en el vehículo de 4 puertas de una forma práctica y segura. Consta de rejilla longitudinal, que puede instalarse en el maletero, y de una rejilla abatible, que se coloca en la parte trasera de la sección pequeña del respaldo trasero abatible. En el transporte con perro, la sección de respaldo debe estar abatida hacia adelante.

A través de la rejilla se establece un contacto constante con el perro que de esta forma tiene su lugar propio y seguro para el tráfico, evitando así que el compartimiento del habitáculo pueda ensuciarse.

Características del producto

Material: Acero pintado en color gris

Koirankoppi**FI****S70, 854****9192 503-2**

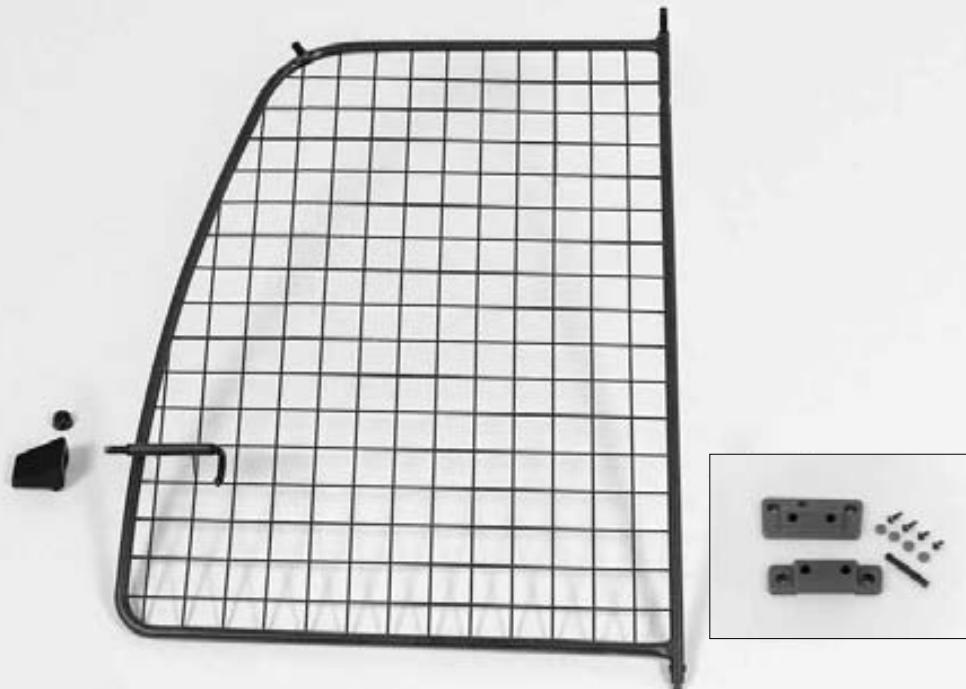
Koirankopissa voidaan koiraa kuljettaa neliovissa autoissa käytännöllisesti ja turvallisesti. Pitkittäinen säleikkö asennetaan tavaratilaan ja ylös nostettava asennetaan takaisin pieni laskettavan osan taakse.

Koiraa kuljetettaessa pitää selkänojan osan olla eteenlaskettuna. Säleikön kautta on aina yhteys koiraan, jolla on oma turvallinen paikkansa autossa ja matkustamo ei likaannu.

Tuotetiedot

Materiaali: Harmaaksi maalattua terästä

Notes

**Griglia per cani****IT**V70, 855 Griglia sinistra
Griglia destra9204 212-6
9204 213-4**+ Kit di montaggio**

9184 728-5

Il cancelletto per cani è posto nel vano bagagli e evita che il cane salti fuori quando il portellone è aperto. Unitamente alla rete di sicurezza vano bagagli e al separatore vano bagagli si possono prevedere una o due aree per cani con un cancelletto montato sul lato destro o sinistro o su entrambi. È molto semplice da aprire e chiudere nonché rimuovere dalla vettura. Il cancelletto è montato tra due staffe, sul bordo inferiore interessato. Telaio in acciaio tubolare color grigio. Il kit di fissaggio è completo per due griglie (di destra e di sinistra).

Hundgrind**SE**V70, 855 Grind vänster
Grind höger9204 212-6
9204 213-4**+ Fästsats (för max. 2 dörrar)**

9184 728-5

Hundgrinden monteras i lastutrymmet och hindrar hunden att hoppa ur bilen då bagageluckan öppnas. I kombination med skyddsgaller och lastrumsvägg erhålls ett eller två separerade hundutrymmen då grind kan monteras på vänster alt. höger sida eller på båda sidor. Grinden är mycket lätt att öppna och stänga samt att ta ur bilen. Den sätts fast i två fästen, över- respektive nederkant. Stålörssram i grå färg. Fästsatsen är komplett för två grindar (höger+vänster grind).

Rejilla para can**ES**V70, 855 Reja izquierda
Reja derecha9204 212-6
9204 213-4**+ Juego de instalación**

9184 728-5

La rejilla para perros se instala en el maletero e impide que el perro salte al exterior cuando se abre el portón trasero. En combinación con la red de seguridad y el separador del maletero, puede disponerse de una o dos zonas para perros montando una rejilla en el lado derecho, en el lado izquierdo o en ambos.

Es muy fácil de abrir y cerrar, y de retirar del vehículo.

La rejilla se instala en dos soportes, sobre el borde inferior correspondiente.

Estructura de acero tubular de color gris.

El juego de fijación está completo para dos rejillas (derecha + izquierda).

Koiran veräjä**FI**V70, 855 Veräjä, vasen
Veräjä, oikea9204 212-6
9204 213-4**+ Kiinnityssarja**

9184 728-5

Koiraveräjä asennetaan tavaratilaan, ja se estää koiraan hyppäämästä ulos autosta, kun takaluukku avataan. Suojaritilän ja tavaratilan väliseinän kanssa saadaan yksi tai kaksi erillista tilaa koirille, koska veräjä voi asentaa vasemmalle, oikealle tai molemmille puoliin. Se on hyvin helppo avata ja sulkea sekä ottaa ulos autosta. Veräjä kiinnitetään kahteen kiinnikkeeseen. Teräsputkekehys, väri harmaa. Kiinnityssarja on täydellinen kahdelle portille (oikea + vasen).

Tendina

Versione semplificata del copribagaglio a tendina avvolgibile, incastonato in una cassetta in alluminio verniciato con le estremità protette da un rivestimento in plastica. Da installare sui pannelli laterali dietro il sedile posteriore per mezzo di fermagli a scatto.

Informazioni sul prodotto

- Facile da installare e da rimuovere dalla vettura.
- Nasconde il bagaglio.
- Stessi colori del rivestimento interno della vettura.
- Fermagli a scatto di semplice installazione.
- Tendina avvolgibile in tessuto rivestito di vinile.

Insynsskydd

Insynsskydd i enkelt utförande, av rullgardinstyp som är inbyggd i en aluminiumkassett med ändkåpor. Monteras bakom baksätesryggen på sidopanelerna med en snäpp-in-funktion.

Produktfakta

- Lätt att ta i och ur bilen.
- Döljer bagaget.
- Färganpassat till bilens interiör.
- Enkel att hantera med snäppfästen.
- Rullgardin i vävburen vinylplast.

Protección antimiradas

Una versión sencilla de la tapa enrollable del maletero integrada en un cartucho de aluminio pintado con tapones de plástico en los extremos. Montada detrás del asiento trasero en los paneles laterales con enganches rápidos.

Características del producto

- Fácil de instalar y retirar del vehículo.
- Oculta el equipaje.
- Color a juego con el tapizado del vehículo.
- Enganches rápidos fáciles de modificar.
- Tapa enrollable en tejido recubierto de vinilo.

Näkösuoja

Yksinkertainen versio tavaratilan näkösuojasta, rullaverhotyyppinen, asennettu maalatuun alumiinikasettiin, jossa on muovipäädyt. Kiinnitetään takaistuimen taakse sivupaneeleihin pikakiinnityksellä.

Tuotetiedot

- Helppo kiinnittää ja irrottaa autosta.
- Peittää matkatavarat.
- Väri sovitettu auton sisustukseen.
- Helppo käsitellä pikakiinnityksen ansiosta.
- Rullaverho tekstiilivahvisteista vinyylimuovia.

**Tendina****IT**

V70, 855	Grigio chiaro	9134 828-4
	Grigio scuro	9134 831-8
	Blu -96	9134 829-2
	Beige	9134 830-0
	Oak	9166 906-9
	Arena	9451 619-2

Il copribagaglio è incastonato in una cassetta montata dietro lo schienale del sedile posteriore. Si estraе come una tendina avvolgibile e ricopre interamente il contenuto del vano bagagli.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

Insynsskydd**SE**

V70, 855	Ljusgrå	9134 828-4
	Mörkgrå	9134 831-8
	Blå -96	9134 829-2
	Beige	9134 830-0
	Oak	9166 906-9
	Arena	9451 619-2

Insynsskyddet ligger i en kassett som monteras bakom ryggstödet. Dras ut som en rullgardin och täcker lasten/bagaget i lastutrymmet.

För koordination mellan interiörkoder och färger, se tabell längst bak i katalogen.

Protección antimiradas**ES**

V70, 855	Gris claro	9134 828-4
	Gris oscuro	9134 831-8
	Azul -96	9134 829-2
	Beige	9134 830-0
	Oak	9166 906-9
	Arena	9451 619-2

La tapa del maletero está montada en un cartucho detrás del respaldo del asiento trasero. Se despliega como una cortina enrollable para tapar el contenido del compartimiento de carga.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.

Näkösuojat**FI**

V70, 855	Vaaleanharmaa	9134 828-4
	Tummanharmaa	9134 831-8
	Sininen -96	9134 829-2
	Beige	9134 830-0
	Oak	9166 906-9
	Arena	9451 619-2

Näkösuojat on kasetissa, joka asennetaan selkänojan taakse. Vedetään ulos kuten rullaverho, ja se peittää tavaratilassa olevat matkatavarat.

Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään lue luetteloon lopussa oleva taulukko.


**Tappeto vano bagagli,
plastica stampata**

S70, 854	Grigio	9166 629-7
S70 Bi-Fuel	Grigio	9481 185-8
V70, 855	Grigio	9451 385-0
	Beige	9451 386-8
	Oak	9451 384-3
V70 Bi-Fuel	Grigio	9481 184-1
	Beige	9481 183-3
	Oak	9481 182-5

Pratico tappetino di protezione in plastica polipropilene. Adatto per il vano bagagli delle vetture quattro porte e per il vano di carico delle vetture familiari.

Le estremità rialzate del tappetino permettono di mantenerlo pulito e impediscono allo sporco e all'acqua di penetrare sotto il tappetino.

Il rivestimento del vano di carico delle familiari ha degli intagli per le reggette di fissaggio del carico e il profilo posteriore basso per rendere più agevoli le operazioni di carico e scarico.

Informazioni sul prodotto

- Facile da montare e rimuovere, quindi facile da pulire.
- Ottima forma.
- In plastica polipropilene e rivestito in TPE (plastica che aumenta l'attrito).
- Soddisfa le severe norme Volvo per la resistenza a fiamme, olio e benzina.
- Il bordo dietro il passaruota forma una specie di ripostiglio per piccoli oggetti e questa parte del tappeto viene tagliata via quando si monta il caricatore CD e tasca a rete/vano.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

**Alfombra para maletero,
moldeada en plástico**

S70, 854	Gris	9166 629-7
S70 Bi-Fuel	Gris	9481 185-8
V70, 855	Gris	9451 385-0
	Beige	9451 386-8
	Oak	9451 384-3
V70 Bi-Fuel	Gris	9481 184-1
	Beige	9481 183-3
	Oak	9481 182-5

Práctica alfombrilla de plástico de polipropileno. Se instala en los maleteros de los coches de cuatro puertas y en el área de carga de los Station Wagon. Los bordes levantados de la alfombrilla permiten mantenerla limpia impidiendo que la suciedad y el agua penetren debajo de la misma. La tapicería del área de carga del Station Wagon tiene ojales para fijar correas de sujeción de carga y un borde trasero inferior para facilitar la acción de cargar y descargar.

Características del producto

- Fácil de poner y quitar y, por lo tanto, de mantener limpia.
- Adaptación perfecta.
- Es de plástico de polipropileno y cubierta con TPE (plástico que incrementa la fricción).
- Cumple las duras exigencias de Volvo sobre resistencia al fuego, al aceite y a la gasolina.
- Espacio detrás del arco de rueda que forma un compartimento para almacenar objetos pequeños; esta parte de la alfombra se recorta cuando se instala un cargador de CD y bolsillo/compartimento de red.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.


**Tavaratilan matto,
muotoonvalettu**

S70, 854	Harmaa	9166 629-7
S70 Bi-Fuel	Harmaa	9481 185-8
V70, 855	Harmaa	9451 385-0
	Beige	9451 386-8
	Oak	9451 384-3
V70 Bi-Fuel	Harmaa	9481 184-1
	Beige	9481 183-3
	Oak	9481 182-5

Käytännöllinen suojamatto polypropyleenimuovia. Muotoiltu sedan-mallien tavaratilan ja kartanoautojen kuormatilan mukaan. Maton ylöskäännettyjen reunojen ansiosta se on helppo pitää puhtaana ja estää tehokkaasti lian ja veden tunkeutumisen maton alle. Kartanoautojen kuormatilan matossa on läpiviennit kuormankiinnitysköysiä varten, ja lisäksi matala takareunus, mikä helpottaa kuormausta ja kuorman purkamista.

Tuotetiedot

- Helppo laittaa paikoilleen tai ottaa pois, ja näin myös helppo pitää puhtaana.
- Täydellinen sopivuus.
- Valmistettu polypropyleenimuovista ja päällystetty TPE-muovilla, mikä lisää kitkaa.
- Täyttää Volvon ankarat vaatimukset paloturvallisuudesta sekä öljyn ja bensiiniin sietokyvystä.
- Pyöränkotelon takana oleva kulma, joka toimii pikkutavaran säilytyspaikkana, ja maton tämä osa leikataan pois, kun asennetaan CD-vaihtaja ja verkkotasku/lokero.

**Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään
lue luetteloon lopussa oleva taulukko.**

**Bagagerumsmatta,
formgjuten plast**

S70, 854	Grå	9166 629-7
S70 Bi-Fuel	Grå	9481 185-8
V70, 855	Grå	9451 385-0
	Beige	9451 386-8
	Oak	9451 384-3
V70 Bi-Fuel	Grå	9481 184-1
	Beige	9481 183-3
	Oak	9481 182-5

Praktisk skyddsmatta i polypropylenplast. Formanpassad för bagagerummet i sedanmodellerna samt för lastutrymmet i herrgårdsvagnarna. Mattans uppdragna kanter gör den lätt att hålla ren och hindrar effektivt smuts och vatten att tränga in under mattan. Herrgårdsvagnarnas lastrumsmatta har uttag för lastsäkringsband och dessutom lägre bakkant som underlättar i- och urlastning.

Produktfakta

- Lätt att ta ur och lägga in och därmed lätt att hålla ren.
- Perfekt passform.
- Tillverkad av polypropylenplast och täckt med TPE (plast som höjer friktionen).
- Uppfyller Volvos hårda krav på brandhärdighet samt beständighet mot olja och bensin.
- Uppdragen kant bakom hjulhuset som utgör en förvaringsplats för småsaker samt att ena delen av mattan klipps bort vid montering av CD-spelare och nätficka/fack.

**För koordination mellan interiörkoder och färger,
se tabell längst bak i katalogen.**


**Tappeto vano bagagli,
tessuto/gomma**

5-DRS*	Grigio	9451 388-4
	Beige	9451 387-6
	Oak	9451 389-2
4-DRS	Grigio	9184 962-0
C70	Grigio	9184 964-6

Tessuto di alta qualità/tappetino in gomma che copre esattamente il pavimento del vano bagagli.
Design accattivante con finiture del bordo stampate.
Tessuto su un lato e gomma sull'altro per trasportare oggetti sporchi e bagnati.
(Leggermente ridotto, con lato di gomma verso l'alto per la forma asimmetrica del vano bagagli).
Il tessuto è coordinato con gli interni della vettura.

* Guide per il taglio sui due lati per CD box e tasca a rete/vano.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

**Alfombra para maletero,
textil/goma**

5-DRS*	Gris	9451 388-4
	Beige	9451 387-6
	Oak	9451 389-2
4-DRS	Gris	9184 962-0
C70	Gris	9184 964-6

Alfombrilla de goma o textil de gran calidad que cubre exactamente el suelo del maletero.
Diseño atractivo con acabado estampado en el borde.
Reversible: textil por un lado y de goma por el otro para transportar objetos sucios o húmedos.
(Con el lado de goma hacia arriba el ajuste no es perfecto debido a la forma asimétrica del maletero).
El color de la parte textil hace juego con el del interior del vehículo.

* Con guías a ambos lados para la caja de los CD y el bolsillo/compartimiento de red.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.


**Tavaratilan matto,
tekstiiliä/kumia**

5-DRS*	Grey	9451 388-4
	Beige	9451 387-6
	Oak	9451 389-2
4-DRS	Grey	9184 962-0
C70	Grey	9184 964-6

Laadukas tekstiili/kumimatto, joka sopii tarkasti tavaratilan lattialle. Tyylikäs matto, jonka reunoilla on kuviointi. Käännettävä, toisella puolella kangaspinta, toisella likaisten tavaroiden kuljetukseen sopiva kumipinta. (Sopivuus ei ole aivan yhtä tarkka silloin, kun kumipuoli on ylöspäin. Tämä johtuu tavaratilan epäsymmetrisyydestä.) Tekstiilin väri on sovitettu auton sisustuksen väriin.

* Leikkauksiviat CD-kotelon ja verkkotaskun/lokeron molemmissa puolilla.

**Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään
lue luetteloon lopussa oleva taulukko.**

**Bagagerumsmatta,
textil/gummi**

5-DRS*	Grå	9451 388-4
	Beige	9451 387-6
	Oak	9451 389-2
4-DRS	Grå	9184 962-0
C70	Grå	9184 964-6

Textil/gummimatta av hög kvalitet med exakt passform efter bagageutrymmets golv. Snygg design med en präglad kant runt mattan. Vändbar med textil på ena sidan och gummi på den andra för transport av smutsig last. (Något reducerad passform med gummisidan upp eftersom bagageutrymmet inte har symmetrisk utformning). Textilen är färganpassad till bilens interiörfärg.

* Klipplinjer på båda sidor för CD-box och nätficka/fack.

**För koordination mellan interiörkoder och färger,
se tabell längst bak i katalogen.**

Lisäistuin

Mahdollistaa kahden lapsen kuljettamisen liikenneturvallisesti.
Helposti selkä menosuuntaan asennettava istuin.

EU/AU

Hyväksytty kahdelle, kumpikin korkeintaan 36 kg:n painoiselle ja 140 cm:n pituiselle henkilölle.

US/CA

Hyväksytty kahdelle, kumpikin korkeintaan 40 kg:n painoiselle ja 140 cm:n pituiselle henkilölle.

Varustettu kolmipisterullavöillä ja niskasuojilla.
Taitetaan helposti valmiiseen tilaan, tavaratilan lattian alle.

Täyttää normien ECE R44-03, FMVSS213, CMVSS213 vaatimukset sekä Volvon ankarat törmäysturvallisuus-, paloturvallisuus-, ainevahvuus- ja lujuusvaatimukset.

Tarkasta, minkä tyyppinen varapyörä autossa on.
Huom! Joissakin maissa tulee auto tehtaasta varustettuna tavallisella varapyörällä, joka täytyy vaihtaa "minivarapyörään", jotta saatasiin tilaa lisäistuimelle.
Minivarapyörä tilataan erikseen:
9173 467-3 (kaikki maat) 94–,
3546 786-9 (muut maat) –93.

Malli 850R ja AWD + 16" jarruilla varustetut autot:
(yleensä autot, joissa on suurpaineturbo)
17" Minivarapyörä FWD 9209 981-1
17" Minivarapyörä AWD 9209 871-4

Tuotetiedot

- Taitetaan helposti ylös tai kokoon valmiiseen tilaan tavaratilan lattialuukkuun.
- Plyysipäällinen on helppo irrottaa ja pestä.
- Niskatuet ovat säädettäviä suurimman mukavuuden ja turvallisuuden saamiseksi.
- Valmistettu EPP:stä (laajeneva polypropeenia).
- Suurin paino/lapsi: EU/AU 36 kg (2 x 36 kg)
US/CA 40 kg (2 x 40 kg)
- Suurin pituus/lapsi: EU/AU/US/CA 140 cm
- Lisäistuimen muut mitat:

- Selkänojan korkeus niskatukineen	640 mm
- Istuinosaan syvys	340 mm
- Isumaleveys lasta kohti	420 mm
- Isumakorkeus lattiasta	96 mm
- Isumakorkeus lattiasta lepotyyntyneen	135 mm

HUOM! Kun suoja verkko on asennettu autoon, se on irrotettava silloin kun lapsi matkustaa lisäistuimella. Mahdollisen peränajon sattuessa on oltava vaihtoehtoinen poistumistie.

HUOM! V70 99– malliin on asennettava uusi lattialuukku.

Harmaa	9195 480-0
Luonnonharmaa	9195 480-0
Beige	9195 476-8
2 x ruuvit	969 336-7

Extrasäte

Ger möjligheten att transportera ytterligare två barn på ett trafiksäkert sätt.
Ett lättmonterat bakåtvändt säte.

EU/AU

Godkänt för två barn upp till 36 kg och längd max 140 cm vardera.

US/CA

Godkänt för två barn upp till 40 kg och längd max 140 cm vardera.

Försett med trepunkts rullbälten och inbyggda (höj- och sänkbara) nackskydd.

Fälls enkelt ner i befintligt utrymme under lastrumsgolvet.

Uppfyller krav i norm ECE R44-03, FMVSS213, CMVSS213 samt Volvos hårda krav inom krocksäkerhet, brandhärdighet, materialstyrka och hållfasthet.

Kontrollera vilket reservhjul som bilen är utrustad med.
OBS! På vissa marknader är bilen fabriksutrustad med reservhjul av normalstorlek och då måste detta bytas ut mot s.k. minireservhjul för att ge plats för extrasätet.

Minireservhjulet beställs separat:

9173 467-3 (alla marknader) 94-,
3546 786-9 (övriga marknader) -93.

Modell 850R och AWD + bilar utrustade med 16" bromsar:
(generellt bilar med högtrycksturbomotorer)

17" Minireservhjul FWD	9209 981-1
17" Minireservhjul AWD	9209 871-4

Produktfakta

- Fälls lätt upp och ihop i förberedd plats under golvluckan i lastutrymmet.
- Vinylklädseln är lätt att hålla ren.
- Inbyggda nackskydd som är höj- och sänkbara för maximal komfort och säkerhet.
- Tillverkat i EPP material (expanderad polypropylen).
- Max vikt per barn: EU/AU 36 kg (2 x 36 kg)
US/CA 40 kg (2 x 40 kg)
- Max längd per barn: EU/AU/US/CA 140 cm
- Övriga mått på extrasätet för sittkomforten:

- Höjd på ryggen inkl. nackskydd	640 mm
- Sittdjup på dynan	340 mm
- Sittbredd per barn	420 mm
- Sitthöjd från golvet	96 mm
- Sitthöjd från golvet inkl. komfortdyna	135 mm

OBS! Då skyddsgaller finns monterat i bilen, tänk på att ta ur gallret när barn färdas i extrasätet. Vid en eventuell påkörning bakifrån måste en alternativ utrymningsväg finnas.

OBS! Till V70 99– måste ny golvlucka beställas separat.

Grå	9195 478-4
Naturgrå	9195 480-0
Beige	9195 476-8
2 X skruvar	969 336-7

Sedile supplementare**IT**

Consente di trasportare in auto, in tutta sicurezza, altri due bambini.

Un sedile facile da montare in posizione contraria alla marcia.

EU/AU

Omologato per due occupanti fino a 36 kg di peso e altezza massima di 140 cm.

US/CA

Omologato per due occupanti fino a 40 kg di peso e altezza massima di 140 cm.

Provvisto di cintura di sicurezza a tre punti e poggiapiedi integrati (mobili).

Si ripone facilmente nello spazio sotto il pavimento del bagagliaio.

Soddisfa le condizioni della normativa ECE R44-03, FMVSS213, CMVSS213, nonché le severe condizioni Volvo relative a sicurezza nelle collisioni, resistenza agli incendi, forza del materiale e robustezza.

Controllare il tipo di ruota di ricambio con cui è equipaggiata la vettura.

N.B. Su alcuni mercati la vettura è equipaggiata con ruota di scorta di grandezza normale. In tal caso occorre utilizzare il cosiddetto ruotino di scorta, per far spazio al sedile supplementare. Il ruotino di scorta va ordinato separatamente:

9173 467-3 (tutti mercati) 94-,
3546 786-9 (altri mercati) -93.

Modello 850R ed AWD + Vetture con freni da 16":
(generalmente cars con motore turbo ad alta pressione)
17" Ruotino di ricambio FWD 9209 981-1
17" Ruotino di ricambio AWD 9209 871-4

Informazioni sul prodotto

- Si ripone facilmente sotto il pavimento nel bagagliaio.
- Rivestimento in vinile, facile da mantenere pulito.
- Poggiapiedi integrati mobili per il massimo confort e sicurezza.

- Realizzato con materiale EPP (polipropilene espanso).

- Peso massimo del bambino:

EU/AU	36 kg (2 x 36 kg)
US/CA	40 kg (2 x 40 kg)

- Altezza massima del bambino:

EU/AU/US/CA 140 cm

- Altre dimensioni del sedile supplementare per tutto il comfort necessario

- Altezza dello schienale compreso il poggiapiedi	640 mm
- Profondità del cuscino	340 mm
- Larghezza del cuscino per bambino	420 mm
- Altezza del cuscino dal pavimento	96 mm
- Altezza del sedile dal pavimento cuscino compreso	135 mm

N.B.! Se è montata la rete di protezione nella vettura, non dimenticare di rimuoverla quando ci sono bambini sul sedile supplementare. In caso di tamponamento, ci deve infatti essere un'uscita di emergenza.

N.B.! Per le V70 99- si deve montare un nuovo sportello del pavimento.

Grigio	9195 478-4
Grigio naturale	9195 480-0
Beige	9195 476-8
2 x Viti	969 336-7

Asiento adicional

Permite transportar dos niños más de forma segura en el tráfico.

Asiento fácil de montar, en sentido contrario a la marcha.

EU/AU

Aprobado para dos personas de hasta 36 kg y una talla máxima de 140 cm cada una.

US/CA

Aprobado para dos personas de hasta 40 kg y una talla máxima de 140 cm cada una.

Provisto con cinturón de rodillo de tres puntos y reposacabezas incorporados (ajustables).

Se pliega fácilmente en el espacio existente bajo el suelo del maletero.

Cumple con las normas ECE R44-03, FMVSS213, CMVSS213 y los severos requisitos de Volvo en cuanto a seguridad contra impactos, propiedades ignífugas, firmeza de material y resistencia.

Comprueba con qué tipo de rueda de repuesto está equipado el coche.

NOTA: En algunos mercados el vehículo viene equipado de fábrica con rueda de reserva de tamaño normal debiendo entonces ser sustituida por la rueda de reserva "mini" para dar lugar al asiento extra. La rueda mini se solicita por separado:

9173 467-3 (todos los mercados) 94–,
3546 786-9 (demás mercados) –93.

Modelo 850R y AWD + Coches con frenos de 16":
(generalmente son coches con motores turbo de alta presión)

Minirrueda de repuesto de 17" FWD 9209 981-1
Minirrueda de repuesto de 17" AWD 9209 871-4

Características del producto

- Se pliega y despliega fácilmente en el lugar preparado para ello bajo el suelo del maletero.
- El tapizado de vinilo es fácil de mantener limpio.
- Reposacabezas incorporados y regulables para máximos confort y seguridad.
- De material EPP (polipropileno expandido).
- Peso máximo por niño: EU/AU 36 kg (2 x 36 kg)
US/CA 40 kg (2 x 40 kg)
- Longitud máxima por niño:
EU/AU/US/CA 140 cm
- Dimensiones diferentes del asiento adicional para mayor confort

- Altura del respaldo incluido el reposacabezas	640 mm
- Profundidad del cojín	340 mm
- Anchura del asiento infantil	420 mm
- Altura del asiento desde el suelo	96 mm
- Altura del asiento desde el suelo incluido el cojín	135 mm

¡ATENCIÓN! Si el vehículo lleva rejilla protectora, téngase en cuenta que hay que sacarla cuando viajan niños en el asiento extra, pues en caso de choque posterior tiene que haber una salida de emergencia alternativa.

¡ATENCIÓN! En el V70 99- debe instalarse una tapa del suelo nueva.

Gris	9195 478-4
Gris natural	9195 480-0
Beige	9195 476-8
2 x tornillos	969 336-7

**Sedile supplementare****IT**

-W928, Ch -525145			
V70, 855	Grigio	EU, OS	9488 509-2
	Beige	EU, OS	9488 510-0
	Oak	EU, OS	9488 511-8
V70, 855	Grigio*	US, CA	9451 578-0
	Blu	US, CA -95	9124 893-0
	Beige*	US, CA	9451 580-6
	Oak*	US, CA	9451 581-4

W928-, Ch 525146-

V70, 855	Grigio**	EU, OS	9499 079-3
	Beige**	EU, OS	9499 080-1
	Oak**	EU, OS	9499 081-9
V70, 855	Grigio/**	US, CA	9499 082-7
	Beige/**	US, CA	9499 083-5
	Oak/**	US, CA	9499 084-3

+ Cilindro serratura

* Incl. cuscino

** Il cilindro della serratura del portello va tenuto separato, in base alla stessa procedura che si adotta quando viene sostituita una serratura

Cuscino, vedi pag. 1.84.**Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.**

N.B.! Per le vetture con ruota di scorta ordinaria occorre intervenire con accorgimenti speciali. Vedi testo.

Asidento adicional**ES**

-W928, Ch -525145			
V70, 855	Gris	EU, OS	9488 509-2
	Beige	EU, OS	9488 510-0
	Oak	EU, OS	9488 511-8
V70, 855	Gris*	US, CA	9451 578-0
	Azul	US, CA -95	9124 893-0
	Beige*	US, CA	9451 580-6
	Oak*	US, CA	9451 581-4

W928-, Ch 525146-

V70, 855	Gris**	EU, OS	9499 079-3
	Beige**	EU, OS	9499 080-1
	Oak**	EU, OS	9499 081-9
V70, 855	Gris/**	US, CA	9499 082-7
	Beige/**	US, CA	9499 083-5
	Oak/**	US, CA	9499 084-3

+ Cilindro de cerradura

* Incl. cojin

** El cilindro de cerradura para la puerta trasera debe pedirse por separado, con la misma rutina que se usa al cambiar un cilindro de cerradura.

Cojín, véase la pág. 1.84.**Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.**

¡ATENCIÓN! Para vehículos con rueda de repuesto de tamaño normal es necesaria una intervención especial. Ver texto.

**Lisäistuin****FI**

-W928, Ch -525145			
V70, 855	Harmaa	EU, OS	9488 509-2
	Beige	EU, OS	9488 510-0
	Oak	EU, OS	9488 511-8
V70, 855	Harmaa*	US, CA	9451 578-0
	Sininen	US, CA -95	9124 893-0
	Beige*	US, CA	9451 580-6
	Oak*	US, CA	9451 581-4

W928-, Ch 525146-

V70, 855	Harmaa**	EU, OS	9499 079-3
	Beige**	EU, OS	9499 080-1
	Oak**	EU, OS	9499 081-9
V70, 855	Harmaa*/**	US, CA	9499 082-7
	Beige*/**	US, CA	9499 083-5
	Oak*/**	US, CA	9499 084-3

+ Lukkosylinteri

* Incl. Lisäistuimen pehmuste

** Takaluukun lukkosylinteri tilataan erikseen samalla rutiinilla kuin lukkosylinterin vaihto.

Lisäistuimen pehmuste, ks. siv. 1.84.**Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään**
lue luettelon lopussa oleva taulukko.

HUOM! Autoissa, joissa on normaalikokoinen varapyörä tarvitaan erikoistoimenpiteitä.
Ks. tekstillä.

Extrasäte**SE**

-W928, Ch -525145			
V70, 855	Grå	EU, OS	9488 509-2
	Beige	EU, OS	9488 510-0
	Oak	EU, OS	9488 511-8
V70, 855	Grå*	US, CA	9451 578-0
	Blå	US, CA -95	9124 893-0
	Beige*	US, CA	9451 580-6
	Oak*	US, CA	9451 581-4

W928-, Ch 525146-

V70, 855	Grå**	EU, OS	9499 079-3
	Beige**	EU, OS	9499 080-1
	Oak**	EU, OS	9499 081-9
V70, 855	Grå*/**	US, CA	9499 082-7
	Beige*/**	US, CA	9499 083-5
	Oak*/**	US, CA	9499 084-3

+ Låscylinder

* Inkl. komfortdyna

** Låscylinder för bakluckan måste beställas separat enligt
samma rutin som gäller när en låscylinder bytes.**Komfortdyna**, se sid 1.84.**För koordination mellan interiörkoder och färger,**
se tabell längst bak i katalogen.

OBS! För bilar med reservhjul av normalstorlek krävs
speciell åtgärd. Se text.



Cuscino – sedile supplementare

IT

V70, 855	Grigio	9166 008-4
	Blu -96	9166 009-2
	Beige	9166 010-0
	Oak	9177 936-3

Cuscino da fissare con fermagli al cuscino del sedile supplementare. Offre più spazio per le gambe e maggiore comodità.

Copre lo spazio vuoto tra schienale e sedile, migliorando l'aspetto del sedile supplementare.

Il cuscino deve essere rimosso per poter chiudere il sedile supplementare.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

Komfortdyna – extrasäte

SE

V70, 855	Grå	9166 008-4
	Blå -96	9166 009-2
	Beige	9166 010-0
	Oak	9177 936-3

En komfortdyna som snäppes över extrasätets sittdyna. Gör det bekvämare att sitta genom högre höjd för benen mot golvet samt ger även en mjukare sittdyna. Den täcker också mellanrummet mellan rygg och sittdyna, vilket förhöjer extrasätets design. Dynan måste tas ur innan extrasätet fälls ner.

För koordination mellan interiörkoder och färger, se tabell längst bak i katalogen.

Cojín – asiento extra

ES

V70, 855	Gris	9166 008-4
	Azul -96	9166 009-2
	Beige	9166 010-0
	Oak	9177 936-3

Un cojín que se engancha sobre el cojín del asiento adicional. Proporciona mayor espacio para las piernas. Cubre la holgura que hay entre el respaldo y el asiento, lo que mejora el aspecto del asiento adicional. Debe retirarse el cojín para poder plegar el asiento adicional.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.

Lisäistuimen pehmuste – lisäistuin

FI

V70, 855	Harmaa	9166 008-4
	Sininen -96	9166 009-2
	Beige	9166 010-0
	Oak	9177 936-3

Lisäistuimen pehmuste, joka kiinnitetään lisäistuimen tyynyn päälle. Parantaa istumismukavuutta korottamalla ja pehmustamalla lisäistuinta.

Se peittää myös selkänojan ja istuinosan välin, mikä parantaa lisäistuimen ulkonäköä.

Pehmuste pitää poistaa, ennen kuin lisäistuin käännetään alas.

Sisustuskoodien ja väriensovittamiseksi keskenään lue luetelon lopussa oleva taulukko.

**Cinghia fissacarico****IT****S70, V70, C70, 850 92-****1129 004-6**

Mantiene saldamente il carico all'interno del bagagliaio.
Lunghezza, 7 metri.
Va fissata sui punti di attacco già predisposti della vettura.
Resistenza alla forza di trazione: 600 kg.

Lastsäkringsband**SE****S70, V70, C70, 850 92-****1129 004-6**

Håller lasten i bagagerummet säkert på plats.
7 meter långt band.
Fästes i färdiga fästpunkter i vagnen.
Draghållfasthet 600 kg.

Cinta aseguradora**ES****S70, V70, C70, 850 92-****1129 004-6**

Mantiene la carga bien sujetada en el maletero.
Cinta de 7 metros.
Sujeción en puntos de fijación ya existentes en el
vehículo.
Resistencia a la tracción: 600 kg.

Kuormankiinnityshihna**FI****S70, V70, C70, 850 92-****1129 004-6**

Pitää kuorman tavaratilassa varmasti paikoillaan.
7 metrin pituinen hihna.
Kiinnitetään valmiisiin autossa oleviin kiinnikkeisiin.
Vetolujuus 600 kg.

**Ventola di estrazione**

V70, 855

9192 733-5

Le ventole aumentano la circolazione d'aria nell'abitacolo e nel bagagliaio e riducono l'appannamento dei finestrini. Particolarmente adatte quando si trasportano carichi umidi, soprabiti bagnati o cani per esempio.

Il kit è costituito da due ventole di estrazione montate sotto il pannello del pavimento dietro i passaruota del bagagliaio sulle bocchette dell'aria esistenti.

Si regola con il tasto ON/OFF sul cruscotto a quadro acceso.

Assorbimento elettrico aggiuntivo: 0,4 A.

Evakueringsfläkt

V70, 855

9192 733-5

Fläktarna ökar luftströmningen i kupé och lastutrymme och minskar imbildningen på rutorna. Speciellt lämplig vid transport av fuktig last, t.ex. våta ytterkläder eller vid transport av hund.

Satsen består av 2 st evakueringsfläktar som monteras under golvpanelen bakom hjulhusen i bagageutrymmet på de befintliga luftutsläppen.

Regleras med ON/OFF knapp på instrumentbrädan då tändningen är påslagen.

Strömförbrukning: 0,4 A.

Ventilador extractor

V70, 855

9192 733-5

Los ventiladores aumentan el flujo de aire en el habitáculo y en el área de carga, y evitan que las ventanas se empañen. Resultan particularmente apropiados cuando se transportan cargas húmedas, ropa mojada o perros, por ejemplo.

El juego consiste en dos extractores fijados por debajo del panel del suelo, detrás de los alojamientos de las ruedas, en el área de carga y sobre los difusores de ventilación existentes.

Se regula mediante el botón ON/OFF del cuadro de instrumentos cuando el encendido

Consumo de potencia/eléctrica: 0,4 A.

Poistopuhallin

V70, 855

9192 733-5

Puhaltimet lisäävät ilmaviraltausta matkustamossa ja tavaratilassa ja vähentävät lasien huurtumista. Erityisen suositeltava kostean kuorman, esim. märkien ulkovaatteiden tai koirien kuljetuksessa.

Sarjaan kuuluu 2 poistopuhallinta, jotka asennetaan tavaratilan lattiapaneelin alle pyöräpesien taakse ilmanvaihtoaukkojen paikalle.

Hallinta ON/OFF-napilla kojetaulusta, kun virta on kytkettynä.

Virrankulutus: 0,4 A.

**Box portacarichi****IT****V70, 855**

Grigio

9184 734-3

Questo contenitore in plastica ABS protegge il tappeto del bagagliaio.
Di facile pulizia.
Molto adatto per chi transporta spesso carichi pesanti o sporchi.

Lastlåda**SE****V70, 855**

Grå

9184 734-3

Formgjuten lastlåda i ABS-plast som skyddar bilens ordinarie matta i bagageutrymmet.
Lätt att göra ren.
Speciellt lämpad för dem som kör tung eller smutsig last.

Caja para carga**ES****V70, 855**

Gris

9184 734-3

Caja para carga moldeada en plástico, que protege la alfombra ordinaria del maletero.
Limpieza fácil.
Apropiada especialmente para quienes utilizan a menudo cargas pesadas y sucias.

Kuormalaatikko**FI****V70, 855**

Harmaa

9184 734-3

Muotoonvalettu ABS-muovinen kuormalaatikko, joka suojaa auton vakiomattoa tavaratilassa.
Helppo pitää puhtaana.
Sopii erityisesti niille, jotka kuljettavat usein painavaa tai likaista tavaraa.


**Cassetta portaoggetti,
- bagagliaio**

V70, 855

Cassetta portaoggetti	Grigio	9192 020-7
	Beige	9192 685-7
	Oak	9192 687-3

Portabicchieri (integrato nella cassetta)	Grigio	9204 165-6
	Beige	9204 166-4
	Oak	9204 167-2

Scomparto (integrato nella cassetta)	Grigio	9204 168-0
	Beige	9204 170-6
	Oak	9204 172-2

Una pratica cassetta portaoggetti da sistemare sul lato destro del vano bagagli.

Forma elegante. Un pratico ripostiglio dal design integrato per conservare al suo interno oggetti di piccole dimensioni. Dotata di coperchio, è l'ideale per riporre oggetti senza lasciarli in vista.

La cassetta può essere completata da un portabicchieri per 2 bicchieri o tazze di diverso diametro e da uno scomparto per tenere separati piccoli oggetti.

I due accessori vengono inseriti negli spazi predisposti all'interno della cassetta.

La cassetta è un utile accessorio soprattutto nelle vetture con sedile supplementare nel vano bagagli, poiché offre al passeggero supplementare la possibilità di riporre comodamente i propri oggetti durante il viaggio.

La cassetta è realizzata in materiale leggero, EPP, ed ha un rivestimento in tinta con gli interni della vettura. Viene fissata con viti nella parte inferiore e nastro adesivo di tipo Dualock nella parte superiore.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

**Caja guardaobjetos,
- maletero**

V70, 855

Caja guardaobjetos	Gris	9192 020-7
	Beige	9192 685-7
	Oak	9192 687-3

Posavasos (inserción)	Gris	9204 165-6
	Beige	9204 166-4
	Oak	9204 167-2

Compartimiento (inserción)	Gris	9204 168-0
	Beige	9204 170-6
	Oak	9204 172-2

Caja guardaobjetos en el lado derecho del maletero. Diseño elegante. Práctico espacio integrado para ocultar pequeños objetos.

Tiene una tapa que facilita la introducción de objetos y guardarlos sin que se vean.

La caja guardaobjetos puede completarse con un soporte para dos vasos de diferente tamaño o con un compartimiento para pequeños objetos. Se monta en la parte superior de un espacio ya preparado y se introduce en la caja guardaobjetos.

Es un excelente complemento en vehículos equipados con asiento supletorio pues permite a los pasajeros guardar vasos y enseres personales durante el viaje.

La caja guardaobjetos es de material ligero, EPP y está revestida con un material adaptado cromáticamente. Se monta con tornillos en el borde inferior y cinta adhesiva, del tipo «doble» en el borde superior.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.


**Säilytyslaatikko,
– tavaratila**
FI

V70, 855

Säilytyslaatikko

Harmaa	9192 020-7
Beige	9192 685-7
Oak	9192 687-3
Juomamukin pidin (sarja)	
Harmaa	9204 165-6
Beige	9204 166-4
Oak	9204 167-2
Lokero (sarja)	
Harmaa	9204 168-0
Beige	9204 170-6
Oak	9204 172-2

Säilytyslaatikkoon tavaratilan oikealla laidalla. Tyyliskäs muotoilu. Käytännöllisen tilan yhteensulautuva rakenne pienempien tavaroiden huomaamatonta säilytystä varten. Varustettu kansiluukulla, joka helpottaa eri tavaroiden asettamista säilytystilaan ja niiden säilyttämistä katseilta piilossa.

Säilytyslaatikkoa voi täydentää joko juomamukin pitimellä, jossa on tilaa kahdelle erikokoiselle mukille, tai pikkutavaroiden säilytyslokerolla.

Asennetaan yläpuolelle valmisteltuun tilaan ja painetaan alas säilytyslaatikkoon.

Eriomainen lisävaruste autoihin, joissa on lisäistuin ja jossa matkustajille annetaan mahdollisuus asettaa juomamukit ja muut mahdolliset varusteet matkan ajaksi.

Säilytyslaatikko on varustettu kevytmateriaalista EPP ja verhottu värin puolesta yhteensopivalla kalvolla. Asennetaan ruuveilla alalaistasta ja dualock-tyyppisellä tarranauhalla ylälaidasta.

**Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään
lue luetteloon lopussa oleva taulukko.**

**Förvaringslåda,
– bagagerum**
SE

V70, 855

Förvaringslåda

Grå	9192 020-7
Beige	9192 685-7
Oak	9192 687-3

Mugghållare (insats)

Grå	9204 165-6
Beige	9204 166-4
Oak	9204 167-2

Fack (insats)

Grå	9204 168-0
Beige	9204 170-6
Oak	9204 172-2

En förvaringslåda på höger sida i bagageutrymmet.

Elegant utformad. En integrerad design av ett praktiskt utrymme för dold förvaring av mindre artiklar.

Försedd med en öppningslucka som gör det lätt att lägga in div. saker och förvara dem på en undanskymd plats.

Förvaringslådan kan kompletteras med antingen en mugghållare med plats för 2 muggar av varierande storlek eller ett fack för småprylar.

Installeras på ovansidan i förberett utrymme och trycks ner i förvaringslådan.

Ett utmärkt komplement för bilar som är utrustade med extrasäte, där passagerarna ges möjlighet att placera muggar och tillhörigheter under färdan.

Förvaringslådan är tillverkad i lättviktsmaterial, EPP och klädd med en färgmatchande folie.

Monteras med skruvar i underkant och häftfästband, av dualock-typ, i ovankant.

**För koordination mellan interiörkoder och färger,
se tabell längst bak i katalogen.**


**Copertura per paraurti
– paraurti posteriore**


V70, V70 Cross Country

9491 400-9

Robusta protezione per paraurti con disegno. Va applicata alla faccia superiore del paraurti posteriore.

Protegge la vernice del paraurti durante le operazioni di carico e scarico.

Informazioni sul prodotto

- Facile da applicare (nastro biadesivo).
- Materiale: gomma EPDM.
- Colore: Grigio antracite.

**Protección del paragolpes
– paragolpes trasero**


V70, V70 Cross Country

9491 400-9

Robusta protección de paragolpes diseñada. Se monta sobre el paragolpes trasero.

Protege el paragolpes contra rayaduras al cargar o entrar en el maletero.

Características del producto

- Montaje fácil (cinta adhesiva de doble cara).
- Material: goma EPDM.
- Color: gris antracita.

**Smutsskydd
– bakre stötfångare**


V70, V70 Cross Country

9491 400-9

Ett robust stötfångarskydd med designmönster. Monteras på bakre stötfångarens ovansida.

Skyddar stötfångaren mot repor vid lastning eller insteg i bagageutrymmet.

Produktfakta

- Lätt att montera (dubbelhäftande tejp).
- Material: EPDM gummi.
- Färg: Antracitgrå.

**Likaantumissuojus
– takapuskuri**


V70, V70 Cross Country

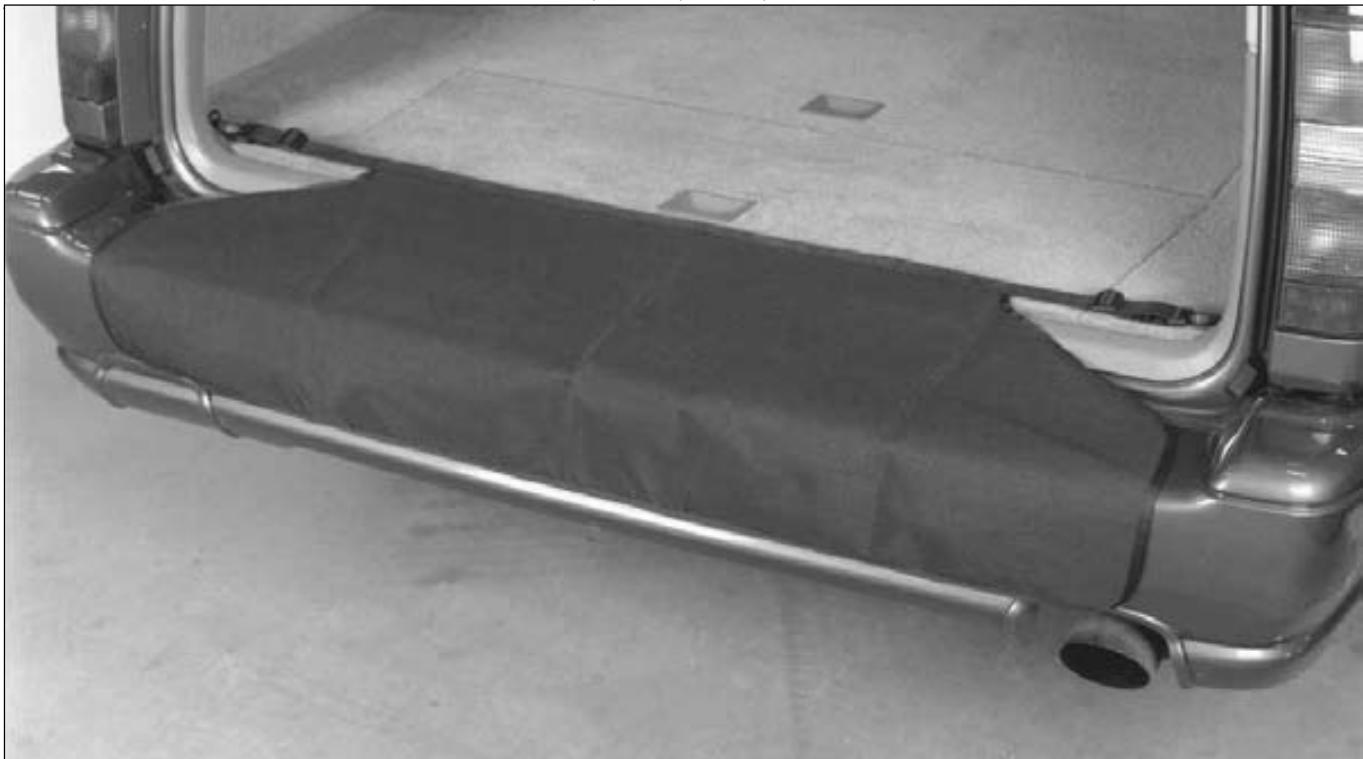
9491 400-9

Tukeva, kuviointi puskurinsuoja. Asennetaan takapuskurin yläpuolelle.

Suojaa puskuria naarmuuntumiselta kuormauksen aikana tai mentäessä sisään tavaratilaan.

Tuotetiedot

- Helppo asennus (kaksipuolinen teippi).
- Materiaali: EPDM-kumi.
- Väri: Antrasiittiharmaa.


**Copertura per paraurti
– paraurti posteriore**
IT

S70, V70, 854, 855

Nero

9204 625-9

Una pratica copertura per il paraurti posteriore che evita di sporcare i vestiti protegge il paraurti durante le operazioni di carico e scarico dal bagagliaio. Sui modelli a cinque porte la copertura è anche adatta ad essere usata per sedere nel bagagliaio con il portellone aperto durante una pausa, per cambiare gli scarponi o le scarpe.

Molto facile da installare con ganci negli occhielli esistenti sul retro del bagagliaio. La copertura per paraurti si ripiega in modo che la parte esterna sia sempre pulita. Tenuta in posizione con una striscia di Velcro. La copertura è realizzata in tessuto impregnato.

**Smutsskydd
– bakre stötfångare**
SE

S70, V70, 854, 855

Svart

9204 625-9

Ett praktiskt skydd över bakre stötfångaren som hindrar nedsmutsning av kläderna och skyddar stötfångaren vid i- och urlastning. På 5-DRS är skyddet även lämpligt att använda om man vill sitta i lastutrymmet med luckan öppen vid t.ex. en paus eller vid byte av t.ex. skidpjäxor eller stövlar.

Mycket lätt att montera med krokar som hakas i de befintliga lastsäkringsöglorna bak i lastutrymmet. Smutsskyddet viks ihop så att utsidan alltid är ren. Hålls ihop med kardborreband. Duk i impregnerat textilmaterial.

**Protección del paragolpes
– paragolpes trasero**
ES

S70, V70, 854, 855

Negro

9204 625-9

Práctica funda para el paragolpes trasero que evita que la ropa se ensucie y protege el paragolpes al cargar y descargar en el área de carga. En los modelos de cinco puertas la funda también puede utilizarse si se permanece sentado en el maletero con el portón trasero abierto cuando se está descansando, al cambiarse de botas de esquí o de zapatos.

Muy fácil de instalar con ganchos en los ojales existentes en la parte trasera del área de carga. La funda del paragolpes se doble de tal manera que la parte exterior siempre está limpia.

Sujétela en su lugar con una tira de Velcro. La funda está hecha de tela impregnada.

**Likaantumissuojus
– takapuskuri**
FI

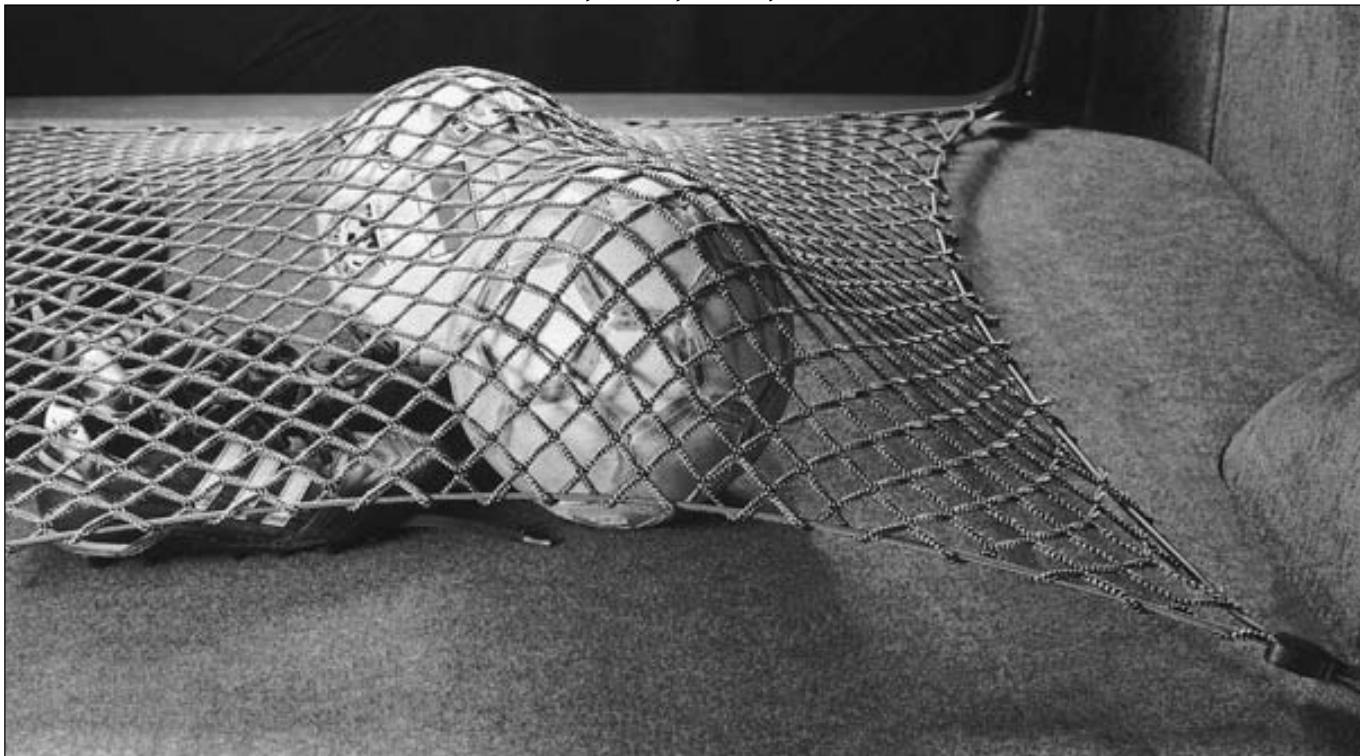
S70, V70, 854, 855

Musta

9204 625-9

Käytännöllinen takapuskurin pääle tuleva suojuus, joka estää vaatteiden likaantumisen ja suojaa puskuria kuormattaessa ja purettaessa. 5-ovisissa malleissa suojusta voi käyttää myös, kun istutaan tavaratilassa takaluukku auki, esim. tauoilla tai hiihtovarusteita tai saappaita vaihdettaessa.

Helppo kiinnittää koukulla tavaratilan kuormankiinnityssilmukoihin. Likaantumissuojus taitetaan kokoon niin, että ulkopuoli on aina puhdas. Pysyy kokoontaitettuna tarranauhoilla. Kyllästettyä kangasta.


**Rete per il contenimento del carico
– pavimento del vano di carico**

S70, C70, 854	Grigio	9166 882-2
V70, 855	Grigio	9166 881-4
	Beige	9166 883-0
	Oak	9166 956-4

Rete in tessuto di impiego pratico che impedisce al carico di spostarsi nel vano di carico.
Costruita con materiale elastico che permette di posizionare agevolmente il carico sotto la rete. Colori in coordinato.
Viene montata piatta sul pavimento del vano di carico ed è dotata di ganci da legare negli appositi occhielli.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

**Lastfixeringsnät
– bagagerumsgolv**

S70, C70, 854	Grå	9166 882-2
V70, 855	Grå	9166 881-4
	Beige	9166 883-0
	Oak	9166 956-4

Ett praktiskt textilnät som förhindrar att bagaget glider omkring i bagageutrymmet.
Tillverkat i elastiskt material, vilket gör det enkelt att lasta bagaget under nätet. Färganpassad.
Monteras platt på bagagerumsgolvet och är försett med fastsättningskrokar som hakas i öglor.

För koordination mellan interiörkoder och färger, se tabell längst bak i katalogen.

**Red de seguridad
– suelo del área de carga**

S70, C70, 854	Gris	9166 882-2
V70, 855	Gris	9166 881-4
	Beige	9166 883-0
	Oak	9166 956-4

Una práctica red que impide que la carga se desplace.
Fabricada de material elástico que facilita la introducción del equipaje debajo de la red. Color a juego.
Se instala en posición horizontal en el suelo del área de carga e incluye ganchos de seguridad que se enganchan en ojales.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.

**Kuormankiinnitysverkko
– tavaratilan lattialle**

S70, C70, 854	Harmaa	9166 882-2
V70, 855	Harmaa	9166 881-4
	Beige	9166 883-0
	Oak	9166 956-4

Käytännöllinen tekstiiliverkko, joka estää tavaroiden liikkumisen tavaratilassa.
Valmistettu joustavasta materiaalista, minkä ansiosta tavaroiden sijoittaminen verkon alle on helppoa. Sovitetut värit.
Asennetaan litteänä tavaratilan lattialle, ja kiinnitetään koukkuihin.

Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään lue luetteloon lopussa olevaa taulukko.



**Tasca a rete
– sui pannelli laterali**

IT

S70, 854

Grigio

9166 885-5

Pratica tasca a rete per accogliere e fissare delle borse o piccoli pacchi. Montata lungo i pannelli laterali destro o sinistro del vano di carico.
Fatta di materiale elastico per rendere agevole il posizionamento dei pacchi.
Dotata di ganci da fissare agli appositi occhielli.

**Nätficka
– sidopanel**

SE

S70, 854

Grå 9166 885-5

Praktisk nätficka för enkel förvaring och fasthållning av kassar, mindre paket m.m. längs sidopanelen på höger eller vänster sida i bagageutrymmet.
Tillverkat i elastiskt material vilket gör det lätt att lasta. Monteras med fastsättningskrokars som hakas i öglor.

**Bolsillo de red
– panel lateral**

ES

S70, 854

Gris

9166 885-5

Práctico bolsillo de red para guardar de forma segura bolsas y objetos pequeños. Se instala a lo largo de los paneles laterales derecho o izquierdo del área de carga.
Fabricado de material elástico que facilita la acción de cargar los paquetes.
Instalado con ganchos de seguridad que se enganchan en ojales.

**Verkkotasku
– sivupaneeliin**

FI

S70, 854

Harmaa

9166 885-5

Käytännöllinen tasku kassien, pienehköjen pakettien ym. säilyttämiseen tavaratilan oikean tai vasemman sivupaneelin viereen.
Valmistettu joustavasta materiaalista, minkä ansiosta tavaroiden sijoittaminen on helppoa.
Asennetaan silmukoihin kiinnitettävin koukuin.


**Tasca a rete
– pannello laterale**
IT
V70, 855

Lato sinistro	Grigio	9451 323-1
Lato destro	Grigio	9451 324-9
Lato sinistro	Beige	9451 325-6
Lato destro	Beige	9451 326-4
Lato sinistro	Oak	9451 327-2
Lato destro	Oak	9451 328-0

Pratica tasca a rete per alloggiare facilmente borse, pacchetti ecc. lungo i pannelli laterali sul lato destro o sinistro del bagagliaio.

Fabbricata in materiale elastico con rete sulla parte anteriore che realizza una giunzione a richiamo sul pannello e garantisce che la tasca a rete sia stabile e facile da caricare.

Semplice da installare, si aggancia agli occhielli di carico esistenti sul bordo posteriore con l'attacco rapido anteriore è facile da rimuovere se è necessario accedere allo spazio sotto il pannello di fondo.

Non può essere installata con il vano CD sul lato sinistro - in questo caso si raccomanda l'installazione soltanto sul lato destro.

Colore coordinato.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

**Bolsillo de red
– panel lateral**
ES
V70, 855

Lado izquierdo	Gris	9451 323-1
Lado derecho	Gris	9451 324-9
Lado izquierdo	Beige	9451 325-6
Lado derecho	Beige	9451 326-4
Lado izquierdo	Oak	9451 327-2
Lado derecho	Oak	9451 328-0

Práctico bolsillo de red para guardar de forma sencilla bolsas, pequeños paquetes, etc. a lo largo del panel lateral situado a izquierda y derecha del maletero.

Fabricado en material elástico, con una red de alambre en la parte delantera que combina con el panel, a la vez que asegura la estabilidad y la facilidad de carga del bolsillo de red.

Fácil de instalar, con ganchos para los ojales de carga existentes en el borde trasero y con un mecanismo de desenganche rápido en el delantero que facilita su retirada si se necesita acceder al espacio que se encuentra por debajo del panel del suelo.

No puede instalarse con el compartimento para los CD en el lado izquierdo. Sin embargo, en este caso se recomienda la instalación en el lado derecho.

Color a juego.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.


**Verkkotasku
– sivupaneeli**
FI

V70, 855

Vasen puoli	Harmaa	9451 323-1
Oikea puoli	Harmaa	9451 324-9
Vasen puoli	Beige	9451 325-6
Oikea puoli	Beige	9451 326-4
Vasen puoli	Oak	9451 327-2
Oikea puoli	Oak	9451 328-0

Käytännöllinen verkkotasku kassien, pikkupakettien tms. säilytykseen sivupaneelin vieressä tavaratilan vasemmalla tai oikealla puolella.

Valmistettu joustavasta materiaalista, etureunassa teräslänkaverkko, joka liittyy sisistä paneeliin, ja tekee tasakasta samalla ryhdikään ja helposti lastattavan. Helppo asentaa; kiinnitetään takareunasta kuormankiinnityssilmukkaan ja edestä pikakiinnityksellä, joten se on helppo irrottaa, kun halutaan ottaa lattiapaneeli pois.

Ei voi asentaa yhdessä CD-lokeron kanssa vasemmalle puolelle – täällöin suositellaan asennusta vain oikealle puolelle.

Sovitettu auton väreihin.

Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään lue luetteloon lopussa oleva taulukko.

**Nätficka
– sidopanel**
SE

V70, 855

Vänster sida	Grå	9451 323-1
Höger sida	Grå	9451 324-9
Vänster sida	Beige	9451 325-6
Höger sida	Beige	9451 326-4
Vänster sida	Oak	9451 327-2
Höger sida	Oak	9451 328-0

Praktisk nätficka för enkel förvaring och fasthållning av kassar, mindre paket m.m. längs sidopanelen på höger eller vänster sida i lastutrymmet.

Tillverkad i elastiskt material med ståltrådsnät i frontgaveln som ger en snygg anslutning mot panelen, samtidigt som nätfickan blir stadig och lätt att lasta i. Enkel att montera; krokas in i befintlig lastsäkringsöglor i bakkanten samt snabbfäst fram som gör den lätt att ta bort om man vill komma åt utrymmet under golvpanelen. Går ej att montera ihop med CD-facket på vänster sida – endast på höger sida rekommenderas i detta fall. Färganpassad.

För koordination mellan interiörkoder och färger, se tabell längst bak i katalogen.

**Rete per borse per bagagliaio****IT****V70, 855**

Grigio

9451 203-5

Beige

9451 208-4

Oak

9451 209-2

Una pratica rete in colore coordinato per il trasporto di borse della spesa aperte nella station wagon. Le tiene in posizione ed impedisce che cadano e versino il loro contenuto. Facile da raggiungere, è installata nella parte più arretrata attraverso il bagagliaio. Può essere raggiunta direttamente se il portellone è aperto.

La rete è su due lati e viene tenuta chiusa da una fascia elastica sul bordo superiore e da un elemento sovrapposto che si ripiega sopra le borse. Si aggancia agli occhielli esistenti sul fondo e a due occhielli montati sui pannelli sul bordo superiore. Molto facile da rimuovere quando si richiede che il bagagliaio sia libero per caricare oggetti ingombranti.

Contiene 4-5 borse. 8-10 kg ciascuna.

Peso massimo totale 40 kg per rispettare i requisiti di sicurezza.

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

Bolsa de red para la carga**ES****V70, 855**

Gris

9451 203-5

Beige

9451 208-4

Oak

9451 209-2

Práctica red de color coordinado para transportar bolsas de la compra abiertas en la furgoneta. Mantiene las bolsas en su sitio y evita que se caigan y se derrame el contenido. De fácil acceso, se instala en la parte más trasera y a lo largo del maletero. De acceso directo cuando el portón trasero está abierto.

La red tiene dos caras que se unen mediante una tira elástica en el borde superior. También tiene una solapa que se dobla sobre las bolsas. Se engancha en los ojales existentes en el fondo y en los dos ojales fijados en el borde superior de los paneles. Muy fácil de quitar cuando es necesario tener libre el área de carga para cargar objetos más grandes.

Admite 4-5 bolsas. 8-10 kg cada una.

Peso máximo total 40 kg para cumplir los requisitos de seguridad en caso de choque.

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.

**Kassiverkko**

V70, 855	Harmaa Beige Oak	9451 203-5 9451 208-4 9451 209-2
----------	------------------------	--

Käytännöllinen värisovitettu verkko ruoka- ja muiden kassien kuljetukseen kartanoautossa. Pitää kässit paikallaan ja estää niiden kaatumisen ja sisällön leviämisen ympäriinsä. Helposti käsillä, asennetaan taakse ja poikittain tavaratilaan. Käyttövalmiina, kun takaluukku avataan.

Verkko on kaksipuolinen, sen yläreunassa on joustonauha, ja toisen puolen voi kään்டää kassien päälle. Kiinnitetään alareunasta auton kuormankiinnityssilmukoihin ja yläreunasta 2 silmukkaan, jotka asennetaan paneeliin. Helpo irrottaa, kun halutaan oviaukko vapaaksi suurempien tavaroiden kuormausta varten. Tilaa 4-5 kassille, 8-10 kg/kpl.

Enimmäispaino yhteensä 40 kg törmäysturvallisuusvaatimusten täyttämiseksi.

Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään lue luetteloon lopussa oleva taulukko.

Bagagenätkasse

V70, 855	Grå Beige Oak	9451 203-5 9451 208-4 9451 209-2
----------	---------------------	--

Ett praktiskt färganpassat nät för transport av bär- och matkassar i herrgårdsvagn. Håller kassarna på plats och hindrar att de välter och innehållet sprids runt. Lättåtkomligt, installeras längst bak och tvärs över bagageutrymmet. Nås direkt då bakluckan öppnas.

Nätet är dubbelsidigt och hålls ihop med "stretch"-band i ovankant samt en överlapp som viks över kassarna. Kroks fast i bilens befintliga lastsäkringsöglor i nederkanten och i 2 öglor som monteras på panelen i ovankanten. Mycket enkelt att ta bort då man vill ha bagageöppningen fri för inlastning av större bagage. Rymmer 4-5 kassar, 8-10 kg/st.

Max vikt totalt 40 kg för att uppfylla krocksäkerhetskrav.

För koordination mellan interiörkoder och färger, se tabell längst bak i katalogen.


**Portaborse
- bagagliaio**
**S70, 854
C70**
**9166 746-9
9499 092-6**

Un sistema per appendere borse della spesa aperte nel bagagliaio. Impedisce che le borse cadano e versino il loro contenuto. E' costituito da una barra di alluminio con 5 ganci di plastica montata sotto il piano portaoggetti del bagagliaio.

Le borse vengono agganciate con i loro manici e sono ancorate saldamente. Le borse si caricano e scaricano molto facilmente. I ganci possono essere regolati sulla barra e possono essere tirati su un lato se è richiesta tutta l'altezza del bagagliaio. Facile da installare sotto il piano portaoggetti nei fori esistenti con le due staffe a torsione della barra.

Peso massimo per gancio: 8 kg (totale 40 kg) per rispettare i requisiti di sicurezza.

**Bärkassehållare
- bagagerum**
**S70, 854
C70**
**9166 746-9
9499 092-6**

Ett upphängningssystem för bär- och matkassar i bagageutrymmet. Förhindrar att kassarna vältar och att innehållet sprids runt.

Består av en aluminiumskena med 5 st plastkrokar som monteras under hatthyllan i bagageutrymmet.

Kassarna hakas genom bärhandtaget i krokarna och får en fast frankring. Mycket lätt att sätta in och ta ut kassarna. Krokarna är skjutbara på skenan och går att dra åt sidan om hela lasthöjden i bagageutrymmet behöver utnyttjas. Lätt att montera under hatthyllan i befintliga hål med vridkonsoler på skenan.

Max vikt/krok: 8 kg (totalt 40 kg) för att uppfylla krock-säkerhetskrav.

**Portabolsas
- maletero**
**S70, 854
C70**
**9166 746-9
9499 092-6**

Sistema para colgar bolsas de la compra abiertas en el maletero. Evita que se caigan las bolsas y se derrame el contenido. Consiste en un raíl de aluminio con 5 ganchos de plástico fijados por debajo de la bandeja portaobjetos del maletero.

Las bolsas se cuelgan por las asas y se fijan de forma segura. Carga y retirada de las bolsas de gran sencillez. Los ganchos son ajustables en el raíl, y pueden retirarse hacia un lateral si se necesita toda la altura del maletero para una carga alta. Se instala fácilmente debajo de la bandeja portaobjetos en los orificios existentes con soportes giratorios en el raíl.

Peso máximo por gancho: 8 kg (total 40 kg) par cumplir los estándares de seguridad en caso de colisión.

**Kassinpidin
- tavaratila**
**S70, 854
C70**
**9166 746-9
9499 092-6**

Ripustusjärjestelmä ruoka- ja muiden kassien kuljetukseen tavaratilassa. Estää kassien kaatumisen ja sisällön levämisen ympäriinsä. Koostuu alumiinikiskosta ja 5 muovikoukusta, jotka asennetaan tavaratilaan hattuhyllyn alle.

Kassit ripustetaan koukkuihin kädensjastaan ja pysyvät hyvin paikallaan. Kassien ripustus ja irrotus helppoa. Koukkuja voi siirtää kiskolla ja ne voi vetää syrjään, jos tarvitaan tavaratilan koko korkeus. Helppo asentaa hattuhyllyn alle valmiisiin reikiin kiskon kiertokanttimilla. Enimmäispaino/koukku: 8 kg (yhteensä 40 kg) törmäysturvallisuusvaatimusten täyttämiseksi.


**Portaborse
– bagagliaio**

S70, 854

9192 042-1

Un pratico accessorio per tenere in posizione le borse della spesa aperte nel bagagliaio. Impedisce che le borse cadano e versino il loro contenuto nel bagagliaio. Il portaborse viene montato sul bordo superiore interno del parafango posteriore e trattiene le borse con una fascia infilata attraverso i manici delle borse. Un attacco rapido sulla fascia consente di ancorare e rilasciare facilmente le borse.

Peso massimo per supporto 10 kg per rispettare i requisiti di sicurezza.

Confezionato in pacchetti con due portaborse per il lato sinistro e destro.

**Bärkassehållare
– bagagerum**

S70, 854

9192 042-1

Ett praktiskt tillbehör i bagageutrymmet för att hålla bär- och matkassar stående på plats. Förhindrar att kassarna välter och att innehållet sprids runt. Hållaren monteras i ovanskant på insidan av bakskärmen och håller kassen med en rem som träs igenom bärhandtaget. Ett snabbfäste på remmen gör det lätt att förankra kassen och ta loss den. Max vikt/hållare 10 kg för att uppfylla krocksäkerhetskrav. Packad i sats med 2 st hållare för vänster och höger sida.

**Portabolsas
– maletero**

S70, 854

9192 042-1

Práctico accesorio para sujetar las bolsas de la compra abiertas en el maletero. Evita que las bolsas se caigan y se derrame el contenido en el maletero. Se fija en el borde superior interno de la aleta trasera y sujeta las bolsas con una cinta enhebrada en las asas de las bolsas. El desenganche rápido de la cinta facilita su fijación y su retirada.

Peso máximo/portabolsas 10 kg para cumplir los requisitos de seguridad en caso de choque.

En paquetes de dos portabolsas para los lados izquierdo y derecho.

**Kassinpidin
– tavaratila**

S70, 854

9192 042-1

Käytännöllinen lisävaruste ruoka- ja muiden kassien pitämiseen pystyssä paikallaan. Estää kassien kaatumisen ja sisällön levämisen ympäriiinsä tavaratilaan. Pidin asennetaan takalokasuojan sisäreunaan, ja kassi kiinnitetään hihnalla, joka pudotetaan kantokahvan läpi. Hihnan pikalukko helpottaa kassin kiinistyä ja irrotusta.

Enimmäispaino/pidin 10 kg törmäysturvallisuusvaatimusten täyttämiseksi.

Pakkaussessa 2 kpl pitimiä, vasemmalle ja oikealle puolelle.

**Borsa
– bagagliaio****IT****S70, V70, C70, 850****9184 482-9**

Borsa separata versatile, usata principalmente in combinazione con i diversi portaborse per bagagliaio Volvo.

Utile per averla sempre disponibile per la spesa.

Fabbricata in cotone robusto in colore naturale ecologico. Con marchio Volvo su un'etichetta all'interno del manico e può essere lavata a 40°C.

**Bärkasse
– bagagerum****SE****S70, V70, C70, 850****9184 482-9**

Separat bärkasse i allround utförande; den används i första hand i kombination med Volvos olika bärkassenhållare i bagageutrymmet.

Praktisk att alltid ha till hands vid shopping.

Tillverkad av robust bomullsmaterial i miljövänlig naturfärg.

Volvoidentifierad med en etikett på insidan vid bärhandtaget med tvättråd 40°C.

**Bolsa
– maletero****ES****S70, V70, C70, 850****9184 482-9**

Bolsa versátil individual, utilizada principalmente en combinación con los distintos tipos de portabolsas para el maletero de Volvo.

Útiles para llevarlas siempre a mano cuando se hace la compra.

Fabricadas en algodón grueso y en colores naturales. Con una etiqueta de Volvo en la parte interna junto al asa. Pueden lavarse a 40°C.

**Kantokassi
– tavaratila****FI****S70, V70, C70, 850****9184 482-9**

Erillinen, yleiskäytöinen kantokassi; käytetään ensisijassa Volvon erilaisten kassinpitimien kanssa tavaratilassa.

Käytännöllinen pitää mukana ostoksilla.

Valmistettu tukevasta puuvillakankaasta luonnonvärisenä. Volvo-logolla merkity, pesuohjeen (40°C) sisältävä etiketti sisäpuolella kantokahvan vieressä.



Cestino ripiegabile
(Cassa multiuso)

IT

S70, V70, C70, 850

1128 721-6

Ripiegabile – occupa poco posto.
Di facile uso.
Realizzato in polipropilene.
520 x 360 x 250 mm.

Hopfällbar korg
(Allroundbox)

SE

S70, V70, C70, 850

1128 721-6

Hopfällbar – tar liten plats.
Lättpackad.
Tillverkad av polypropylen.
520 x 360 x 250 mm.

Cestas plegables
(Caja multiuso)

ES

S70, V70, C70, 850

1128 721-6

Plegables – ocupan un espacio muy reducido.
Fácil acceso.
Fabricado en polipropileno.
520 x 360 x 250 mm.

Kokoontaitettava kori
(Yleiskori)

FI

S70, V70, C70, 850

1128 721-6

Kokoontaitettava – vie vähän tilaa.
Helppo pakata.
Valmistettu polypropeenista.
520 x 360 x 250 mm.

Notes

**Cestino per la carta****IT**

S70, V70, 850	Grigio	9166 349-2
	Beige	9166 350-0
	Nero	9166 348-4

Pratico cestino per la carta da posizionare in vari punti della vettura.

Facile da montare e da svuotare. Capienza di circa 1 litro. All'occorrenza si possono impiegare più cestini, ad esempio per il vano di carico delle vetture cinque porte con il sedile passeggeri supplementare. Materiale: Plastica estrusa (polipropilene).

Per il coordinamento tra codici allestimenti interni e colori, vedere tabella a fine catalogo.

Papperskorg**SE**

S70, V70, 850	Grå	9166 349-2
	Beige	9166 350-0
	Svart	9166 348-4

En praktisk papperskorg som går att placera på olika ställen i bilen.

Enkel att montera och tömma. Rymmer ca 1 liter. Vid behov finns utrymme för flera papperskorgar; även i bagageutrymmet på 5-DRS för extrasätespassagerare. Material: Formsprutad plast (polypropylen).

För koordination mellan interiörkoder och färger, se tabell längst bak i katalogen.

Papelera**ES**

S70, V70, 850	Gris	9166 349-2
	Beige	9166 350-0
	Negra	9166 348-4

Una práctica papelera que puede colocarse en distintos lugares del coche.

Fácil de instalar y vaciar. Tiene una capacidad aproximada de 1 litro.

Si es necesario pueden utilizarse varias papeleras, incluso en el área de carga del Station Wagon para los pasajeros de los asientos adicionales.

Material: Plástico extruido (polipropileno).

Para coordinación entre los códigos interiores y los colores, ver la tabla al final del catálogo.

Paperikori**FI**

S70, V70, 850	Harmaa	9166 349-2
	Beige	9166 350-0
	Musta	9166 348-4

Käytännöllinen paperikori, jonka voi sijoittaa useisiin paikkoihin.

Helppo asentaa ja tyhjentää. Tilavuus n. 1 litra.

Tarvittaessa voi sijoittaa useita paperikoreja autoon samanaikaisesti, myös 5-ovisten mallien tavaratilaan mahdollisia lisäistuinella istuvia matkustajia varten. Materiaali: Ruiskuvalettu muovi (polypropeeni).

Sisustuskoodien ja värien sovittamiseksi keskenään lue luetteloon lopussa oleva taulukko.

Volvon laukkusarja (VOLVO LIFE)



Tarjoamme suuren valikoiman erilaisia laukkuja eri tarpeisiin sekä vapaa-aika- että työkäytöön.

Ne edustavat omaa muotoilulinjaansa, ja niitä on saatavana kolmena eri väriinä: mustana, punaisena ja Volvonsinisenä.

Laukut on valmistettu mukavasta ja voimakkaasta vesitiiviistä polyesterikudoksesta. Hilitty Volvo-tunnus on lisätty helppokäyttöisiksi suunniteltuihin vetoketjureunuuksiin.

Laukkujen valmistuksessa ei ole käytetty PVC:tä. Missään himmeästä alumiiniseoksesta muotoilluissa metalliosissa ei ole käytetty kadmiumia.

PP-, ABS - ja nahkavahvistukset ovat kestäviä ja sietävät kovaa käsittelyä.

Vahvistetut ja mukavat kantakahvat ja olkahihnat.

Useimmissa laukuissa on vohvelimuotoillut nailoniset tukijalat, jotta laukku pysyisi tukevammin pystyssä ja jotta sen pohja ei kuluisi, sekä pohjan korottamiseksi irti märästä alustasta.

Useimmissa suurissa laukuissa on käytännöllinen verkkosäätätasku ja kiinnityslaite avainten yms. pikkutavaroiden pitämiseksi paremmassa järjestyksessä.

Laukut on mitoitettu täytämään Volvon tavaratalo parhaalla mahdollisella tavalla.

Laajamittainen testaus parhaan mahdollisen laadun aikaansaamiseksi: palokestävyys, kuluminen, UV-säteily (valkaisu), värikestävyys sekä kahvojen ja olkahihnojen kuormitustesti.

Laukut puhdistetaan yksinkertaisimmin pyyhkimällä ne saippuavesiliukseen kostetulla rievulla.

1. BUSINESS BAG/ORGANIZER (420 x 110 x 310 mm)

- Ei voida käyttää organisaattorina, ks. siv 1.110.
- Suuri ja tilava pehmoustettu säilytyslaukku, joka sopii useimpiin markkinoilla myytäviin kannettaviin PC:hin.
- Kahdet kiinnityshihnat PC:n kiinnittämiseksi.
- PC:n säilytystaskussa on irrotettava ja säädetettävä sivuseinä, jolla säilytystila voidaan jakaa kahtia.
- Monia käytännöllisiä lokerointia, kuten sisätaskut kyniä, levykkeitä, CD-rom-levyjä yms. varten.
- Erillinen, jaettu kansio- ja asiakirjatasku.
- Kaksi ulkotaskua.
- Kaksinkertainen kankainen läppä sisällön paremmaksi suojaamiseksi.
- Käytännölliset pikalukot.
- Irrotettava, pehmoustettu ja helposti säädetettävä olkahihna.
- Kantamista helpottava, laskostettava kantakahva.
- Haka, johon matkalompakko voidaan helposti kiinnittää.
- Jalat.

2. CABIN BAG (450 x 280 x 240 mm)

- Täyttää lentokenttävaatimukset käsimatkatavaran koon suhteen.
- Useita vetoketjutaskuja.
- Irrotettava, pehmoustettu ja helposti säädetettävä olkahihna.
- Erillinen, käteen sopiva kantakahva.
- Haka, johon matkalompakko voidaan helposti kiinnittää.
- Jalat.

3. TRAVEL WARDROBE (570 x 130 x 570 mm)

- Kolme käytännöllistä ulkotaskua.
- Kaksi sisäpuolista suurehkoa taskua.
- Kaksi sisäpuolista suurehkoa muovitaskua.
- Vaateripustinosasto, jossa ylimääräinen taite esim. pitkän hameen kuljetusta varten.
- Vaatelukitusvyö.
- Kaksi ripustinta.
- Käytännöllinen, irrotettava S-muotoinen ripustuskoukku helposti avattavassa erikoissäätätaskussa.
- Irrotettava ja pehmoustettu sekä helpposäätöinen olkahihna.
- Irrallinen, käteen sopiva kantakahva.
- Verkkosäätätasku ja koukku.
- Jalat.

4. TRAVEL BAG (790 x 300 x 340 mm)

- Suuri ja tilava laukku.
- Irrotettava ja hyvin pehmoustettu sekä helpposäätöinen olkahihna.
- Käteen sopiva kaksoiskantokahva.
- Käytännöllinen nostokahva purkuun tai lastaukseen.
- Sopii Volvon näkösuojan alle.
- Verkkosäätätasku ja koukku.

5. CITY BAG (500 x 250 x 300 mm)

- Käytännöllinen pieni laukku.
- Irrotettava ja helpposäätöinen olkahihna.
- Irrallinen, käteen sopiva kantakahva.
- Yksi ulkopuolinen tasku.
- Verkkosäätätasku ja koukku.
- Jalat.

6. TRAVEL WALLET (235 x 120 mm)

- Sisäpuoli nappanahkaa.
- Erillinen passilokero.
- Visiitti- ja pankkikorttitaskut.
- Erillinen lipputasku.
- Sisäpuolinен vetoketjutasku esim. matkavaluutalle.
- Volvon nimi painettu sisäpuollelle (vetoketjureunuksen sijaan.)
- Pieni metallirengas lompakon kiinnittämiseksi muiden laukkujen koukkuihin.

7. TOILET BAG, SMALL (250 x 100 x 150 mm)

- Perinteinen toalettilaukku
- Kaksi sisäpuolista, pitkittäistä lokeroa.
- Verkkosäätätasku.
- Kantakahva.

8. TOILET BAG, LARGE (260 x 100 x 150 mm)

- Taitettava.
- Tarrakiinnitys.
- Neljä lokeroa, joista yksi verkolla.
- Ripustussilmukka.

9. SPORT BAG (540 x 310 x 340 mm)

- Suuri keskiosa ja kaksi suurehkoa päätylokeroa.
- Pieni ulkopuolinen tasku.
- Irrotettava, pehmoustettu ja helpposäätöinen olkahihna.
- Helposti yhdellä otteella avattava kaksoisvetoketu.
- Kaksoiskantokahva.
- Sovitettu Volvon tavarataloja varten.
- Verkkosäätätasku ja koukku
- Jalat.

10. SAILING BAG (350 x 250 x 780 mm)

- Voidaan kantaa merimiessäkinä tai selkäreppuna.
- Ulkopuolin linvetoketjulla varustettu ulkotasku .
- Lumilukkonyöritys.
- Helposti suljettavissa köydellä ja liukulukituksella.
- Pieni ulkotasku.
- Verkkosäätätasku ja koukku.
- Jalat.

11. SKI-BOOT BAG (400 x 200 x 420 mm)

- Perinteinen monitoimilaukku.
- Vetoketjulla varustettu ulkotasku .
- Ulkopuolin linverkkotasku.
- Irrotettava ja pehmoustettu sekä helpposäätöinen olkahihna.
- Kaksoiskantokahva.
- Helposti kasaan taitettava.
- Verkkosäätätasku ja koukku.
- Jalat.

Volvos väskprogram (VOLVO LIFE)



Vi erbjuder ett brett program med olika väskor för olika behov för såväl fritid som arbete.

De unikt designade väskorna finns i tre olika färger; svart, rött eller Volvo-blått.

Väskorna är tillverkade i bekväm, kraftig polyesterväv som är vattentät. Diskret Volvoidentifikation på de greppvänligt designade dragkedjekläpparna.

Väskorna är fria från PVC. Alla metallbeslagen i matt aluminiumlook är kadmiumfria.

Förstärkningsdetaljer i PP, ABS och läder för hög hållbarhet och som skydd mot ovarlig behandling.

Förstärkta och bekväma bärhandtag och axelremmar.

De flesta väskor har våffelmönstrade "fötter" i nylon för att stå stabilare, skydda mot bottenslitage och så att väskan inte behöver stå direkt på våta underlag.

I de flesta större väskorna finns en praktisk nättinnerficka och krokanordning – för att bättre se och hålla reda på nycklar och andra småsaker.

Väskorna är måttanpassade för att ge bästa möjliga fyllnadsgrad i Volvobilarnas bagageutrymme.

Har omfattande testats för bästa möjliga kvalitet, brandhärdighet, nötning, UV-strålning (blekning), avfärgning samt belastning av handtag och axelremmar.

Väskorna rengörs enklast genom avtorkning med en tvål- och vattenlösning.

1. BUSINESS BAG/ORGANIZER (420 x 110 x 310 mm)

- Går att använda som organizer, se sid 1.110.
- Stor rymlig madrasserad ficka som passar de flesta av marknadens bärbara PC.
- Dubbla fastsättningsband för låsning av PC.
- PC-fickan har en borttagbar reglerbar sidovägg för att dela facket i två delar.
- Många praktiska fack varav en nätficka för pennor, disketter, CD-rom mm.
- Separat delad pärmband och dokumentficka.
- Två utvändiga fickor.
- Dubbla tyglock för bättre skydd av innehåll.
- Praktiska snabblås.
- Avtagbar, stoppad, lätt justerbar axelrem.
- Bärvärlig nedvikbart bärhandtag.
- Krok, lämplig att fästa reseplånbok i.
- Fötter.

2. CABIN BAG (450 x 280 x 240 mm)

- Uppfyller flygets krav på handbagagestorlek.
- Många dragkedjeförsedda fickor.
- Avtagbar, stoppad, lätt justerbar axelrem.
- Separat greppvänligt bärhandtag.
- Krok, lämplig att fästa reseplånbok i.
- Fötter.

3. TRAVEL WARDROBE (570 x 130 x 570 mm)

- Tre stora praktiska ytterfickor.
- Två invändiga större nätfickor.
- Två invändiga större plastfickor.
- Garderobficka med extra utvik för att rymma ex. långkläddning.
- Bälte för klädlås.
- Två galgar.
- Praktisk avtagbar upphängnings-S-krok i lättåtkomlig särskild innerficka.
- Avtagbar, stoppad, lätt justerbar axelrem.
- Separat greppvänligt bärhandtag.
- Nättinnerficka och krok.
- Fötter.

4. TRAVEL BAG (790 x 300 x 340 mm)

- Stor rymlig väska.
- Avtagbar, kraftigt stoppad, lätt justerbar axelrem.
- Greppvänligt dubbelhandtag.
- Praktisk lyfthandtag vid ur- och ilastning.
- Passar under Volvos insynsskydd.
- Nättinnerficka och krok.

5. CITY BAG (500 x 250 x 300 mm)

- Praktisk mindre väska.
- Avtagbar, lätt justerbar axelrem.
- Separat greppvänligt bärhandtag.
- En utvändig ficka.
- Nättinnerficka och krok.
- Fötter.

6. TRAVEL WALLET (235 x 120 mm)

- Invändigt klädd med nappaskinn.
- Separat passficka.
- Visitkorts och bankkortsfickor.
- Separat biljettficka.
- Invändig dragkedjeficka för ex. valuta.
- Volvo präglat på insidan (istället för på dragkedjekläpp).
- Liten metallring att fästa i övriga väskors krokar.

7. TOILET BAG, SMALL (250 x 100 x 150 mm)

- Traditionell necessär.
- Två invändiga längsidodelade fack.
- Nättinnerficka.
- Bärhandtag.

8. TOILET BAG, LARGE (260 x 100 x 150 mm)

- Utvikningsbar.
- Kardborrelåsning.
- Fyra fack, varav ett i nät.
- Upphängningsöglor.

9. SPORT BAG (540 x 310 x 340 mm)

- Ett stort mittfack samt två större gevelfickor.
- En mindre utvändig ficka.
- Avtagbar, stoppad, lätt justerbar axelrem.
- Låttöppnad engrepps dubbeldragkedja.
- Dubbelt bärhandtag.
- Anpassad för Volvos bagageutrymmen.
- Nättinnerficka och krok
- Fötter.

10. SAILING BAG (350 x 250 x 780 mm)

- Kan bäras som sjösäck eller ryggsäck.
- Utvändig dragkedja för lättare åtkomst i hela bagen.
- Praktiskt lyfthandtag vid ur- och ilastning.
- Snölåssnöring.
- Lätt förslutbar med rep och glidlås.
- Mindre ytterficka.
- Nättinnerficka och krok.
- Fötter.

11. SKI-BOOT BAG (400 x 200 x 420 mm)

- Traditionell flerfunktionell väska.
- Utvändig dragkedjeficka.
- Utvändig nätficka.
- Avtagbar, stoppad, lätt justerbar axelrem.
- Dubbelt bärhandtag.
- Lättstuvad.
- Nättinnerficka och krok.
- Fötter.

Linea borse e valigie Volvo (VOLVO LIFE)

IT

La nostra ampia linea comprende diverse borse per le varie esigenze del tempo libero e del lavoro. Le borse, dal design esclusivo, sono disponibili in tre colori: nero, rosso e blu Volvo.

Le borse sono prodotte in comodo tessuto di poliestere resistente e lavabile. Un elegante marchio Volvo è applicato sulle linguette delle cerniere.

Le borse non contengono PVC. Tutti gli inserti in metallo in lega di alluminio opaco non contengono cadmio.

I particolari di rinforzo in PP, ABS e cuoio garantiscono un'ottima resistenza e proteggono le borse dagli urti.

Manici e tracolle sono resistenti e comodi.

La maggior parte delle borse è dotata di piedini in nylon con disegno a nido d'ape per garantire ottima stabilità, protezione dall'usura del fondo e per non fare appoggiare le borse direttamente su superfici bagnate.

La maggior parte delle borse più grandi comprende una pratica tasca interna in rete ed un gancio che permette di riporre e soprattutto trovare rapidamente chiavi ed altri piccoli oggetti.

Le borse sono correttamente dimensionate per sfruttare a pieno il bagagliaio delle automobili Volvo.

Per assicurare la massima qualità, le borse sono state sottoposte a molti test su resistenza ad incendi, usura, raggi UV (decolorazione), stabilità dei colori e test per la resistenza dei manici e delle tracolle.

Le borse si lavano facilmente con un panno leggermente inumidito con acqua e sapone.

1. BUSINESS BAG/ORGANIZER (420 x 110 x 310 mm)

- Può essere usata come classificatore, vedi pag. 1.110.
- Grande e spaziosa tasca imbottita in grado di contenere la maggior parte dei PC portatili sul mercato.
- Doppia banda per il fissaggio del PC.
- Tasca per PC con parete laterale regolabile ed amovibile per dividere il vano in due parti.
- Molti pratici spazi tra cui una tasca in rete per penne, dischetti, CD-ROM ecc.
- Tasca separata per raccoglitori e documenti.
- Due tasche esterne.
- Doppio coperchio in tessuto per una protezione migliore del contenuto.
- Pratica chiusura rapida.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione.
- Comodo manico ripiegabile.
- Gancio, molto pratico per il portafoglio da viaggio.
- Piedini.

2. CABIN BAG (450 x 280 x 240 mm)

- Borsa a mano conforme alle norme delle compagnie aeree.
- Dotata di molte tasche con cerniera.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione.
- Comodo manico separato.
- Gancio per il portafoglio da viaggio.
- Piedini.

3. TRAVEL WARDROBE (570 x 130 x 570 mm)

- Tre grandi pratiche tasche esterne.
- Due grandi tasche interne in rete.
- Due grandi tasche interne in plastica.
- Tasca porta-abiti con piega supplementare per riporre gli abiti da sera.
- Cintura per blocco abiti.
- Due attaccappani.
- Pratico gancio a S amovibile per appendere gli abiti in una pratica tasca interna speciale.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione.
- Comodo manico separato.
- Tasca interna in rete e gancio.
- Piedini.

4. TRAVEL BAG (790 x 300 x 340 mm)

- Borsa molto spaziosa.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione e molto robusta.
- Comodi manici doppi.
- Pratico manico per carico e scarico.
- Si nasconde sotto il copri-bagagliaio Volvo.
- Tasca interna in rete e gancio.

5. CITY BAG (500 x 250 x 300 mm)

- Pratica borsa piccola.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione.
- Comodo manico separato.
- Tasca esterna.
- Tasca interna in rete e gancio.
- Piedini.

6. TRAVEL WALLET (235 x 120 mm)

- Rivestimento interno in nappa.
- Tasca per passaporto separata.
- Scomparti per biglietti da visita e carte di credito.
- Tasca per biglietti separata.
- Tasca interna con cerniera, ad esempio per monete diverse.
- Marchio Volvo all'interno (invece che sulla linguetta della cerniera).
- Piccolo anello metallico per appendere il portafoglio nel gancio delle borse.

7. TOILET BAG, SMALL (250 x 100 x 150 mm)

- Necessaire tradizionale.
- Due vani interni sovrapposti.
- Tasca interna in rete.
- Manico.

8. TOILET BAG, LARGE (260 x 100 x 150 mm)

- Pieghevole.
- Chiusura con velcro.
- Quattro vani, di cui uno in rete.
- Occhiello per appendere la trouss.

9. SPORT BAG (540 x 310 x 340 mm)

- Un grande vano centrale e due spaziose tasche laterali.
- Una tasca esterna più piccola.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione.
- Doppia cerniera comoda e di facile apertura.
- Manici doppi.
- Adatta al vano bagagliaio delle automobili Volvo.
- Tasca interna in rete e gancio.
- Piedini.

10. SAILING BAG (350 x 250 x 780 mm)

- Può essere utilizzata come borsa da mare oppure zaino.
- Cerniera esterna per facile accesso a tutti i vani della borsa.
- Pratico manico per carico e scarico.
- Coulisse.
- Facile da chiudere con corda e cerniera.
- Piccola tasca esterna.
- Tasca interna in rete e gancio.
- Piedini.

11. SKI-BOOT BAG (440 x 200 x 420 mm)

- Borsa tradizionale multiuso.
- Tasca esterna con cerniera.
- Tasca esterna in rete.
- Tracolla imbottita amovibile di facile regolazione.
- Manici doppi.
- Facile da riempire e svuotare.
- Tasca interna in rete e gancio.
- Piedini.

Artículos de equipaje de la gama Volvo (VOLVO LIFE)



Ofrecemos una amplia gama de diferentes bolsas y bolsos para usos diversos, tanto para actividades de ocio como para el trabajo. El diseño único de las bolsas se presenta en tres colores: negro, rojo y azul Volvo.

Las bolsas están fabricadas en tela de poliéster confortable, fuerte e impermeable. El nombre de Volvo aparece de forma discreta en los dispositivos de sujeción fácil de la cremallera. Las bolsas no contienen PVC (cloruro polivinílico), mientras que los detalles de metal mate, con apariencia de aluminio, no contienen cadmio. Los refuerzos están fabricados en PP, ABS y piel, con el fin de que los artículos tengan una larga vida útil y estén protegidos de un manejo descuidado. Las bolsas llevan asas reforzadas y confortables, además de correas para cargar en la espalda. La mayoría de las bolsas tienen en su parte inferior tacos de nilón antideslizantes para añadir estabilidad, reducir el desgaste de la parte inferior y mantener la bolsa fuera del contacto con superficies húmedas. En la mayoría de las bolsas y bolsos de gran tamaño se ha incorporado un bolsillo reticular y ganchos, lo que facilita encontrar llaves y otros objetos pequeños. El tamaño del equipaje está dimensionado para que se adapte perfectamente al espacio de los maleteros de los automóviles Volvo. Para asegurar una calidad óptima, hemos llevado a cabo minuciosas pruebas en lo referente a la resistencia al fuego, el desgaste, la radiación ultravioleta (descoloración) y la solidez de los colores. Asimismo, hemos efectuado pruebas de soporte de pesos de las asas y las correas para cargar en la espalda. La limpieza de las bolsas se efectúa fácilmente con agua y jabón.

1. BUSINESS BAG/ORGANIZER (420 x 110 x 310 mm)

- Puede emplearse como agenda personal, véase pág. 1.110.
- Bolsillo acolchado de gran capacidad, apropiado para la mayoría de los ordenadores portátiles en el mercado.
- Correas de sujeción dobles para mantener fijo el ordenador.
- El bolsillo para el ordenador tiene un elemento de separación móvil y adaptable que permite la división del compartimento en dos espacios.
- Número elevado de compartimentos, como por ejemplo un bolsillo reticulado para lápices y bolígrafos, discuetes, CD-ROMS, etc.
- Carpeta separada y compartimento para documentos.
- Dos bolsillos exteriores.
- Solapas dobles de tela, que permiten una mejor protección del contenido.
- Prácticos cierres de fácil apertura.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Asas abatibles de cómoda sujeción.
- Gancho, apropiado para las tarjetas de viaje.
- Remaches.

2. CABIN BAG (450 x 280 x 240 mm)

- Dimensiones máximas permitidas para el equipaje de mano usado en vuelos.
- Gran cantidad de bolsillos con cremallera.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Asas separadas de cómoda sujeción.
- Gancho, apropiado para las etiquetas de viaje.
- Remaches.

3. TRAVEL WARDROBE (570 x 130 x 570 mm)

- Tres grandes bolsillos exteriores muy prácticos.
- Dos grandes bolsillos interiores reticulados.
- Dos grandes bolsillos interiores de plástico.
- Compartimento de guardarropa extensible para, por ejemplo, trajes y vestidos de noche.
- Cinta para sujeción de las prendas de vestir.
- Dos perchas.
- Práctico gancho de percha en forma de S, ubicado en bolsillo interior y de fácil acceso.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Bolsillo interior acolchado y gancho.
- Remaches.

4. TRAVEL BAG (790 x 300 x 340 mm)

- Bolsa de gran capacidad.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Asas dobles de cómoda sujeción.
- Asa de levantar para cargar y descargar el bolso más fácilmente.
- Se ajusta bajo las cubiertas de carga de los automóviles Volvo.
- Bolsillo interior reticulado y gancho.

5. CITY BAG (500 x 250 x 300 mm)

- Bolsa práctica de tamaño reducido.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Asa separada de cómoda sujeción.
- Un bolsillo exterior.
- Bolsillo interior reticulado y gancho.
- Remaches.

6. TRAVEL WALLET (235 x 120 mm)

- Forrado con cuero curtido.
- Bolsillo separado para el pasaporte.
- Bolsillos para tarjetas comerciales y de crédito.
- Bolsillo separado para los billetes.
- Bolsillo interior con cremallera para el dinero, etc.
- Emblema de Volvo en el interior (en lugar de la sujeción de la cremallera).
- Pequeño anillo de metal para sujetar la cartera en los diversos bolsos y bolsas de la gama.

7. TOILET BAG, SMALL (250 x 100 x 150 mm)

- Neceser tradicional.
- Dos compartimentos internos divididos longitudinalmente.
- Bolsillo interno reticulado.
- Asa.

8. TOILET BAG, LARGE (260 x 100 x 150 mm)

- Desplegable.
- Cierre tipo Velcro.
- Cuatro compartimentos, uno de los cuales está reticulado.
- Cinta de suspensión.

9. SPORT BAG (540 x 310 x 340 mm)

- Gran compartimento central con dos grandes bolsillos en los extremos.
- Un pequeño bolsillo exterior.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Asas dobles de cómoda sujeción.
- Se adapta al maletero de los automóviles Volvo.
- Bolsillo interior reticulado y gancho.
- Remaches.

10. SAILING BAG (350 x 250 x 780 mm)

- Puede llevarse como bolsa de marinero o como mochila.
- Cremallera exterior para poder acceder fácilmente al interior de la bolsa.
- Asa de levantar para cargar y descargar la bolsa más cómodamente.
- Cierre con tapa de "nieve".
- Se cierra fácilmente con cordel y cierre corredero.
- Pequeño bolsillo exterior.
- Bolsillo interior reticulado y gancho.
- Remaches.

11. SKI-BOOT BAG (440 x 200 x 420 mm)

- Bolsa tradicional de múltiples funciones.
- Bolsillo exterior con cremallera.
- Bolsillo exterior acolchado.
- Correas sueltas para cargar en la espalda, acolchadas y de fácil ajuste.
- Asas dobles.
- Fácil de guardar.
- Bolsillo interior reticulado y gancho.
- Remaches.

S70, V70, C70, 850



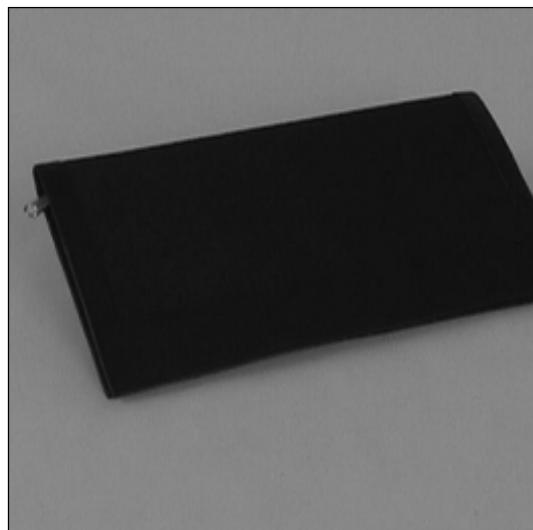
1a. **BUSINESS BAG** (420 x 110 x 310 mm)
1b. Business bag, as **ORGANIZER**, see page 1.110.

2. **CABIN BAG** (450 x 280 x 240 mm)



3. **TRAVEL WARDROBE** (570 x 130 x 570 mm)

4. **TRAVEL BAG** (790 x 300 x 340 mm)



5. **CITY BAG** (500 x 250 x 300 mm)

6. **TRAVEL WALLET** (235 x 120 mm)

S70, V70, C70, 850



7. TOILET BAG, SMALL (250 x 100 x 150 mm)



8. TOILET BAG, LARGE (260 x 100 x 150 mm)



9. SPORT BAG (540 x 310 x 340 mm)



10. SAILING BAG (350 x 250 x 780 mm)



11. SKI-BOOT BAG (400 x 200 x 420 mm)

S70, V70, C70, 850



Business bag come organizer



S70, V70 –00, C70, 850

Nero **9499 577-6**

Il Business Bag della Volvo viene ora presentato in un nuovo modello ulteriormente migliorato e utilizzabile come organizer nella vettura.

La valigetta viene fissata allo schienale del sedile anteriore o del divano posteriore ed aperta in modo da sfruttarne gli scomparti per tenere in ordine ed a portata di mano piccoli oggetti. Se si usa la vettura come ufficio mobile, è consigliabile abbinare questo accessorio con il ripiano per PC. Pratico per riporre documenti, dischetti, cartine, ecc.

Per un montaggio sicuro della borsa si utilizza la cintura di sicurezza.

La modifica è stata realizzata sulla versione in nero della business bag.

Business bag som organizer



S70, V70 –00, C70, 850

Svart **9499 577-6**

Volvos Business bag är nu ytterligare förbättrad så att den även går att använda som en organizer i bilen.

Väskan sätts fast på ryggstödet i fram eller baksätet och öppnas så att fack mm kan användas. Utmärkt när man vill ha ordning och reda på sina saker samtidigt som de är lätt åtkomliga. Används bilen som kontor kan organizern med fördel kombineras med PC-bordet. Praktisk till förvaring av diverse dokument, disketter, kortar mm.

För säker fastsättning av väskan skall säkerhetsbältet användas.

Förändringen är gjord på den svarta varianten av businessbag.

"Business bag" como "organizer"



S70, V70 –00, C70, 850

Negro **9499 577-6**

El maletín Business Bag de Volvo ha sido perfeccionado para que también puede usarse como organizador en el automóvil.

La bolsa se sujetta al respaldo de los asientos delantero o trasero y se abre de manera que puedan utilizarse los compartimientos. Muy práctica cuando se desea ordenar objetos y al mismo tiempo tenerlos fácilmente accesibles. Si el coche se utiliza como oficina el organizador puede combinarse ventajosamente con la mesilla para PC. Muy práctica para guardar documentos, disquetes, mapas, etc. Para fijar bien el maletín, debe usarse el cinturón de seguridad.

La modificación se refiere a la variante negra del la bolsa Business Bag.

Business bag Organizer



S70, V70 –00, C70, 850

Musta **9499 577-6**

Volvon Business bag mallia on parannettu niin, että sitä voidaan käyttää järjestyskseen pitäjänä autossa.

Lauku sijoitetaan etu- tai takaisiutumisen selkänojaan ja avataan niin, että esim. lokeroa voidaan käyttää. Erinomainen, kun halutaan pitää tavarat järjestyskessä, ja samalla ne ovat helposti saatavilla. Kun autoa käytetään toimistona, on järjestelijän etuna se, että sitä voidaan täydentää PC-pöydällä. Käytännöllinen säilytystila kaikenlaisille dokumenteille, disketeille, kartoille jne. Laukun turvalliseen kiinnitykseen käytetään auton turvavyötä.

Muutos on tehty businessbagin mustaan malliin.

All markets excl. USA and Canada

	Variants	Measures	Part No.		
			Black	Blue	Red
1a	Business bag	420 x 110 x 310 mm	–	9481 312-8	9481 313-6
1b	Organizer	420 x 110 x 310 mm	9499 577-6	–	–
2	Cabin bag	450 x 280 x 240 mm	9481 314-4	9481 315-1	9481 316-9
3	Travel wardrobe	570 x 130 x 570 mm	9481 317-7	9481 318-5	9481 319-3
4	Travel bag	790 x 300 x 340 mm	9481 335-9	9481 336-7	9481 337-5
5	City bag	500 x 250 x 300 mm	9481 326-8	9481 327-6	9481 328-4
6	Travel wallet	235 x 120 mm	9481 338-3	–	–
7	Toilet bag, small	250 x 100 x 150 mm	9481 329-2	9481 330-0	9481 331-8
8	Toilet bag, large	260 x 100 x 150 mm	9481 332-6	9481 333-4	9481 334-2
9	Sport bag	540 x 310 x 340 mm	9481 378-9	9481 379-7	9481 380-5
10	Sailing bag	350 x 250 x 780 mm	9481 320-1	9481 321-9	9481 322-7
11	Ski-boot bag	400 x 200 x 420 mm	9481 323-5	9481 324-3	9481 325-0

USA and Canada

	Variants	Measures	Part No.		
			Black	Blue	Red
1a	Business bag	420 x 110 x 310 mm	–	9481 312-8	9481 313-6
1b	Organizer	420 x 110 x 310 mm	9499 577-6	–	–
2	Cabin bag	450 x 280 x 240 mm	9481 403-5	9481 404-3	9481 405-0
3	Travel wardrobe	570 x 130 x 570 mm	9481 406-8	9481 407-6	9481 408-4
4	Travel bag	790 x 300 x 340 mm	9481 424-1	9481 425-8	9481 426-6
5	City bag	500 x 250 x 300 mm	9481 415-9	9481 416-7	9481 417-5
6	Travel wallet	235 x 120 mm	9481 427-4	–	–
7	Toilet bag, small	250 x 100 x 150 mm	9481 418-3	9481 419-1	9481 420-9
8	Toilet bag, large	260 x 100 x 150 mm	9481 421-7	9481 422-5	9481 423-3
9	Sport bag	540 x 310 x 340 mm	9481 456-3	9481 457-1	9481 458-9
10	Sailing bag	350 x 250 x 780 mm	9481 409-2	9481 410-0	9481 411-8
11	Ski-boot bag	400 x 200 x 420 mm	9481 412-6	9481 413-4	9481 414-2